L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

31e ANNEE – No 11 GRANBY, SAMEDI, LE 15 JANVIER 1966 DIX CENTS

La Météo
ENSOLEILLE
Pér. nuages
Minimum: 0
Maximum: 5

avec Coke y a d'la Joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

Les étudiants des écoles techniques de St-Jean et St-Hyacinthe en grève lundi

Ceux de Granby refusent de suivre

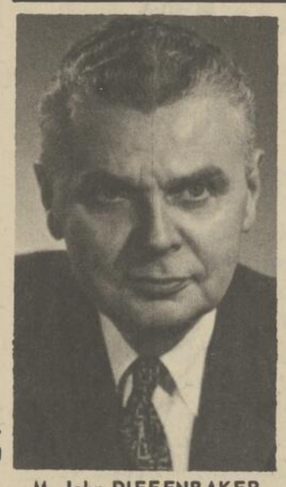
"Main électrique" – Des scientistes viennent de mettre au point une nouvelle main électrique fonctionnant à l'aide d'un minuscule moteur qui vient presque à remplacer parfaitement une main naturelle. La main est contrôlée par des courants électriques qui suivent normalement la réaction des muscles. Les signaux qui font fonctionner la main proviennent de la surface de l'avant-bras où les électrodes sont appliquées. La nouvelle main peut-être utilisée après une légère pratique et elle revient automatiquement à l'état de repos lorsque le sujet qui s'en sert ne l'emploi pas.

GRANBY -- Les 297 élèves de l'Ecole des métiers de Saint-Jean et les 270 étudiants de l'Institut des textiles de Saint-Hyacinthe n'entreront pas en classe lundi matin, le 17 janvier, mais ceux de l'Ecole de métiers de Granby seront présents comme d'habitude. Les étudiants de ces trois écoles en ont décidé ainsi par un vote secret tenu lors de sessions d'études qui ont eu lieu ces jours derniers.

A Saint-Jean, on nous signale que le vote a été presque unanime en faveur de la grève; à St-Hyacinthe, il en est de même mais la situation est très différente à Granby. En effet, 179 élèves se sont prononcés contre la grève alors que 85 étaient en faveur. Le vote ayant fonctionné de la façon la plus démocratique qui soit, a souligné le président de l'Association des étudiants de l'Ecole de métiers de Granby, M. Bertrand Dumont, l'exécutif s'est incliné devant un tel verdict.

A moins qu'une entente de dernière heure ait lieu aujourd'hui ou demain 27,000 étudiants de l'enseignement spécialisé, fréquentant une cinquantaine d'Ecoles de métiers à travers la province, se mettront en grève dès lundi.

On sait que le différend porte sur la décision du ministère de l'Education d'allonger du 4 au 23 juin le calendrier académique. En plus de la grève de lundi prochain, une marche sur Québec est prévue pour le 24 janvier si le ministère n'est pas revenu sur sa décision.



M. John DIEFENBAKER

M. Jean-Paul BEAULIEU

M. Théogène RICARD

Granby contre 27,000 étudiants

GRANBY- Contrairement aux 27,000 étudiants de l'enseignement spécialisé de la province, les 267 étudiants de l'Ecole des métiers de Granby ne seront pas en grève lundi prochain. C'est ce qu'a affirmé hier à l'un de nos reporters, M. Bertrand Dumont, président de l'Association des étudiants de l'école.

M. Dumont a précisé qu'un vote démocratique tenu mardi parmi les étudiants a donné le résultat suivant: 179 contre la grève et 85 en faveur. Il y a eu trois abstentions.

Le président de l'organisme a rappelé que le 17 décembre dernier, un Comité provisoire de l'affaire 23 (par affaire 23, on entend que le calendrier académique sera allongé du 4 ou 23 juin) a été formé à Montréal.

Dans chacune des villes de la province où il y a des écoles d'enseignement spécialisé, on a étudié le problème. Le 10 janvier, une réunion à l'échelle provinciale avait lieu à Québec. Les délégués de Granby étaient MM. Bertrand Dumont, président; Hugues Jolicoeur, vice-président et Maurice Arnold, conseiller. Au cours de cet après-midi , il fut décidé de faire parvenir le télégramme suivant au ministre de l'Education, M. Paul Gérin-Lajoie: "Nous vous demandons une rencontre entre le 10 et le 15 janvier afin de régler l'Affaire 23 et, s'il n'y a pas entente après cette rencontre, il y aura grève des étudiants le 17 janvier".

Revenus de la réunion de Québec, les trois délégués granbyens demandèrent à M. Octave Allard, directeur de l'Ecole de métiers de Granby, la permission de tenir une session d'étude dans une des salles. La permission fut accordée. La séance se déroula entre 2h. 30 et 4h. p.m. au cours de laquelle l'exécutif et principalement les délégués donnèrent un compte-rendu de l'assemblée tenue en fin de semaine dans la Vieille Capitale.

Le lendemain, soit mardi dernier, une nouvelle session avait lieu. Cette fois, on décida de trancher la question par un vote secret qui donna les résultats que l'on sait.

Le vote fut pris durant la session qui dura une heure mardi matin, soit entre 9h. et 10h. a.m.

"Nous serons donc en classe lundi matin" a dit M. Bertrand Dumont sans vouloir faire de commentaires.

Le caucus conservateur "en marche" à St-Jean

ST-JEAN -- C'est depuis ce matin que se tient à Saint-Jean, la journée d'études du parti progressiste conservateur de l'aile québecoise, sous la présidence de M. Théogène Ricard, député du comté de Saint-Hyacinthe-Bagot et président des conservateurs québecois.

Ces séances d'études se déroulent au Club de golf de Saint-Jean.

Dès 10h.30 ce matin, M. J.Paul Beaulieu, nouveau député de la circonscription de Saint-Jean-Iberville - Napierville souhaitait la bienvenue aux candidats élus et défaits lors du dernier scrutin fédéral du 8 novembre 1965.

Au cours de l'avant-midi, le chef de l'aile québecoise des conservateurs, M. Théogène Ricard devait expliquer les buts de cette journée et également analyser le dernier résultat du suffrage fédéral.

Au cours de l'après-midi, diverses commissions d'études siègeront jusque vers les 4h. p.m., où une réception civique sera donnée aux invités par les autorités municipales de la cité de Saint-Jean.

Ces commissions seront présidées par MM. Théogène Ricard, Gérard Girouard, J.A. Crevier, Clément Vincent, Heward Grafftey, Roger Régimbaud et Paul-O. Trépanier.

I sera notamment question de la réorganisation du parti conservateur, de la publicité de ce parti, des finances du parti, de l'agriculture, des relations fédérales - provinciales, des questions ouvrières et du développement urbain.

-M. Diefenbaker-

Le Chef national du parti conservateur, M. John Diefenbaker arrivera à Saint-Jean vers les 4h. p.m.

Il se rendra immédiatement à l'hôtel de ville de Saint-Jean, où le maire McMillan et les échevins, lui souhaiteront la bienvenue au nom de la population locale.

De là, le Chef de l'opposition à la Chambre des communes ira saluer Son Excellence Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque du diocèse de Saint-Jean.

Vers les 5h. p.m. au Club de golf de Saint-Jean, le très honorable John C. Diefenbaker prononcera une allocution "en français" devant les députés élus, les candidats défaits et devant les partisans du comté.

Il sera présenté par M. Théogène Ricard et remercié par M. J. Paul Beaulieu.

-M. Valade-

Les observateurs politiques de la capitale canadienne se demandent aujourd'hui si M. Georges Valade, député de la circonscription de Ste-Marie, assistera à ce caucus conservateur.

On sait que M. Valade a manifesté son intention de quitter le parti conservateur pour des raisons d'ordre personnel et aussi au fait qu'il avait certains griefs contre son parti.

De plus, le député de Ste-Marie, aux Communes, a trouvé peu orthodoxe que ce soit le député du comté de Saint-Jean-Iberville-Napierville, M. Paul Beaulieu, qui annonce la tenue de ce caucus conservateur.

Selon M. Georges Valade, cette décision aurait dûe prise par les dirigeants du parti.

Cependant, le chef de l'aile québecoise, M Théogène Ricard a déclaré, il y a quelques jours, que cet événement politique se tenait à Saint-Jean-Iberville - Napierville, à la Chambre des communes, depuis la Confédération.

Wagner prêt à collaborer

Interpol canadien?

QUEBEC (PC) – Le ministre de la Justice du Québec a déclaré vendredi que son ministère est pleinement disposé à coopérer avec les forces policières provinciales et municipales en vue de mettre sur pied un interpol canadien.

"Nous pouvons créer l'Interpol sans la participation de de la Gendarmerie royale mais il serait souhaitable que la Gendarmerie royale participe à cette oeuvre", a dit M. Claude Wagner.

Le ministre a souligne que le Québec a déjà mis sur pied un noyau d'Interpol quand il a créé il y a quelques mois le comité de coordination des corps policiers de la province.

"Ce comité a établi des liaisons étroites avec l'Ontario", a noté M. Wagner rappelant par ailleurs qu'il avait été créé peu après la découverte de plusieurs cadavres à travers la province dans une affaire qui se rattache à un réseau d'incendiaires.

M. Wagner a déclaré que "s'il est un domaine où il ne devrait pas y avoir de querelle de juridiction, c'est bien celui de la lutte contre le crime".

"Il faut que dans l'éventuel Interpol canadien toutes les forces policières soient représentées à titre égal", a-t-il dit ajoutant par ailleurs, dans une allusion à la gendarmerie royale: "c'est un domaine où il faut être pratique, et non pas à cheval sur les principes".

Relevant la déclaration faite à Ottawa jeudi par trois ministres fédéraux au sujet d'une sortie du ministre quebecois contre les participants fédéraux à la récente conférence fédérale-provinciale sur le crime organisé, M. Wagner a noté: "N'est-il pas curieux que la réaction fédérale s'est bornée à défendre la Gendarmerie royale? Les ministres fédéraux n'ont rien dit des critiques que j'avais dirigées contre les politiciens, qui étaient toutes aussi violentes".

"Je ne retire rien de ce que j'ai déclaré", a insisté M. Wagner.

Un septuagénaire est trouvé mort dans sa roulotte

GRANBY – Un septuagénaire a été trouvé sans vie dans une roulotte située à Frost Village, en bordure de la route No 1, entre Stukely Sud et Waterloo, jeudi.

L'homme a été identifié comme étant M. Antoine Bessette, âgé de 76 ans. Sa mort serait dûe à une asphyxie qui pourrait être attribuable à une fuite de gaz.

M. Bessette fut vu vivant pour la dernière fois mercredi. Jeudi matin, quelqu'un se rendit frapper à sa porte, mais comme cette personne n'obtint pas de réponse, elle crut bon d'avertir les autorités policières.

Ce sont donc des policiers qui ont fait la découverte.

A St-Jean, on emboîte le pas

ST-JEAN.- 297 élèves de l'Ecole des Métiers de Saint-Jean ne rentreront pas en classe lundi.

Cette décision de l'ensemble de l'Association des élèves nous a été confirmée par le président M. Roger Tranchemontagne.

Cet étudiant de 26 ans déplore amèrement de devoir employer une telle méthode pour faire entendre la voix de la classe étudiantine à Québec.

Après la réunion du 7 janvier et la demande faite au ministre de l'Education, M. Paul-Gérin Lajoie, il pensait, et les parents d'élèves aussi, qu'un moyen terme serait découvert paliant à cette éventualité.

Actuellement, le jeune homme explique les revendications des élèves des cours de l'Ecole des Métiers en quelques mots.

En imposant la fin de l'année scolaire des écoles techniques et des métiers en même temps que celle des cours secondaires, deux désavantages sont évidents:

Premièrement, le marché du travail se trouve inondé par une arrivée de main d'oeuvre adolescente, ce qui diminue la chance des jeunes des Métiers de se trouver un emploi correspondant à leurs aptitudes.

Deuxièmement, ces jeunes gens, pour la plupart des plus de 18 ans, n'ont plus droit à l'allocation de $10. donnée aux étudiants de plus de 16 ans.

Trois semaines de moins en vacances, trois semaines de salaire en moins pour la rentrée de septembre. Tel est le calcul fait par l'ensemble des jeunes.

Pour la plupart c'est le handicap no 1 de l'allongement de l'année scolaire sans pour autant en tirer des avantages pédagogiques, puisque la semaine de 35 heures a été en conséquence ramenée à 30 heures.

D'autre part, à cette perte de gains il ne semble pas qu'il ait été prévu de bourse de compensation rééquilibrant le budget des étudiants.

Les élèves, qui sont âgés, pour le cours des Métiers de 15 à 18 ans et pour les cours techniques de 17 à 20 ans, comptent cependant au cours de ces vacances forcées continuer à étudier, seuls évidemment, les cours dont ils ont le programme et les livres.

Selon les paroles du président de l'Association des élèves, nul "n'est intéressé de faire de cette année un échec, ni les élèves ni les parents, qui ont donné leur assentiment à la grève, ne veulent pour autant qu'elle soit reprise cette année".

M. Valade refuse de dire s'il se rendra au caucus

MONTREAL (PC) — M. Georges Valade, député conservateur au parlement fédéral, a refusé de dire s'il se rendra à un caucus des députés conservateurs du Québec, à St-Jean, samedi.

M. Georges VALADE

On se souvient que M. Valade s'était plaint au début de la semaine de certaines politiques du parti et qu'il avait émis des opinions très précises sur son chef, M. Diefenbaker.

Le leader conservateur doit se rendre à cette réunion où il ne prendra pas part aux délibérations mais où il prononcera un discours.

Il semble que jusqu'à maintenant, M. Valade n'ait pas pris de décision sur sa participation au caucus.

Le député de Montréal - Ste-Marie a cependant laissé entendre qu'il prendra une décision à cet effet à la suite d'une réunion ce soir du comité de coordination des 21 circonscriptions de l'Île de Montréal.

Les Maskoutains protestent

ST-HYACINTHE.- Les 270 étudiants de l'Institut des textiles de St-Hyacinthe n'assisteront pas à leurs cours à compter de lundi matin et celà pour une période indéterminée. Les étudiants maskoutains imiteront ainsi quelque 20,000 étudiants des instituts de technologie du Québec qui entreprendront une grève générale de protestation contre le ministère de l'Education de la province.

Il est à noter que les étudiants de l'Institut de technologie agricole de St-Hyacinthe qui dépend également du même ministère retourneront en classe lundi.

Cette protestation est motivée par le fait que le ministère de l'Education a pris la décision de prolonger de trois semaines l'année scolaire des étudiants des instituts de technologie, soit jusqu'au 23 juin. La mesure est impopulaire auprès des étudiants, car elle nuit à leur recherche de travail pour la période estivale.

Au cours d'une assemblée, les représentants de 52 institutions technologiques ont donné carte blanche à un comité provisoire formé pour organiser la protestation et obtenir que le calendrier estudiantin reprenne sa forme première. Des séances d'études ont été tenu à cet effet par les étudiants au cours de la semaine et la grève est devenue de plus en plus certaine.

Dans l'espoir de faire revenir les étudiants sur leur décision les autorités de l'Education provinciale ont suggéré que des bourses ou compensations pourraient peut-être régler le problème. Une telle solution permettrait à M Lajoie de continuer sa politique de réorganisation scolaire.

Le changement au calendrier n'est également guère populaire auprès des professeurs des mêmes institutions. En effet, ces derniers n'ont pas l'intention d'appuyer officiellement la grève, mais plusieurs d'entre eux sont d'accord en principes avec leurs élèves.

Les étudiants soutiennent que ceux qui pourront se trouver du travail au cours de l'été travailleront moins longtemps ce qui représentera des gains minimes d'argent. La perspective de cet état de chose n'est évidemment pas rose aux yeux des étudiants. Un autre détail désagréable entrera également en compte, c'est qu'avec le nouveau système de calendrier, les études qui dureront plus longuement entraîneront des dépenses supérieures pour les étudiants.

Le ministère invoque de son côté qu'il entend coordonner et uniformiser les diverses sections de l'échelon secondaire de l'Education. Des raisons économiques poussent également le gouvernement à suivre cette politique.

A Cowansville

Distribution du courrier par facteurs le 1er avril

COWANSVILLE.- Un système de distribution du courrier par l'entremise de facteurs entrera en action le premier avril, à Cowansville.

La nouvelle a été dévoilée par M. Jean-Jacques Langlois, maître de poste de Cowansville, qui a également précisé que l'on attendait incessamment la visite d'officiers des postes de Montréal, dont la tâche sera d'élaborer le plan des routes de distribution à travers la ville.

M. Hector Cormier, de Montréal, directeur des postes pour le district, a d'ailleurs fait parvenir une lettre aux diverses entreprises de Cowansville ou de la région, les prévenant de ce changement.

LE PLAN

Le plan de distribution du courrier, une fois mis au point par les officiers responsables, sera envoyé au ministère des Postes, à Ottawa, pour approbation.

M. Langlois s'est dit confiant quant à cette approbation, qui de fait, ne constitue habituellement qu'un processus administratif.

Les dépenses occasionnées par l'élaboration et la maintenance de ce plan nécessitera une seconde approbation, de la part du département des finances cette fois, qui verra à prévoir un budget adéquat et l'inscrira à la caisse du ministère des postes pour les années 66 et 67

CONCOURS

Les facteurs attachés au bureau de poste de Cowansville seront recrutés par voie de concours.

Le département des employés civils du Canada s'occupera de la tenue du concours en question, auquel seront éligibles les résidents de Cowansville, et procédera ensuite à l'engagement des candidats les plus qualifiés.

AUTRES CHANGEMENTS

M. Langlois a également souligné que le bureau de poste de Sweetsburg serait fermé définitivement.

La fermeture du bureau de poste de Sweetsburg sera paliée par l'établissement de six sous-bureaux, dont quatre à Cowansville et deux à Sweetsburg, sous la direction du bureau de poste central actuel.

Ces bureaux, qui seront desservis par un personnel sous contrat et payé à la commission, se limiteront à la vente de timbres et de mandats de poste ou autre.

De plus, les personnes en charge de ces sous-bureaux devront voir à équiper eux-mêmes leur établissement.

La disparition du bureau de Sweetsburg, auquel sont rattachés deux facteurs ruraux, les amènera à prendre charge de leur courrier au bureau central de Cowansville.

BOITES POSTALES

Quant aux boites postales, qui sont actuellement au nombre de 1,900 elles seront réduites à une centaine dès que le nouveau système entrera en vigueur, annulant ainsi leur utilité.

M. Langlois a précisé que tous ces changements amèneraient peut-être un agrandissement du bureau de poste de Cowansville, en raison des divers services qui sont créés ou déplacés et qui devront trouver des locaux adéquats.

Explosion à St-Jean: un bijoutier blessé

ST-JEAN -- Une explosion dûe à l'enflammation de gaz volatiles lors de la mise en fonction d'une chaufferette à gaz propane a provoqué un début d'incendie et causé de cruelles brûlures à un citoyen de Saint-Jean, hier matin vers les 10 h. 50.

Alors que M. Léonard Miclette, 59 ans, s'activait autour d'un bassin rempli de produits inflammables dans lequel il lavait des mouvements d'horlogerie, à la bijouterie Lapalme, rue Saint-Jacques à Saint-Jean, la déflagration devait surprendre tous les passants.

Un début d'incendie vite maîtrisé par les sapeurs du Service des incendies de Saint-Jean accouru sur les lieux, ne devait pas faire de gros dommages à l'immeuble.

Les dégats sont surtout sur les marchandises entreposées dans l'atelier d'horlogerie et, interrogé par notre représentant à Saint-Jean, le directeur du Service, M. Antoine Morin, devait confirmer que seul un inventaire pourrait déterminer le montant des dommages de ce commerce particulier.

Conduit sur le champ à la clinique externe de l'hôpital Saint-Jean, M. Léonard Miclette reçu les soins nécessités par des brûlures allant du premier au second degré, sur les deux mains.

Une quinzaine de jours de repos seront nécessaires à l'horloger, pour retrouver l'usage de ses doigts; cependant il a du être reconduit immédiatement après les pansements à son domicile.

Rencontre avec Gérin-Lajoie?

MONTREAL PC- L'exécutif provisoire de la Fédération des étudiants de l'enseignement spécialisé du Québec doit rencontrer le ministre provincial de l'Education , M. Paul Gérin-Lajoie, cet après-midi, à l'hôtel Hilton, de Dorval, en banlieue de Montréal.

A moins que les dirigeants de la FEESQ et le ministre en viennent à une entente, les 27,000 étudiants de l'enseignement spécialisé se mettront en grève dès lundi.

De son côté, l'Union générale des étudiants du Québec vient d'annoncer qu'elle accorde son appui aux étudiants de l'enseignement spécialisé.

Une marche sur Québec est prévue pour le 24 janvier, si d'ici là le ministère n'est pas revenu sur sa décision.

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

SAMEDI, LE 15 JANVIER 1966

Le mémoire Ouimet sur la radiodiffusion

Le président de la Société Radio-Canada dénonce sans aucune hésitation, dans son mémoire au secrétariat d'Etat, les recommandations de la commission d'enquête Fowler. M. Alphonse Ouimet approuve évidemment les principes généraux énoncés dans le rapport et reconnaît aussi l'existence de certaines lacunes à Radio-Canada, en particulier dans la programmation, mais il rejette carrément, à l'instar des postes privés, les solutions proposées pour résoudre le problème de la radiodiffusion.

Dans son opinion, ce rapport est un tissu d'omissions et de contradictions flagrantes sur les buts à atteindre et les moyens pour les atteindre. En d'autres termes, la société et la commission sont en complet désaccord sur les mesures recommandées pour régler les questions de la centralisation, du financement et de la programmation des services de la radio d'Etat.

A la lecture du mémoire, on ne peut que donner raison à M. Ouimet sur la majorité des points qu'il soulève. On acquiert aussi la conviction, si on ne l'a déjà, qu'en y apportant les solutions Fowler, on ne fait qu'aggraver les problèmes actuels. Ce n'est pas, par exemple, on en conviendra, par la création d'une régie canadienne des ondes, mettant entre les mains d'un seul homme une somme énorme de responsabilités et de pouvoirs discrétionnaires, que l'on peut atteindre les objectifs en vue. Le président de cette régie serait, comme on l'a déjà souligné, un véritable tzar possédant tous les pouvoirs nécessaires pour mener tout le monde par le bout du nez. M. Ouimet affirme avec raison que la remise de pouvoirs aussi vastes à un président constitue une dérogation sans précédent à la tradition canadienne. Ce n'est pas là un principe démocratique.

Le président de la société suggère plutôt, ce qui est plus logique, efficace et pratique, la création d'un conseil d'administration de quinze membres, dont cinq seraient des Canadiens francophones et treize des membres étrangers à la radiodiffusion. Dans son opinion, serait aussi essentielle une régie de la radiodiffusion privée. Cette régie, sous le contrôle de Radio-Canada, pourrait être responsable au parlement. Pour étudier l'utilisation à long terme des canaux et fréquences de radiodiffusion, le ministère des Transports pourrait également former un comité de planification composé de Radio-Canada et de la régie privée. Enfin, M. Ouimet suggère la création d'un comité permanent de liaison entre Radio-Canada et la radio privée pour assurer l'exploitation de la radiodiffusion selon l'intérêt public. Certains aspects de cette recommandation sont peut-être incompatibles avec les intérêts de la radio privée, mais, dans l'ensemble, elle vaut certes la peine d'être étudiée sérieusement.

Quant au financement des services de la Société Radio-Canada, M. Ouimet le considère naturellement, comme tout le monde, inadéquat et il importerait, semble-t-il, que l'on admette que la première fonction de la radio d'Etat n'est pas de faire de l'argent, mais de renseigner, d'éclairer et de divertir le public canadien.

En ce qui a trait à la programmation, le mémoire approuve l'insistance de la commission Fowler à demander plus d'émissions canadiennes de meilleure qualité, plus de variété, une meilleure utilisation des talents canadiens, mais il souligne non sans raison que l'on ne saurait tout condamner en bloc. Certaines émissions sont certes ennuyantes et, en d'autres cas, on manque totalement de goût. Les services de l'Etat devraient, par exemple, offrir plus de programmes éducatifs. Comparé à celui d'autres pays, cependant, le rendement canadien est plus élevé.

M. Ouimet invoque toutefois à notre sens, des raisons qui nous paraissent insuffisantes pour recommander que le siège social de Radio-Canada soit établi à Ottawa. La métropole tout autant que la capitale nous semble le point de rencontre des deux cultures et il est difficile de croire que la société ne pourrait pas, dans cette ville, assurer l'efficacité de ses services nationaux.

Ce mémoire, somme toute, remet en question des problèmes de la plus haute importance auxquels il importe de toute nécessité d'apporter des solutions mais en général des solutions autres que celles suggérées par la commission Fowler.

Pourquoi pas un Interpol Ontario-Québec?

Les impressions de M. Wagner à l'issue de la conférence fédérale-provinciale contre le crime organisé sont plutôt déprimantes. "On va à Ottawa pour se battre et trouver des solutions, mais on ne trouve que des pâtes molles", dit le ministre provincial de la Justice, en précisant que le spectacle dont il a été témoin dans la capitale est "un spectacle déprimant, un spectacle de poudre aux yeux, un spectacle de préparation de session".

Faut-il s'étonner des remarques de M. Wagner? Nullement. Le ministre de la Justice se rendait à Ottawa, après avoir mûrement réfléchi sur les meilleurs moyens de combattre le crime, alors que, dans la capitale, on était déjà déterminé à ne pas lâcher prise. La preuve en est qu'au lieu d'étudier le projet d'Interpol, préconisé par le Québec, et l'Ontario la gendarmerie a proposé l'extension de ses services en vue de satisfaire les besoins des corps policiers provinciaux et municipaux.

Or, ce n'est pas là une solution efficace. Ce dont les corps de police ont besoin, ce n'est pas d'une direction nationale, mais d'une collaboration à tous les niveaux, d'une planification des services destinés à enrayer le crime organisé. Comme le dit fort justement M. Wagner, les criminels n'attendront pas cinq ans pour agir. Une action immédiate est nécessaire et la création d'un Interpol qui, ailleurs, a donné tant de résultats concrets, serait l'organisme idéal pour mener à bien cette lutte.

Mais si Ottawa ne veut pas bouger ou s'il est déterminé à appuyer l'attitude de la gendarmerie, le Québec et l'Ontario n'ont qu'à prendre les dispositions pour atteindre leurs fins. Peut-être, d'ailleurs, en sera-t-il mieux ainsi. Aura-t-on moins de difficultés à établir le service qui permettra de combattre efficacement le crime organisé dont les ramifications s'étendent à ces deux provinces.

La Voix de l'Est

Journal fondé en 1935

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136 Principale, Granby

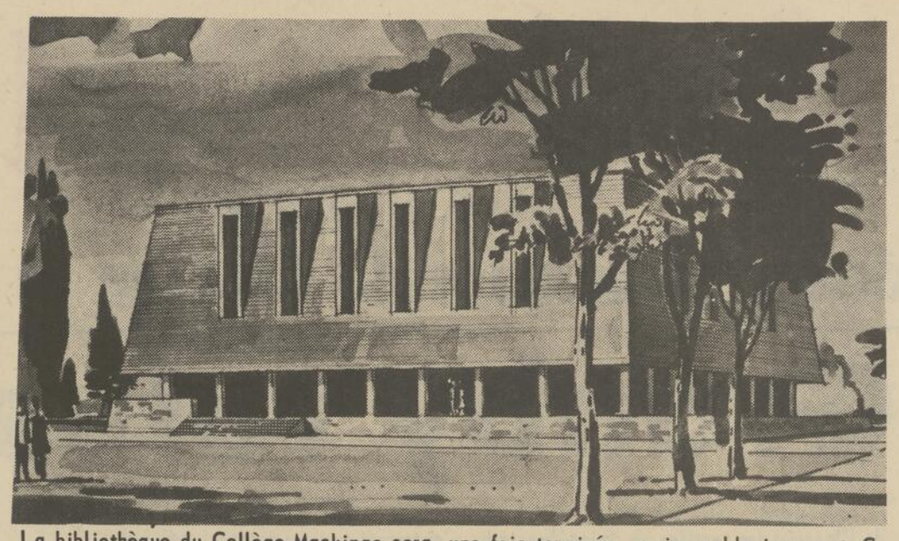
Aimé Laurion, Président et Gérant Général

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

	Par camelot	Par jour	Samedi	Semaine
		$0.07	$0.10	$0.45
	Par la poste	1 m.	3 m.	6 m.	1 an
	Canada	$1.50	$4.00	$6.00	$10.00
	Etats-Unis		$6.00	$10.00	$18.00
	Autres pays			$12.00	$20.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".



La bibliothèque du Collège Mackinac sera, une fois terminée, un immeuble imposant. Ce collège érigé sur l'île de Mackinac, dans l'état du Michigan, jouit d'une grande réputation. Plusieurs étudiants canadiens y sont inscrits. On y compte même deux étudiants du Québec.

L'opinion des quotidiens de langue anglaise

Sélection d'éditoriaux sur l'actualité traduits de journaux canadiens de langue anglaise par la Presse Canadienne.

Un bandit et trois hommes politiques

Le Gleaner, Fredericton — Le Canada a appris à la fin de décembre que le Canadien qui a le plus fait parler de lui dans les journaux au cours de l'année 1965 est un bandit. Dans un scrutin auquel ont participé les chefs de nouvelles des journaux, postes de radio et de télévision, Lucien Rivard a facilement enlevé la vedette au premier ministre, M. Lester B. Pearson, et au leader de l'opposition, M. John Diefenbaker, ses deux plus proches rivaux dans ce concours de popularité.

Le premier ministre Jean Lesage, du Québec, s'est classé quatrième. Aucun membre du cabinet fédéral n'a recueilli un nombre substantiel de votes puisque leur association tant avec le bandit notoire qu'avec le premier ministre du Canada n'a pas suffi à les mettre même partiellement en vedette.

Les Canadiens, à l'instar des Américains, sont parfois accusés de manifester une adulation exagérée à l'endroit de certains athlètes réputés. Cette année, nous avons été des plus heureux de constater que Mlle Petra Burka, notre seule véritable championne mondiale, a obtenu sa large part de publicité.

Ainsi, un bandit et trois hommes politiques ont fait les manchettes des journaux en 1965.

Ceux qui ont été surclassés par Lucien Rivard dans ce concours de publicité de 1965 peuvent tout au moins se consoler à la pensée que le lauréat ne sera pas de la compétition en 1966, ayant élu domicile dans un pénitencier américain où nous espérons qu'il sera mieux surveillé qu'il le fut au Canada. — Le 30 décembre.

Aider à la formation de pilotes

Le Times - Globe, St-Jean, N.-B. — Le Canada manque d'équipages entraînés dans l'industrie croissante du transport aérien. Par ailleurs, des centaines de jeunes gens décrochent chaque année leur licence de pilote privé, mais ce n'est que le petit nombre qui a suffisamment d'argent pour se qualifier comme pilote commercial.

La solution: convaincre les deux grandes sociétés aériennes-canadiennes ainsi que le gouvernement fédéral de subventionner la formation des pilotes. C'est la suggestion formulée par M. Irvin Erb, vice-président de la section ontarienne de la Ligue des cadets de l'air du Canada. Il est à noter que le gouvernement d'Ottawa souscrit déjà un montant de $100 par étudiant qui complète son entraînement en moins de 12 mois. Cependant, il en coûte près de $2,000 pour acquérir la formation de pilote commercial. . .

Ils sont plutôt rares les élèves pilotes qui peuvent se payer les nombreux cours nécessaires pour rendu un pilote suffisamment expérimenté et habile pour lui confier un aérobus commercial. Ils pourraient peut-être emprunter l'argent nécessaire, comme le font les étudiants qui veulent acquérir une formation universitaire, mais il n'existe pas de système d'aide financière gouvernementale semblable pour leur venir en aide. Ceux qui sont véritablement déterminés à se diriger vers la carrière de pilote commercial acquièrent généralement leur formation à temps partiel, utilisant leurs gains provenant de leur travail régulier pour débourser le coût de leur formation de pilote. Cependant, dans de nombreux cas, cela est impossible. Aussi, les membres des clubs d'aviation ainsi que les dirigeants de la Ligue des cadets de l'air admettent qu'un plus grand nombre de jeunes gens ambitionneraient de faire partie d'un équipage d'une ligne aérienne commerciale si seulement la barrière financière était éliminée ou tout au moins abaissée. . . — Le 28 décembre.

Pour ou contre la peine de mort?

Le Daily Journal - Record, Oakville, Ont. — Qu'on soumette au peuple canadien, par référendum, la question de savoir si la peine de mort devrait être abolie ou maintenue au Canada, suggère M. Claude Wagner, ministre de la Justice du Québec. Il n'y a pas de doute que certains politiques seront d'accord avec lui.

Mais il ne s'agit pas d'un problème qui devrait être tranché par scrutin populaire. Bien au contraire, il s'agit plutôt d'un problème qui exige mûre réflexion. Il est à craindre que l'électeur moyen serait trop porté à permettre aux émotions momentanées d'influencer son vote, Advenant qu'un meurtre particulièrement révoltant se produise à la veille du scrutin, il est à peu près certain qu'un grand nombre d'électeurs se prononceraient en faveur de la retention de la peine capitale. . .

Il s'agit là d'un problème qui doit être résolu non par le peuple canadien lui-même mais par leurs représentants élus au Parlement. Et cette question doit être tranchée le plus tôt possible. Ca fait déjà trop longtemps que le gouvernement hésite à trancher la question. En conservant la peine de mort, le Canada est en retard sur de nombreux pays, y inclus la Grande-Bretagne. Et les pays qui ont aboli cette coutume archaique n'ont pas déploré une hausse sensible du taux d'homicide résultant de cette décision.

Les membres du Parlement canadien auront toutes les informations nécessaires pour en arriver à une décision. Une plaquette publiée par le gouvernement renferme une abondance de statistiques concernant les meutres et la peine de mort, tant au Canada que dans les autres pays. Cette brochure devrait être étudiée attentivement par chaque membre du Parlement avant que le vote soit pris. . . — Le 3 janvier.

Le bilinguisme est-il réalisable?

Le SENTINEL, Kamloops, C.-B. — Ceux qui ont exprimé le voeu que le bilinguisme intégral devienne un jour un fait accompli au Canada font-ils véritablement face aux réalités de l'âge et des circonstances dans lesquels nous vivons? Existe-il vraiment des chances que leurs espoirs se réalisent. Est-ce que certains des hommes politiques qui ont exprimé de telles convictions n'agissent pas de la sorte pour des motifs purement politiques?. . .

Un bilinguisme véritable est-il vraiment réalisable? Il est possible qu'un jour tout Canadien soit en mesure de converser avec son voisin dans deux langues. Sera-t-il capable de prendre un journal publié en français ou en anglais et de le lire avec une égale facilité? Nous ne le croyons pas.

Nous vivons de nos jours dans une ère de standardisation et de conformité et les habitudes, les modes et les attidues de la majorité font loi; où les voix les plus puissantes moulent inexorablement le style des vêtements que nous portons, les automobiles que nous conduisons et les aliments que nous mangeons. Et que cela nous plaise ou non, les mêmes pressions influencent notre langue et nos conversations. Un enseignement plus généralisé du français dans les écoles anglaises est certes une excellente chose, mais cela ne nous donnera pas un pays bilingue. L'élève qui vit dans un milieu anglais peut bien recevoir un cours de français par jour, mais lors-

(Suite à la page 15)

Au service du français

Récapitulation

POUR SAUVER NOTRE LANGUE, je me demande s'il y a un meilleur moyen que celui de nous corriger mutuellement: sans hésitation et sans pitié. Trop de gens ont trop peu de mémoire ou d'attention. Ils reconnaissent l'urgence d'établir l'unilinguisme français au Québec, encouragent les efforts accomplis pour l'amélioration de notre langage et continuent - inconsciemment, étourdiment - à dire: ((à l'année longue)), au lieu d'à longueur d'année, ((à date)), au lieu de jusqu'à présent, ((sur)) le train l'avion, le journal, au lieu de dans le train, l'avion, le journal, ((signaler)) un numéro de téléphone au lieu de composer. . .Vous qui jouissez d'une meilleure conscience linguistique, rendez à vos proches - et à votre patrie - le service de redresser ces erreurs, si on les commet devant vous. Poliment, mais avec fermeté.

Rappelez à votre femme (ou à votre mari) qu'on ne lui a pas ((chargé)), mais demandé ou fait payer telle somme pour l'achat de tel article. Priez votre ami de vous téléphoner non pas par ((longue distance)), mais par service interrurbain, et non pas ((charges renversées)), mais à vos frais, ce qui veut dire qu'il ne doit pas ((renverser les charges)), mais virer le compte.

Journaliste, vous fréquentez un confrère qui s'estime assez fort (!) pour critiquer le Pape. Estimez-le assez fort pour apprendre de vous qu'il ne doit pas parler de ((patronage)) quand il réprouve le népotisme ou le favoritisme. Et lorsque votre député se représentera aux prochaines élections, exigez qu'il n'imprime pas sur ses feuillets de propagande: "Votez Marchand)), mais pour Marchand; qu'il n'écrive plus: ((Votez Libéral)), mais pour le candidat libéral (ou conservateur, ou créditiste).

Si le secrétaire ou le comptable de votre compagnie, de votre école, de votre entreprise détaille vos ((frais d'opération)), rectifiez; le chirurgien n'a pas opéré le corps de votre usine, puisqu'il s'agit de frais d'exploitation ou d'entretien.

A-t-on la maladresse de dire devant vous que Pierre a ((défrayé le coût)) ou, plus sottement encore, ((les frais)) de tel geste, relevez ce pléonasme fautif et précisez qu'on défraie un cours d'étude, un voyage, qu'on en acquitte les frais.

Ecrivez au directeur du journal dans lequel on répand une rumeur ((à l'effet que)). . .En soulignant l'incorrection (anglicisme pâteux), suggérez la formule juste: rumeur selon laquelle. Que, grâce à votre action, disparaissent les bourdes suivantes: ((au point de vue argent)), salaire, etc. et ((côté famille)), religion, etc . Car il faut écrire et dire: au point de vue de l'argent, du salaire, . . .et du côté de la famille, de la religion. . ..

Surtout, qu'on n'entende plus le barbarisme ((pécunier)), mot inexistant. Suffisent les adjectifs financier et pécuniaire; et ainsi on a des embarras financiers, des ennuis pécuniaires. Même si l'un de nos critiques littéraires juge ((flamboyants)) et ((abstraits)) les épithètes chères à certain auteur, sachez qu'on emploie, au féminin, une épithète. On soigne, de même, non pas ((un)) mais une tumeur; on respire une agréable atmosphère, et l'on se plaint d'une mauvaise acoustique (substantif signifiant résonance); mais on goûte, au masculin, des harmoniques profonds.

Remerciez quiconque vous corrige. Osez vous-même corriger quiconque offense notre langue. Que votre empressement à profiter d'une remarque égale votre courage à proposer une observation. Et bientôt sur nos lèvres chantera une langue qui ravira par sa beauté.

J. D'Anjou.
RELATIONS

La Chine rouge à l'expo 67

Le News, Medecine Hat, Alta. — Si le gouvernement fédéral a fait obstacle à la participation de la Chine à l'Exposition universelle de 1967 qui se déroulera à Montréal, il devrait revenir sur sa décision sans tarder et donner le feu vert.

Il n'y a aucune raison valable pour boycotter la Chine. Le gouvernement américain soulèvera peut-être de l'opposition à la construction d'une pagode chinoise sur l'emplacement de l'Expo, mais la politique canadienne n'est pas élaborée à Washington.

Ca l'air plus que ridicule d'exclure la Chine quand nous commerçons déjà avec elle. L'Exposition universelle, après tout, est considérablement liée aux produits et aux échanges commerciaux.

Bien que nous ne devions rien à la Chine, ce ne serait que logique de notre part d'agir envers les Chinois comme nous agissons envers les autres pays. Ne désirons-nous pas que Pékin continue à acheter le blé canadien. Les Chinois continueront peut-être à acheter à l'étranger les produits essentiels, mais ils ont d'autres sources où se les procurer. Ne les dissuadons pas d'acheter les produits canadiens.

La question comporte un autre aspect qui n'est pas sans importance. Il serait extrêmement intéressant de voir ce que les Chinois peuvent offrir comme pavillon. Leur participation pourrait fort bien être instructive et leur présence à l'Expo pourrait être enrichissante. Nous pourrions en apprendre davantage à leur sujet et vice-versa.

S'il est quelque chose dont les relations entre les peuples occidentaux et la Chine ont grandement besoin, c'est bien de plus de lumière de part et d'autre. . .Le 5 janvier.

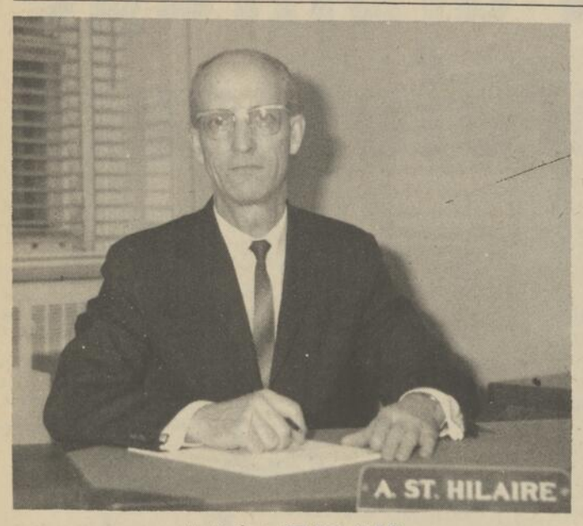
"Bank-Nite" Bingo
Principale attraction
"Bank-Nite"
$75.00
LUNDI
17 JANVIER 1966
à 8 Hres P.M.
au sous-sol de l'église
Ste-Famille
Prix d'entrée: .50¢
10 parties régulières.
plus spéciales.

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

La Voix de Granby

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

SAMEDI, LE 15 JANVIER 1966



M. Arthur ST-HILAIRE

M. A. St-Hilaire devient gérant du bureau local de la C. d'assurance-chômage

GRANBY - Un homme de grande expérience vient de prendre la gérance du bureau local de la Commission d'assurance-chômage. Il s'agit de M. Arthur St-Hilaire, qui occupait auparavant le poste de gérant du bureau du Service national de placement et de la Commission d'assurance-chômage opérant à Lac-Mégantic.

A Granby, M. St-Hilaire ne s'occupera que des affaires relevant de la Commission d'assurance-chômage. M. Gilles Duchesne, pour sa part, demeure gérant du bureau local du Service national de placement, M. Duchesne s'occupait auparavant de ces deux services, services qui sont depuis peu divisés en raison d'une décision des autorités fédérales.

M. St-Hilaire entra au Service civil en 1941, soit il y a environ 25 ans. Il fut affecté au bureau des statistiques jusqu'en 1943. De 1943 à 1950, il était préposé aux réclamations au bureau du Service national de placement et de la Commission d'assurance-chômage à Lac-Mégantic.

M. St-Hilaire fut chef de la branche de l'assurance-chômage au bureau du Service national de placement et de la Commission d'assurance-chômage, à St-Hyacinthe, de 1950 à 1961.

En 1961, M. Arthur St-Hilaire était promu gérant du bureau du Service national de placement et de la Commission d'assurance-chômage, à Lac-Mégantic. Il occupa ce poste jusqu'à sa récente nomination comme gérant du bureau de Granby de la Commission d'assurance-chômage. M. St-Hilaire est arrivé à Granby pour de bon cette semaine.

SON TERRITOIRE

Le bureau de Granby de la Commission d'assurance-chômage dessert un territoire maintenant passablement vaste par suite de l'annexion récente du territoire autrefois desservi par le bureau de Cowansville.

Mais si la région de Cowansville appartient maintenant au bureau d'assurance-chômage de Granby, changement survenu au cours de l'année qui vient de s'écouler, Cowansville conserve quand même son bureau du Service national de placement.

Toutes les villes et municipalités du comté de Shefford, à l'exception de Roxton Falls, sont situées à l'intérieur du rayon d'action du bureau local de la Commission d'assurance-chômage. Le bureau local couvre également l'est du comté de Rouville, dont St-Paul d'Abbotsford, St-Césaire et Rougemont, mais l'Ange-Gardien ne fait pas partie du territoire desservie par Granby.

La population de ce territoire était, selon les statistiques officielles de 1961, de 62,154 âmes.

L'annexion du territoire de Cowansville a étendu le rayon d'action du bureau de Granby de la Commission d'assurance-chômage à plusieurs des municipalités et villes du comté de Missisquoi, dont Cowansville, Brome, Sutton, Farnham Est, Knowlton, Foster et Fulford. Quelques municipalités seulement n'appartiennent pas au territoire desservi par le bureau de Granby.

Ces dernières municipalités comptaient une population totale de 17,729 âmes selon les statistiques officielles de 1961. Ceci fait que depuis l'annexion, la population totale du territoire desservi atteint tout au moins les 80,000 âmes, puisque si l'on se base sur les statistiques de 1961, l'on en arrive à un grand total de 79,883 âmes.

Et, pour s'occuper de tout ce territoire, M. Arthur St-Hilaire compte sur un personnel de 18 employés, dont trois surnuméraires pour la durée de l'hiver.

Le déménagement des bureaux est retardé

La Fédération du textile tiendra son congrès à St-Hyacinthe en mai

GRANBY – La Fédération canadienne des travailleurs du textile Inc. (CSN) tiendra son 31e congrès annuel les 25,26 et 27 mai, à Saint-Hyacinthe. Ces importantes assises se dérouleront en l'une des salles du nouvel édifice qu'occupe maintenant le Conseil central des syndicats nationaux de Saint-Hyacinthe.

Cette nouvelle a été confirmée hier soir, par M. Jean-Charles Riendeau, de Drummondville, président de la Fédération canadienne des travailleurs du textile.

La décision de tenir le congrès à Saint-Hyacinthe fut prise au cours d'une réunion du bureau fédéral de la Fédération tenue à Granby, hier. Cette réunion du bureau fédéral avait été précédée d'une assemblée de l'exécutif tenue jeudi, également à Granby.

Déménagement retardé

Le bureau fédéral, lequel est constitué de l'exécutif de la Fédération et des présidents des différents syndicats affiliés, a également décidé de retarder jusqu'au congrès le déménagement des bureaux de la Fédération à Montréal.

La décision de déménager les bureaux à Montréal avait été prise lors du dernier congrès, soit celui tenu en 1965, et le déménagement devait avoir lieu en janvier ou février 1966.

L'on sait que les bureaux de la Fédération sont actuellement situés à Granby, plus précisément à 65, rue Sainte-Thérèse.

M. Edouard Dumas

On a de plus décidé de confier à M. Edouard Dumas, conseiller technique de la Fédération, la direction de l'organisme pour une période allant jusqu'à la tenue du congrès.

Celui-ci occupe donc par intérim les fonctions auparavant confiées à M. Jean-Robert Ouellette, lequel agissait à titre officiel comme directeur professionnel de la Fédération.

La Fédération sera appelée à se donner un nouveau directeur professionnel lors du congrès qu'elle tiendra à Saint-Hyacinthe, en mai.

Au bureau confédéral

Toujours en remplacement de M. Ouellet, les membres du bureau fédéral ont désigné M. Simon Bouchard, de Montmorency, comme délégué de la Fédération au bureau confédéral de la CSN. M Bouchard est le premier vice-président de la Fédération canadienne des travailleurs du textile (CSN)

Les membres du bureau fédéral de la Fédération ont également discuté de diverses autres questions touchant plutôt la régie interne du mouvement.

Formé de 15 membres

Un comité mixte dirigera le Service d'information

GRANBY- Le Service d'information touristique de Granby sera dorénavant dirigé par un comité mixte de 15 personnes comprenant huit membres de la Jeune chambre et sept représentants de différents organismes dont au moins un du conseil municipal de la cité de Granby.

En nous confiant que l'exécutif de la Jeune chambre a approuvé l'élargissement des cadres du Service d'information touristique, Me Bernard Trudel, président de la Jeune chambre, a fait remarquer que cette mesure a pour but de promouvoir le développement de l'industrie touristique à Granby et dans la région.

On estime que la participation d'autres organismes intéressés au développement de l'industrie touristique permettra de faire encore davantage puisque ce ne sera plus l'oeuvre d'un groupe, mais l'oeuvre de tous ceux qui comprennent bien l'importance de cette industrie.

L'on sait que l'élargissement des cadres du Service d'information touristique de Granby fut déjà soumis à la Jeune chambre au cours d'une assemblée générale, mais les membres, faute de temps, avaient confié le mandat d'étudier cette question à l'exécutif.

Bien que l'exécutif ait déjà accordé son assentiment au projet, l'on ne sait pas encore quand aura lieu la formation de ce comité mixte de 15 membres. Il revient au bureau de direction actuel du Service d'information touristique de décider de la date.

Une soucoupe volante aurait été vue dans le ciel à Adamsville

GRANBY - Le sujet des soucoupes volantes en est un qui fascine de plus en plus le monde entier. De partout à travers le monde, que ce soit aux Etats Unis, au Brésil, en France et même au Canada, on apprend des versions de gens qui affirment avoir vu ces objets mystérieux. Ils ne sont plus les seuls à affirmer ces choses car depuis quelque temps dans notre région on entend diverses rumeurs concernant les soucoupes volantes.

Le dernier récit de ces apparitions soudaines d'objets lumineux et de forme ovale, nous a été donné par M. Jean-Pierre Fontaine, qui demeure sur la rue Sud à Cowansville. De passage à nos bureaux hier après midi, M. Fontaine a affirmé qu'il avait vu une soucoupe volante le soir du 26 décembre dernier, vers 7 heures trente du soir, alors qu'il voyageait sur le chemin d'Adamsville pour se rendre à sa demeure. Il a dit que l'engin était demeuré sur place plusieurs minutes avant de repartir comme un coup de vent. Il a situé à environ 1000 pieds l'altitude de cet objet lumineux.

Donc, un autre récit au sujet de ces fameuses soucoupes volantes, parmi des centaines d'autres à travers le monde.

En aurons-nous un jour l'explication?

Le souper du carnaval va être organisé par la Jeune chambre

GRANBY- La Jeune chambre a accepté d'organiser le traditionnel souper canadien du Carnaval d'hiver annuel de Granby. L'endroit n'a pas encore été choisi, mais ce souper sera servi le 12 février.

Me Bernard Trudel, président de la Jeune chambre, a révélé que la présidence du comité d'organisation de ce souper canadien avait été confiée à M. Jean-Marie Trudel.

Toujours en marge de cette activité, la Jeune chambre et les organisateurs du carnaval en sont arrivés à une entente en ce qui a trait au per capita que la Jeune chambre versera au comité d'organisation du carnaval.

L'an dernier, la Jeune chambre avait versé $0.25 par personne présente. Cette année, on lui réclamait $0.50, mais les négociations qui ont suivi ont permis qu'elle s'en tire pour $0.40.

Mlle Diane Lacroix, 15 ans, fille de Mme Doris Lacroix, demeurant à 51, rue Gill, à Granby, est portée disparue depuis dimanche le 9 janvier. Cette étudiante qui mesure 5 pieds 4 pouces et pèse 125 livres, a les cheveux de même que les yeux noirs. Au moment de sa disparition, elle portait un manteau en imitation de fourrure de couleur 'drable' des pantalons noirs de même que des bottillons trois-quarts, noirs. Toute personne qui aurait vu cette jeune demoiselle depuis sa disparition ou encore qui pourrait fournir des renseignements susceptibles d'aider à la retrouver est priée de communiquer avec l'officier en charge, au poste de police de la cité de Granby, en composant le numéro 372-3333.

La police cherche une voiture volée

GRANBY.- La police municipale de Granby enquête sur un vol d'automobile commis au cours des derniers jours, à Granby.

La voiture, une Chevrolet 1957, de couleur rose et au toit blanc, appartient à M. Bernard Perreault, demeurant à 415, boulevard Boivin, à Granby. Il s'agit d'un véhicule ayant quatre portes portant une plaque d'immatriculation de 1965. Le numéro de la plaque est le suivant, 1M-4839.

Toute personne qui verrait cette voiture ou encore qui pourrait fournir à la police des indices susceptibles de la retrouver est priée de communiquer sans tarder avec les autorités policières de Granby, au numéro 372-3333. L'identité des informateurs ne sera pas dévoilée.

Elections à l'Union des employés de la Montrose, dimanche

GRANBY.- L'Union des employés de Montrose Worsted Mills Inc. tiendra son assemblée régulière mensuelle dimanche le 16 janvier, à 7h p.m., sous la présidence de M. René Gélineau, en l'une des salles de l'édifice du Conseil central des syndicats nationaux de Granby, rue St-Jacques, à Granby.

Le président, le trésorier ainsi que les présidents des différents comités produiront alors leurs rapports. Il y aura par la suite élection d'un nouvel exécutif pour l'année 1966.

Coupable d'avoir laissé son terrain malpropre

GRANBY.- M. Albert Forand, un citoyen demeurant à 640, rue Notre-Dame, à Granby, a subi son procès devant M. le juge Jean Marquis, de la Cour municipale de Granby, sous l'accusation d'avoir négligé de maintenir son terrain en bon état de propreté et d'avoir placé et laissé des matériaux sur son lot sans que ceux-ci soient utilisés incessamment pour construire sur ce lot, ceci contrairement à différents articles de l'un des règlements municipaux.

M. Forand a été trouvé coupable et fut condamné à payer une amende de $10 et les frais.

Le feu endommage un divan

GRANBY.- Les pompiers de Granby ont été appelés à combattre un incendie qui n'a fait que très peu de dommages, vers 4h. 30, hier après-midi, à la résidence de M. Héliodore Roger, à 338, rue Notre-Dame, à Granby.

Le feu a endommagé un divan d'une valeur approximative de $125.

Mardi soir à Granby

Le pianiste Helffer au concert des JMC

GRANBY - Le pianiste français Claude Helffer sera l'artiste invité au prochain concert des Jeunesses musicales de Granby mardi, le 18 janvier, à 8h30 à l'école secondaire Immaculée Conception. Ce concert sera donné pour les adultes de Granby et de la région.

La veille, soit lundi le 17 janvier, l'artiste invité donnera un concert pour les garçons à 2h30 à l'école secondaire Sacré Coeur. Mardi après midi

Claude HELFFER

à la même heure, il donnera un concert au Palace, cette fois pour les filles.

BIOGRAPHIE

CLAUDE HELFFER est né à Paris, d'une famille faisant beaucoup de musique de chambre pour son plaisir (trios, quatuors). Il commença l'étude du piano dès l'âge de cinq ans.

Le grand pianiste Robert CASADESUS, ami de la famille, le confia à sa propre tante pour lui enseigner les premiers rudiments, et lui-même l'entendait régulièrement. Ceci dura jusqu'au début des hostilités de 1939. Pendant tout ce temps Claude Helffer poursuivit le cycle d'études secondaires normales.

Pendant la guerre, avant de faire ses années d'Ecole Polytechnique, il fit partie de la Résistance, et participa notamment aux combats du Vercors, au cours desquels il obtint la Croix de Guerre.

C'est seulement à sa sortie de Polytechnique en 1948 qu'il opta pour la carrière musicale et s'initia à l'harmonie et au contrepoint avec René Leibowitz, chez qui il fit connaissance de nombreux musiciens d'avant garde, qui depuis sont presque tous devenus célèbres: Boulez, Nigg, Casanova, Philippot, etc. . .

Tout en commençant sa carrière de soliste, il avait formé une équipe de sonates avec le violoncelliste R. Albin, jusqu'au jour où celui-ci opta pour la carrière de chef d'orchestre.

Claude Helffer a donné des concerts dans les principaux pays d'Europe et d'Afrique. Sa première tournée en Amérique Latine eut lieu en 1962, et depuis lors il y est retourné de nombreuses fois.

L'année 1966 est une année importante dans la carrière de ce pianiste qui vient pour la première fois au Canada pour les Jeunesse Musicales et qui débutera sa première tournée aux U.S.A. par quatre concerts avec le Chicago Symphony Orchestra, sous la direction de Jean Martinon.

Claude Helffer a participé à de nombreux Festivals: Vienne Besançon, Strasbourg, Aix, etc . . .et a joué sous la direction d'éminents chefs, parmi lesquels: Pierre Boulez, Ernest Bour, Alcéo Galliera, Jean Martinon, Georges Prêtre. . .

Comme l'écrit Marc Pincherle dans les "Nouvelles Littéraires", "il est un des rares interprètes qui, ayant assimilé à peu près tout le répertoire classique et romantique, serve d'un même coeur et d'un même talent les compositeurs d'avant-garde".

Vol de $145

GRANBY.- Le corps policier de la cité de Granby enquête sur un vol de $145 commis au cours de la nuit de jeudi à vendredi sur la propriété de M. Claude Thisdale, 438, rue St-Luc, à Granby.

A cet endroit, les voleurs se sont emparés de 50 feuilles de contre-plaqué et de deux ponts de skidoo, le tout d'une valeur de $145.

136 INSCRIPTIONS AUX COURS DU SOIR

GRANBY.- M. Octave Allard, directeur de l'Ecole de métiers de Granby, nous informe que 136 ouvriers se sont inscrits au cours du soir afin de se perfectionner dans leur métier respectif.

On compte 57 inscriptions en ajustage mécanique; 34 en soudure; 22 en électricité et 23 en dessin industriel.

Ces cours ont une durée de dix semaines à raison d'un cours hebdomadaire de trois heures.

Ils sont destinés à des gens de métiers qui désirent se perfectionner.

Il est à noter qu'il s'agit là d'une seconde session de cours puisqu'il y en a eu une autre avant la période des fêtes.

THEATRE PALACE GRANBY
FR. 2-4466
A L'AFFICHE!
UN FASTUEUX SPECTACLE DE 3 HRS.
Le drame bouleversant d'un homme qui surmonta toutes les tentations pour devenir...
LE CARDINAL
2ième FILM
ALAN LADD - ROD STEIGER
LUTTE SANS MERCI
Programme complet à compter de 7.00 p.m.
—ADMISSION $1.00—
Les laissez-passer ne sont pas valables.

HOTEL Mont Shefford Présente
SAMEDI 15
DANSE CONTINUELLE
ADMISSION GRATUITE
ENSEMBLE Gerry Blais

Les détectives de Granby n'ont rien trouvé à Sherbrooke

GRANBY.- L'enquête menée par des limiers de Granby en la cité de Sherbrooke n'a pas encore permis de récupérer le fruit des vols commis à la mercerie M. Charles de même qu'à la mercerie Gagnon et Boivin, au cours des derniers mois, à Granby.

Toutefois, les enquêtes entreprises par les différents corps policiers des Cantons de l'Est, car la plupart ont à résoudre des vols de vêtements pour hommes depuis un certain temps, produisent déjà des résultats.

On n'a rien trouvé provenant des vols commis à Granby, mais les enquêtes ont permis de récupérer le produit de certains vols commis dans d'autres villes des Cantons de l'Est.

Autres nouvelles de Granby à lire en page huit

JOURS DE VENTE
RECORD
13 - 14 - 15 JANVIER
TDM INC
10, ST-JOSEPH
GRANBY

Ouverture des Cours du Soir
dans les Métiers de la Construction
au CENTRE D'APPRENTISSAGE
LIMITE DENISON OUEST GRANBY
Lundi le 17 Janvier 1966 — 7.30 hres p.m.

Briquetage:
TRAVAUX sur FOYER.

Electricité:
Code appliqué sur installation
systèmes d'alarme
systèmes de contrôles (Chauffage)
systèmes de contrôles (moteurs)
"Remote controls"

Ferblanterie:
(métal en feuille)
DEVELOPPEMENT
FAÇONNAGE
ASSEMBLAGE

Tuile:
Pose de tuile, céramique sur mur et planchers

Menuiserie:
Equerre de toit
Escalier
Finition intérieure
Coffrage de béton
Fer d'armature
Connaissances générales s'adressant aux apprentis de 1ère et 2ième année.

Peinture:
Mélange des couleurs
Tapissage

Plomberie:
Code appliquée sur l'installation de plomberie

Chauffage:
Système à eau chaude
Système à vapeur

DUREE: 15 cours, 2 soirs par semaine, lundi et mercredi
FRAIS D'INSCRIPTION: $5.00 qui sera remboursé si 80% des cours sont suivis.
SONT ELIGIBLES AUX COURS LES TRAVAILLEURS D'UN DES METIERS DE LA CONSTRUCTION, POSSEDANT UNE QUALIFICATION DE SON METIER.

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

MARIAGE SUR LE PONT – Le juge Vincent J. Brennan, de Détroit, a officié au mariage du couple italien Mario et Lena Sciacca, de Windsor, sur le pont du bateau Ambassador qui faisait à ce moment le voyage de Windsor à Détroit. La cérémonie s'est déroulée par un froid sibérien.

Tribunal d'arbitrage pour les professeurs

COWANSVILLE -- Les conditions relatives à la signature d'une convention collective de travail entre le Syndicat des professeurs du comté de Missisquoi pour les enseignants de la commission scolaire de Cowansville et les autorités de la commission scolaire catholique locale, n'ont pas été acceptées par les parties en cause et l'affaire a dû être remise entre les mains d'un tribunal d'arbitrage de la commission des relations du travail du Québec.

Interrogé sur les raisons qui avaient provoqué ce geste, Mlle Ginette Pépin, présidente du Syndicat des professeurs du comté de Missisquoi, a déclaré que le syndicat et la commission scolaire ne se sont entendus que "sur quelques clauses mécaniques".

Du côté des augmentations de salaire, elle a soutenu que les offres de la commission scolaire étaient sensiblement les mêmes que celles des secteurs ruraux, où, a-t-elle précisé, "les salaires sont généralement inférieurs."

"On aurait été prêt, a-t-elle poursuivi, à accepter des offres qui se seraient rapprochées des autres centres de la région."

Il appert que les deux parties ne se sont pas entendu sur les conditions de travail également.

Le couple Falisse sera à Richelieu

RICHELIEU (DNC) -- M. et Mme Gaston Falisse sont arrivés au Canada depuis le 8 janvier dernier et y demeureront jusqu'au 8 février.

Ils ont donné en Belgique et à l'étranger plus de 500 conférences en 12 années et 63 au Québec en 1964.

Ils sont les fondateurs du Premier Centre de Consultations conjugales à Bruxelles.

Ils seront à Richelieu le 15 janvier prochain à 8.30 heures, pour donner une conférence à la Salle du Couvent St-Joseph.

Le titre de cette conférence sera 'La sexualité des époux et l'éducation sexuelle par l'amour de l'enfant''.

La police a ouvert 69 enquêtes à Farnham

FARNHAM (DNC) - Le rapport mensuel de la police de Farnham, nous démontre que le département de la police municipale a reçu 50 appels au cours du mois de décembre et qu'elle a dû ouvrir 69 enquêtes. Par ailleurs le nombre total d'accidents de la circulation est de 14 pour des dommages totalisant la somme de $5685.

Au cours du mois la valeur des objets volés, se chiffre à $150, dont 3 vols rapportés à la police. Il y eut 6 arrestations, dont 5 avec comparutions. Le nombre de milles de patrouille par automobile de la police s'élève à 2523, pendant que les policiers réguliers faisaient 1385 heures de devoir. Il a fallu 204 gallons de gazoline pour le département de la police. Le montant provenant des metres de stationnement s'élève à $124.86.

En ce qui concerne le département des incendies, il y eut 5 appels durant le mois, 1 appel pour le feu d'une automobile et 4 autres pour exercices. Le nombre d'hommes à répondre aux appels a été de 70, pendant que l'on utilisait 28 gallons de gazoline pour le département des incendies. 3,500 pieds de boyaux ont été utilisés et vérifiés.

Ce rapport nous est donné par M. Antonin Robillard, commissaire de la police et Chef du département des incendies pour la cité de Farnham.

185 chopines de sang recueillies à Marieville

MARIEVILLE (G.F.) - La clinique de donneurs de sang de la Croix-Rouge qui a eu lieu hier après-midi et hier soir a obtenu un beau succès. En effet, on a recueilli 185 chopines de sang.

L'objectif était de 200 mais on n'espérait par l'atteindre du fait qu'il est toujours difficile de tenir une clinique de donneurs de sang le vendredi et surtout le vendredi soir.

La clinique était tenue sous les auspices du Conseil 1671 des Chevaliers de Colomb. Le Grand chevalier, M. François Leblanc, désire remercier tous les donneurs.

Le président de la clinique était M. Marcel Gomeau.

Par ailleurs, on nous signale qu'une vingtaine de Granbyens, dont plusieurs employés du garage Gabriel Lussier, de Granby, se sont rendus à Marieville afin de donner de leur sang.

Un employé de ce garage devant recevoir une forte transfusion de sang. ses collègues et quelques Granbyens ont décidé d'aller donner de leur sang à la clinique de Marieville afin de ne pas diminuer la banque de sang.

Un club sportif formé à Beloeil

BELOEIL. Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation sans capital-actions désignée sous le nom de "Club auto-neige Beloeil".

Le montant auquel sont limités les revenus annuels des biens et immeubles que la corporation peut acquérir et posséder est de $100,000.

Son but sera de former et diriger un club sportif.

Le siège social est à Beloeil.

GENS de Roxton et des Environs
Surveillez
la VENTE d'Autos usagées
d'ALAIN AUTO
situé à Roxton-Pond
à votre Station GERMAIN GAGNE

Réceptions - showers - noces - banquets
2 salles spacieuses à louer
Capacité de 500 convives chacune
Prix de la salle $40.00 par réception
SALLE SAX-B
Saxby Corner – Route 1, chemin Waterloo
Pour réservation ou préparation de buffet:
Mme Alain Rivest, 372-2209

ATTENTION! TEL: 347-4417
MONT ST-GREGOIRE
Amateurs de traine sauvage
Deux magnifiques descentes en bois, près de 300 pieds de longueur, tombant sur un lac artificiel.
Au kiosque de la montagne, J. Baptiste Plourde prop.
Venez pratiquer votre sport favori même sans neige
OUVERT TOUTE LA SAISON

Maison Montcalm
FLEURISTE
ARRANGEMENTS DE FLEURS MORTUAIRES

Fleurs pour toutes occasions
210 York Granby
372-3925

Touchant le Canada et le Bureau international du travail

Québec demandera une revision complète des accords entre le fédéral et les provinces

OTTAWA (PC) — La province de Québec demandera aujourd'hui une revision complète des accords actuels entre le fédéral et les provinces touchant les relations du Canada et du Bureau international du travail.

Si les provinces ont juridiction en matière de travail, par contre la constitution ne leur reconnaît pas la personnalité internationale nécessaire pour signer des ententes avec le BIT.

Le ministre québecois, M. Carrier Fortin, a déclaré que le Québec n'entend pas demander aujourd'hui la reconnaissance d'une personnalité internationale pour sa province dans ce domaine. Tout ce qu'il se propose de faire, c'est d'ouvrir un débat, afin de mettre le doigt sur les inconvénients pratiques de la procédure actuelle.

Conscient du problème que pose la signature d'ententes internationales dans les domaines qui relèvent des provinces, le gouvernement Saint - Laurent avait fait adopter une loi par laquelle il autorisait Ottawa à signer de telles ententes, après que les provinces eurent fait connaître, par législation, leur attitude sur le problème en cause. Cette procédure a l'inconvénient d'être longue et inefficace, si une seule des dix provinces refuse d'accepter le principe suggéré par le Bureau International du Travail.

M. Fortin a fait remarquer que présentement, la province de Québec n'est liée que par 11 conventions internationales signées par Ottawa, alors qu'en fait elle en respecte environ 65. Cette situation à l'inconvénient de priver les travailleurs d'avantages réels, dit-il, et nuit à la bonne réputation du Canada, et de la province, par ricochet.

M. Fortin n'attribue pas au fédéral la responsabilité de cette situation. Elle découle tout simplement, dit-il, du conflit qui existe entre le partage des pouvoirs et l'exclusivité d'Ottawa dans les relations internationales.

Tous les délégués à la conférence des ministres du Travail qui se poursuit aujourd'hui à Ottawa seront appelés à étudier des méthodes de revision de cette loi, en prévision des assises du Bureau International du Travail qui se tiendront à Ottawa en septembre.

M. Fortin a fait remarquer que pour l'instant la province est surtout intéressée à faire adopter une procédure plus souple qui permettra au Québec de faire reconnaître par le BIT les conventions internationales qu'elle respecte déjà.

Il fait peu de doute qu'elle passera ensuite à la seconde étape, soit la reconnaissance officielle de son statut autonome, sur le plan du travail, auprès du Bureau international et la possibilité de signer directement des conventions avec ce bureau, sans passer par Ottawa.

Les délégués étudient aussi les possibilités d'uniformiser les normes de sécurité établies par les différents ministères provinciaux et fédérale du Travail, afin de faciliter la tâche des entrepreneurs qui doivent effectuer des travaux un peu partout au pays, et établir un système de surveillance plus efficace sur les chantiers de construction et dans les usines.

Souper annuel de la Chambre de Commerce

ST-CESAIRE.- C'est demain soir à 7 heures, qu'aura lieu le souper annuel de la Chambre de Commerce de St-Césaire, à la salle Horizon. A cette occasion, il y aura distribution des prix pour les décorations de Noel, tant du point de vue industriel que commercial.

Les anciens présidents de la chambre, se verront remettre un cadeau souvenir. La soirée sera rehaussée par la présence de personnalités religieuses, les présidents des organisations sociales de St-Césaire et Messieurs les députés.

L'invitation est lancée à tous.

Les chefs syndicaux de la Vilas élus dimanche

COWANSVILLE.- Les membres du syndicat des employés de la Vilas Furniture Ltée procéderont à l'élection de leurs officiers à l'occasion d'une assemblée qui les réunira à la salle des Chevaliers de Colomb de Cowansville, dimanche soir, à compter de sept heures.

Ces officiers prendront en charge les destinées de l'organisme et verront à l'élaboration des plans d'action pour ensuite les soumettre à l'assemblée générale des travailleurs de la Vilas, comme leur fonction le détermine.

Après l'élection, M. Jacques Lafontaine, directeur de la CSN pour la région, M. Claude Girard, agent d'affaires de la CSN, et M. Aldéric Doucet, du syndicat de la Vilas, donneront ensuite aux travailleurs l'occasion de se renseigner sur les questions syndicales locales ou d'ailleurs tout on discutant.

Pont de la voie de l'autoroute

COWANSVILLE -- Les autorités municipales de Cowansville feront parvenir une note au ministère des Travaux publics au sujet de la construction d'un pont sur la Rivière Yamaska, relativement à la voie d'accès de l'autoroute.

Les premiers travaux de cette voie d'accès ont été effectués l'hiver dernier, mais rien n'a encore été entrepris au sujet du pont.

Selon le projet préalablement établi, la voie d'accès à l'autoroute devrait être construite du côté est de la prison et traverser le site de l'ancien dépotoir.

Le ministère des Travaux public a approuvé les plans au sujet de la route, mais rien n'a encore été déterminé pour le pont.

Funérailles de Mme W. Bélisle

ROXTON FALLS (DNC) - Mme Wilfrid Bélisle, née Adélina Demers, est décédée à l'Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe à l'âge de 79 ans. Elle laisse dans le deuil une soeur, Mme Nestor Boulanger (Alice Demers) de Manchester dans le New Hampshire.

Les funérailles ont eu lieu le 12 janvier dernier, en l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls. Le service fut chanté par Mgr Emilien Chagnon, curé de la paroisse, assisté de l'abbé Rousseau, curé de l'Enfant-Jésus, comme diacre et de l'abbé Gustave Côte, curé de Ste-Christine, comme sous-diacre.

La chorale sous la direction de M. Beauregard, de Granby a chanté le service. Mlle Jeanne Demers touchait l'orgue. M Edgar Côté, maire de Roxton Falls conduisait le deuil. Les porteurs étaient Messieurs Noël Favreau, Donat Beauchemin, Hermas Gingras et Etienne Wittie.

Les funérailles étaient sous la direction de la maison funéraire Girardot & Ménard, de Roxton Falls. L'inhumation eut lieu au cimetière de Roxton Falls.

Jean-Jacques Bertrand
DEPUTE DU COMTE DE MISSISQUOI
A l'occasion de la nouvelle année, M. Jean-Jacques Bertrand, député de Missisquoi à l'Assemblée législative, et Mme Bertrand, recevront les électeurs et électrices du comté
Région de Cowansville:
Mardi soir, le 18 janvier, à l'école Larocque, à Cowansville.
La bienvenue sera souhaitée à tous et particulièrement aux dames et jeunes gens.

Nécrologie

CABANA - A Granby le 14 janvier 1966 à l'âge de 76 ans est décédé M. Léon Cabana, demeurant à 590 St-François. Les funérailles auront lieu le lundi 17 janvier 1966. Le convoi funèbre partira du Salon Girardot et Ménard rue Principale à Granby pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 10 heures et de là au cimetière de St-Paul d'Abbotsford, lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

POTVIN -- A Ottawa le 13 janvier 1966 à l'âge de 30 ans est décédé M. Aimé Potvin, époux de Claudette Amyot demeurant à Ottawa. Les funérailles auront lieu le lundi, 17 janvier.

Le convoi funèbre partira des Salons Racine & Robert, 260 Besserer à Ottawa. pour se rendre à l'église St-Sébastien où le service sera célébré à 8 heures et de là au cimetière de Notre-Dame à Ottawa, lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNERAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél. 372-3309
255 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau : 1, rue Paré

C. DAIGLE
Monuments enr.
Lettrage — Sculpture
Installation — Restauration
818 Principale Granby
Tél.: 378-7388
Voyez notre choix imposant

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS FUNERAIRES 223 PRINCIPALE 170 DUFFERIN
Ambulances — Lits de malades
Bur.: 225 Principale — Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422
(19-1-64)

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD, prop.
Lettrage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

REMERCIEMENTS

SENAY — La famille Mme Adélard Senay désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Adélard Senay, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Pour $4,999

Langlois actionne Marcoux

OTTAWA (PC) — Le député créditiste de Mégantic aux Communes, M. Raymond Langlois, a logé vendredi une action en dommages et intérêts de $4,999 contre Dr Guy Marcoux, ancien député du même parti pour la circonscription de Québec-Montmorency.

M. Langlois accuse le Dr Marcoux de propos diffamatoires et d'insinuations malveillantes contenues principalement dans la brochure du médecin, intitulée "Tous dans le même sac".

Cette brochure a été publiée pendant la campagne électorale, et elle avait pour but de dénoncer une présumée machination de six députés créditistes qui auraient, selon le médecin, vendu leur appui aux libéraux en 1963.

M. Langlois a précisé, dans une conversation téléphonique à sa résidence de Thetford, qu'il ne s'occupait que de son cas personnel, mais qu'il pensait que les cinq autres députés identifiés dans la brochure imiteraient sous peu son geste.

On sait que M. Gilles Grégoire, non impliqué dans l'affaire des six, a aussi promis de poursuivre M. Marcoux devant les tribunaux.

L'action en dommage a été déposée en Cour supérieure de Mégantic par le firme légale Bergeron et Bergeron, de Thetford.

M. Langlois nous a déclaré qu'il se proposait "d'aller jusqu'au bout avec cette affaire, et de sortir tout ce qu'il y a à sortir dans l'affaire des six".

M. Marcoux fut défait comme candidat indépendant aux élections du 8 novembre. Le comté est passé aux libéraux.

Un Interpol malgré la Gendarmerie ?

MONTREAL (PC) — Dans sa dernière édition, le Montreal Star écrit que les Sûretés provinciales du Québec et de l'Ontario ainsi que les services de police des grandes villes du pays étaient à mettre sur pied un "Interpol" canadien malgré les objections de la Gendarmerie canadienne.

Le journal rapporte en particulier les paroles d'un "délégué important du Québec" à la conférence fédérale-provinciale sur le crime, tenue la semaine dernière à Ottawa.

"Nous sommes assurés de pouvoir élaborer ce projet avec ou sans la coopération entière de la police fédérale," a dit ce délégué.

Le Star ajoute:

"Cet informateur a demandé à ce que son nom ne soit pas publié, mais on peut considérer l'essentiel de ses déclarations comme bien représentantes des revendications du ministre québecois de la Justice, M. Claude Wagner, qui, à Ottawa, s'est prononcé en faveur d'un Interpol canadien, un genre du bureau qui recueillerait toutes les informations sur le crime organisé d'un bout à l'autre du pays....

"L'informateur a indiqué que cet Interpol canadien, de caractère non officiel, serait formé à l'exemple du Bureau américain d'information pour voir au respect de la loi. Ce bureau rassemble divers rapports que lui remet le Trésor, le Bureau de Poste, le Bureau du revenu, ainsi que les services de police municipaux et d'Etat. Ce bureau n'a pas un caractère officiel et il est regardé d'un mauvais oeil par le FBI."

La Cour supérieure exonère un citoyen de Dunham de tout blâme

DUNHAM -- La Cour supérieure du district judiciaire de Bedford vient de débouter l'action en dommages-intérêts que prenait M. Pierre Desfossés, de Henryville, district d'Iberville, contre M. Marcel Piette, domicilié à Dunham. Le litige résultait d'un accident de la circulation survenu sur la voie publique, à Dunham le 16 septembre 1963. Les automobiles des MM. Desfossés et Piette étaient entrées en collision et le demandeur, prétendant que le défendeur avait tort, réclamait la somme de $1,692.09.

C'est l'honorable juge Louis-Philippe Cliche qui entendit cette cause et il ne partagea nullement l'opinion du demandeur Le jugement dit ceci: 'La preuve a établi que le véhicule du demandeur, conduit par celui-ci à la date et au lieu mentionnés dans la procédure, avait atteint le sommet d'une colline à une vitesse exagérée, alors qu'il se trouvait dans une zone de vitesse limitée à 30 milles à l'heure. Sa vitesse ne lui a pas permis de continuer sa route en gardant son côté droit qui était libre et où il pouvait passer sans accident. Le défendeur n'a commis aucune faute et la Cour ne saurait le tenir responsable envers le défendeur. Par ces motifs, la Cour déboute le demandeur de son action avec dépens."

M. Potvin est décédé à Ottawa

OTTAWA -- M. Aimé Potvin, époux de Claudette Amyot, est décédé à l'âge de 30 ans à Ottawa le 13 janvier.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil sont fils, Claude et sa fille, Andrée; ses frères: Eloi, Roger, Paul-Emile et Richard; deux soeurs: Mme Gérald McCooeye (Rolande) et Colette.

La dépouille mortelle est exposée aux Salons Racine & Robert, 260 Besserer à Ottawa.

Les funérailles auront lieu lundi, le 17 janvier à l'église St-Sébastien à 8h. a.m. et l'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame à Ottawa.

ABONNEZ-VOUS A "LA VOIX DE L'EST"
COMPOSEZ PR-3 - 2516
ou encore PR-3 - 9865
ET SOYEZ DES MIEUX RENSEIGNES

La Voix Maskoutaine

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

SAMEDI, LE 15 JANVIER 1966

L'ECOLE de textile de Saint-Hyacinthe sera vide lundi matin car les élèves ont décidé de ne pas s'y présenter en guise de représailles contre le ministre de l'Education du Québec, l'hon. Paul Gérin-Lajoie, qui a décidé de porter du 4 au 23 juin la date de la finition des classes dans les écoles techniques de la province. Seuls les professeurs pourront s'y prélasser... à moins que les étudiants décident de faire du piquetage et d'interdire l'accès à l'école. Comme un malin le signalait hier, c'est une histoire à mettre "tout le monde dans les draps..." Il n'avait pas tellement tort surtout si l'on songe qu'on est en présence ici d'une école de textile...

Ecole secondaire Casavant

Le congrès de fondation de l'AGEC a lieu demain

ST-HYACINTHE -- Le congrès de fondation de l'Association générale des étudiants de l'Ecole secondaire Casavant de St-Hyacinthe aura lieu demain à St-Hyacinthe. La plupart des débats se tiendront dans cette institution et seront dirigés par M. Jean-Louis Gladu, premier-ministre de l'école.

Pour la première fois dans la région, une institution tiendra un congrès à l'intérieur même de ses cadres.

Dans le renouveau éducationnel et étudiant de Casavant, l'AGEC croit qu'un congrès stimulera l'action étudiante de ses membres et développera le sens des responsabilités des étudiants.

Les délégués officiels à ce congrès se répartiront en trois comités; le premier, celui de la constitution, le second, celui des influences internes et le dernier, celui de l'Education.

Le congrès qui clôturera un banquet aura comme conférencier Monsieur Jean Moyer, directeur de l'Ecole Casavant.

M. Jean-Louis Gladu déclarait au sujet du congrès: "J'ai entièrement confiance que la gent étudiante de Casavant prendra ses responsabilités et participera à son congrès, car en fin de compte c'est pour eux et ceux qui les suivront que l'AGEC travaille aujourd'hui. Les dirigeants ne peuvent voir l'ensemble des problèmes de Casavant et pour cela, la participation des étudiants est indispensable". L'association des étudiants travaille à rendre l'école plus intéressante et à y répandre une ambiance détendue.

Chacune des classes aura droit à six délébués, mais les observateurs intérieurs et extérieurs à l'AGEC seront admis au congrès.

L'inscription aura lieu à dix heures a.m..

L'ordre du jour comprend l'inscription des délégués et observateurs, à 11 heures a.m.; la présentation de l'ordre du jour des comités et le discours du premier-ministre, M. Jean-Louis Gladu, à 11h. 30 a.m.; le dîner libre à midi; l'étude des comités à 1 heure; l'assemblée générale à 4 heures et un banquet à 7 heures p.m..

M. A. St-Pierre prend sa retraite

ST-HYCINTHE- M. Andréa St-Pierre, ancien régisseur de la ferme de l'école de Laiterie de St-Hyacinthe et directeur de la Ferme-Ecole de Deschambault, vient de prendre sa retraite. On sait que ce dernier a également été membre directeur de L'AJCJC et la Société St-Jean-Baptiste de St-Hyacinthe.

M. St-Pierre se prévaudra de la loi concernant les pensions après 43 années de services au ministère de l'Agriculture de la province de Québec.

Le retraité est né à Ste-Perpétue, comté de l'Islet, Il est le fils de feu Germain St-Pierre et de feu Alphonsine Belle de cette paroisse.

Il a complété ses études primaires à l'école paroissiale de Ste-Perpétue de 1903 à 1912 pour poursuivre ses études secondaires à St-Victor de Beauce et des études universitaires à l'Ecole supérieure d'agriculture de Ste-Anne -de-la Pocatière. Il a quitté l'institution en question avec le titre de Bachelier ès Sciences Agricoles. Il est entré en fonction au service du ministère de l'Agriculture et la colonisation, en mars 1923, en qualité d'instructeur en grande culture et en industrie animale dans les fermes de démonstration du service de la Grande culture. En 1925, M. St-Pierre est devenu propagandiste au service des Sociétés d'éleveurs de chevaux et bovins canadiens pour occuper finalement un poste d'instructeur en industrie animale pour le compte du ministère de l'Agriculture du Québec.

En 1931, M. Andréa St-Pierre est devenu régisseur de la ferme de l'Ecole de laiterie de St-Hyacinthe. A cette époque il exerçait également la fonction de secrétaire de la Société générale des éleveurs de chevaux et bovins canadiens de porcs et moutons de la province, ce qu'il a fait jusqu'en 1940.

C'est alors qu'il s'est vu nommer régisseur de la Ferme- école de Deschambault, poste qu'il a occupé jusqu'au mois d'octobre dernier alors qu'il a pris l'importante décision de se retirer. Il est à noter que durant deux années, M. St-Pierre a été président de la Société des éleveurs de Bovins canadiens. Il a consacré une importante partie de sa carrière agronomique à promouvoir et à protéger les deux seules races de bovins et chevaux formés au pays. De plus, depuis 1940, M. St-Pierre est l'aviseur technique des deux sociétés en question et classificateur officiel des bovins canadiens depuis 1945.

Dans le domaine social en l'a vu devenir président des cercles de LACJC et directeur du conseil diocésain à St-Hyacinthe et à Québec de la Société St-Jean-Baptiste et enfin président de conseil régional de la même société dans Portneuf.

La clinique de sang dépasse son objectif

ST-HYACINTHE.- La clinique de donneurs de sang organisée durant deux jours à St-Hyacinthe par la section locale de la Croix-Rouge a dépassé l'objectif qu'elle s'était fixé En effet 756 bouteilles de sang ont été recueillies alors que les organisateurs espéraient en obtenir environ 700 soit 350 par jour. La clinique s'est tenue au Manège militaire local.

M. Hervé Chapdelaine, président de la section des donneurs de sang de la Croix-Rouge locale, s'est déclaré très satisfait de la tournure des choses. Il a avoué que la mauvaise température lui avait tout d'abord inspiré quelques craintes, mais son inquiétude du début a disparu à mesure qu'affluaient les volontaires désireux d'offrir leur sang. M. Chapdelaine remercie donc chaleureusement les personnes qui ont fait un succès de cette clinique.

Dans Rouville

M. Frenchie Jarraud candidat de l'U.N.?

ST-HYACINTHE - M. Frenchie Jarraud, populaire animateur à la radio, se propose de se présenter à la convention du parti de l'Union Nationale dans la circonscription de Rouville où il est domicilié. Le célèbre annonceur aura toutefois un adversaire de taille a rencontrer à la dite convention.

En effet, M. Jean Beauregard, ancien maire de Marieville et gérant de la caisse populaire de cette localité, briguera également les suffrages des délégués unionistes du comté qu'il compte représenter comme candidat à la prochaine élection provinciale.

M. Frenchie JARRAUD

MGR GASTON HAINS, représentant de l'évêque du diocèse de St-Hyacinthe, a reçu quelque 600 diocésains dans le soubassement de l'église de la Cathédrale, après la messe du grand Jubilée. On reconnaît sur la photo, M. Albert Lemonde, président du comité des citoyens de St-Joseph, qui reçoit les bons souhaits de Mgr Hains. Un léger goûter a été servi à cette occasion. (photo Bouchard)

La soirée du président a lieu ce soir

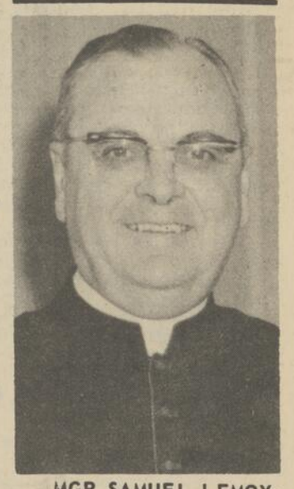
ST-HYACINTHE - La soirée familiale annuelle dite "Soirée du président" organisée par la Société philharmonique de St-Hyacinthe, a lieu ce soir.

Cette manifestation se fera dans la salle Bourg-Joli, 2485 rue Sylva Clapin, à 8h. 30 p.m..

Au cours de la soirée, il y aura présentation d'une plaquette à l'Honorable René St-Pierre, Ministre des Travaux Publics, attestant qu'il a été nommé " Vice-Patron" de la Société Philharmonique de St-Hyacinthe Inc. pour services rendus.

Un certificat sera remis à M. Arthur Frenière, "sénateur" de la fanfare, attestant qu'il a été nommé Vice-Président honoraire de la Société Philharmonique.

Il y aura danses, chants et autres. Le tout se clôturera par un buffet froid, servi par le Grand Hôtel.



MGR SAMUEL LEMOYNE, PD, VF, curé de la paroisse de la Cathédrale de St-Hyacinthe sera le conférencier invité du club Richelieu de la localité à l'occasion du souper-causerie hebdomadaire de ce groupement, mardi le 18 janvier à 6h.30 p.m. au Grand Hôtel. Mgr Lemoyne entretiendra les membres présents sur l'histoire de St-Hyacinthe. Il sera présenté par M. Laurent Picard et remercié par M. Yves Tousignant.

60 personnes assistent au souper des anciens présidents des Francs

ST-HYACINTHE - M Roger Séguin, président du club des Francs de St-Hyacinthe a reçu les anciens présidents depuis la fondation du groupement au cours d'un banquet auquel ont participé quelques 60 personnes, au Foyer Coquetel Dupont, situé sur la rue Laframboise.

Tous les anciens présidents ont fait acte de présence ou encore se sont fait représenter au souper en question. On notait donc la présence de M Léo Trudel qui représentait le défunt Dr Jean-Claude Lawrence, MM. Marcel Arel, le Dr Jean Lafond, représenté par M. Rolland Gauvin; Jean-Jacques Leduc, Luc Tétreault, Jacques Gauthier, Grégoire Girard, Gilles Roux, Aldée Archambault et Paul Picard.

Le conférencier du prochain souper des Francs, sera le Rév. Père Nicolas Martel, animateur spirituel du groupement, mardi le 18 janvier.

Plusieurs élections provinciales auraient lieu au cours de 1966

Par JOHN LEBLANC
de la Presse Canadienne

Si les premiers ministres provinciaux sont portés à considérer 1967 comme une année de trêve politique, l'année qui débute sera par contre marquée de nombreuses élections provinciales.

D'après une enquête menée dans les 10 provinces par la Presse Canadienne, il est probable que quatre provinces canadiennes auront à élire un nouveau gouvernement dans le cours normal des choses alors que cinq autres peuvent en faire autant sans sacrifier une trop longue part de leur mandat. Seul le gouvernement libéral de la Saskatchewan, élu en 1964, semble assurer de ne pas se représenter devant le peuple au cours de l'année qui commence.

Les gouvernements qui en appelleront vraisemblablement au peuple sont les ministères libéraux du Québec et de Terre-Neuve, les gouvernements conservateurs de l'Ile du Prince-Edouard et du Manitoba. Ces quatre gouvernements ont été portés au pouvoir en 1962 mais aucun n'a encore fait connaître ses intentions.

Le premier ministre du Québec, M. Jean Lesage, pourrait légalement garder le pouvoir jusqu'à la fin de 1967, mais c'est la coutume au Québec de demander un renouvellement de mandat au bout de quatre ans. Le secrétaire de la province, M. Bona Arsenault, prévoit que le prochain scrutin se déroulera entre juin et décembre. M. Daniel Johnson, chef de l'Union nationale, s'attend pour sa part à des élections générales en avril.

Le premier ministre Lesage devra affronter de nouveaux adversaires. Le Rassemblement pour l'indépendance nationale, mouvement séparatiste dont la fondation remonte à 1960, va présenter des candidats. Le chef du RIN, M. Pierre Bourgault, compte pouvoir s'emparer du pouvoir après deux élections. Le chef du Ralliement des créditistes, M. Réal Caouette, qui évolue lui-même sur la scène fédérale, a démenti toute ambition provinciale. Mais il se peut que certains créditistes s'aventurent dans l'arène provinciale sans l'autorisation de leur chef.

Terre-Neuve

Les observateurs politiques prédisent que les premiers gouvernements à se présenter devant le peuple au cours de l'année seront les ministères de M. Joe Smallwood, de Terre-Neuve, et de M. Shaw, de l'Ile du Prince-Edouard. Le premier a dit envisager deux éventualités: des élections générales en 1966 ou trois élections complémentaires cette année suivies d'élections générales en 1967. Mais les observateurs s'accordent à dire que M. Smallwood décrétera un appel au peuple dès ce printemps.

La question de l'aménagement des chutes Churchill, au Labrador, est le principal élément de la décision terreneuvienne. Tout accord avec le Québec à ce sujet comporterait presque certainement la cession au Québec par Terre-Neuve des droits sur les sources de certaines rivières du sud du Labrador. On suppose donc que M. Smallwood voudra procéder à des élections avant que les concessions en question ne provoquent d'inéluctables oppositions. La législature terreneuvienne a inauguré sa session plus tôt que de coutume, soit le mercredi 12 janvier, de sorte qu'elle pourrait terminer ses travaux assez tôt pour que les élections générales soient fixées au mois d'avril. Quelque soit le moment que choisira le premier ministre Smallwood, ce sera probablement la dernière fois que celui-ci se représentera devant le peuple. La province n'a pas connu d'autre premier ministre que lui depuis l'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération en 1949. Agé de 65 ans, ce politique chevronné songe sérieusement à prendre sa retraite. L'assemblée législative de Saint-Jean compte 42 députés dont 33 libéraux.

Un immense brasier s'allumera ce soir

ST-HYACINTHE - A l'occasion de leur grande fête sur neige, organisée sur la glace de la rivière Yamaska, le samedi 15 janvier, les membres du club de ski Raminska de St-Hyacinthe allumeront un feu de joie gigantesque.

300 arbres de Noel seront utilisés à cette fin pour former un couloir de 1,500 pieds de long auquel le feu sera mis. Des courses et épreuves diverses auront lieu au sein de cette arène quelque peu inusitée. Les sapeurs de la brigade de pompiers du Service des incendies de la cité de St-Hyacinthe seront postés non loin du brasier qu'ils éteindront à la fin de la fête.

La journée du 15 janvier en sera une de festivités pour les joyeux lurons du club Raminska. En effet des promenades en cariole, courses en tobbogan. une veillée au flambeau au parc Dessaules et une danse au Grand Hôtel sont prévus pour cette fête.

L'assemblée annuelle se tient mardi le 18

ST-HYACINTHE.- L'assemblée annuelle du syndicat des producteurs de betteraves à sucre aura lieu, mardi le 18 janvier, à 1 heure p.m. à la Salle Chez Wilfrid, à Douville.

Tous les producteurs de betteraves à sucre des comtés de St-Hyacinthe. Bagot, Iberville, Shefford, Rouville, Missisquoi, Verchères, Richelieu, Drummondville, Yamaska, sont donc convoqués à cette occasion. La direction du syndicat invite ces derniers à être présents dès l'ouverture.

SITUATION DE LA BETTERAVE

On sait qu'en 1965, on a produit 1,125,000 tonnes de betteraves à sucre au Canada, soit la plus faible quantité produite depuis l'année 1956. Il s'agit en effet d'une diminution de 13 pour cent sur la production globale de l'année précédente.

Cette année, la superficie a été moindre dans chaque province productrice. C'est l'Ontario qui a été le plus frappé dans ce domaine.

Toutefois, au cours de la campagne agricole de 1964-65 les ventes de betteraves à sucre au pays n'ont subi que peu de changements, ce qui veut dire 307 millions de livres comparativement avec les 309 millions de l'année précédente. La production de la betterave à sucre n'a subi aucun changement et atteignait 320 millions de livres, soit un million de plus que l'an dernier.

L'exposé que nous venons de présenter sur la betterave à sucre provient des travaux présentés durant la conférence fédérale-provinciale annuelle sur l'agriculture, tenue récemment à Ottawa.

Québec devrait avoir "tous les pouvoirs d'un véritable Etat national" (D. Johnson)

SAINTE-ADELE (PC) — Le chef de l'opposition à l'Assemblée législative, M. Daniel Johnson, a demandé pour le Québec "tous les pouvoirs d'un véritable Etat national".

M. Daniel JOHNSON

"Il faut à l'Etat du Québec, comme principal responsable du destin d'une nation, tous les pouvoirs d'un véritable Etat national," a déclaré M. Johnson dans une causerie qu'il prononçait vendredi devant les membres de la Canadian Refrigeration and Air Conditionning Association.

"Le Canada, a-t-il affirmé, est condamné à disparaître comme entité à moins qu'on admette l'existence de deux nations et qu'on mette en place, le plus rapidement possible, les institutions politiques qui conviennent à cette situation de fait."

Il fallait faire en sorte que "la fidélité des Canadiens français à leur langue et à leur culture ne constitue pas pour eux un handicap économique".

"Nous sommes heureux, a dit M. Johnson, de vivre en Amérique du Nord, mais nous tenons à garder notre individualité et nous croyons que la culture française et les techniques américaines peuvent très bien se concilier dans une synthèse aussi féconde qu'originale."

Le chef de l'Union nationale a réitéré le point de vue de son parti selon lequel l'Acte de l'Amérique britannique du Nord doit mourir à Londres et être remplacé par une constitution nouvelle et entièrement canadienne.

La rencontre du Laïcat aura lieu samedi en soirée

ST-HYACINTHE - La direction du Laïcat dominicain invite cordialement tous les membres ainsi que leurs amis à se joindre à la traditionnelle rencontre du temps des fêtes que le groupement organise. Cette manifestation aura lieu samedi le 15 janvier à 8 heures, au Couvent de la communauté des Pères Dominicains, à 2200 rue Girouard, St-Hyacinthe.

SAINT-HYACINTHE
LE PARIS
2340 AVENUE ST-JOSEPH TEL.: PR 3-9492
Commençant Samedi jusqu'à vendredi inclus
HORAIRE: Samedi et sur semaine: 6h.30
Dimanche, midi et trente, continuel
Au tout premier rang de la chanson française
DALIDA
joue de son charme
et
TAINA BERYL
de sa ligne
dans
L'INCONNUE DE HONG-KONG
DYALISCOPE
avec PHILIPPE NICAUD
LES CHANSONS DU FILM... "Il reviendra auprès de moi" "Il y a tant de joie" "Rues de Paris que vous êtes jolies" "Que la vie était jolie"
L'héroisme d'un pasteur noir
face à la foule déchainée
HOWARD VERNON
RENÉ MUNOZ · PAUL PIAGET
L'ANGE NOIR DU MISSISSIPI
CINEMASCOPE EN COULEURS

A New York

La situation est redevenue normale

NEW YORK (AFP)—Au lendemain du règlement du conflit entre les employés des transports en commun et la régie new yorkaise des transports, après 13 jours de grève, la situation était redevenue normale vendredi à New York sur les lignes de métros et d'autobus tandis que la circulation reprenait son cours habituel.

La question qui se pose pour les usagers est de savoir si le tarif des transports actuellement de 15 cents, quelle que soit la distance parcourue, sera maintenu à ce niveau. Nombreux sont ceux qui en doutent.

Au début de l'après-midi vendredi, M. John Lindsay, maire de New York, a donné une conférence de presse au cours de laquelle il a notamment déclaré qu'il espérait maintenir le tarif actuel grâce notamment à la consolidation de l'autorité des transports en commun et de l'autorité du port de New York qui exploite le port, les aérodromes et les ponts et tunnels à péages.

D'autre part, M. Lindsay a déclaré ne pas partager l'avis du président Johnson qui a qualifié d'inflationniste l'accord mettant fin à la grève.

Uniformes gratuits

Il a souligné que de l'avis de la commission de médiation du conflit l'augmentation de salaire équivaut à 3.60 pour-cent, alors que les normes gouvernementales prévoient un maximum de 3.20 pour cent.

Ceci signifie que d'ici le 1er juillet 1967 le salaire horaire d'un machiniste de métro passera de 3 dollars 45 à 4 dollars et que la paie hebdomadaire passera de 138 dollars 50 à 160 dollars pour 40 heures de travail.

Durant la dernière partie des négociations qui ont abouti à un règlement lundi, le syndicat a renoncé à demander une semaine de travail de 32 heures et de 4 jours.

En outre, le syndicat a obtenu que la régie fournisse gratuitement les unfirmes des machinistes de métro et conducteurs d'autobus, ce qui représente une somme se situant entre 800,000 et 1,200,000 dollars en deux ans.

L'amélioration du programme de soins médicaux dont bénéficie le syndicat équivaut à une somme supplémentaire d'environ 800,000 dollars.

Les employés des métros et autobus qui prendront leur retraite pendant les deux années que durera le nouveau contrat e travail bénéficieront d'une prestation supplémentaire annuelle de 500 dollars qui coûtera au total 1,200,000 dollars supplémentaires à la ville pendant cette période.

Les pensions

Le syndicat a également obtenu une modification importante dans le régime des pensions. Alors que jusqu'à présent si un employé ne prenait pas sa retraite à 65 ans, sa veuve ou ses héritiers ne recevaient que la somme versée par lui à la caisse de retraite, une clause du nouveau contrat prévoit que les héritiers recevront non seulement la part versée par l'employé défunt mais une somme égale qui sera fournie par l'autorité des transports.

Voleurs d'autos

La PP démembre un autre réseau

MONTREAL (PC)—En moins de douze heures, la police provinciale a démembré un autre réseau de voleurs d'autos.

C'était sa troisième réussite du genre depuis le début de 1966.

"Trois bandes en moins de 14 jours, nous ne pouvons taire notre satisfaction", a commenté l'inspecteur - chef Hervé Patenaude, en félicitant l'escouade des autos volées du sergent d'état-major Bertrand Marion.

La dernière bande opérait entre Trois-Rivières et la ville de Québec. Elle ne jetait son dévolu que sur des Volkswagen 1966.

Elle achetait une veille voiture de cette marque dans une cour à rebuts, puis, enlevant ses numéros de série, les transposait sur une voiture neuve volée quelques heures plus tôt dans la Maurcie.

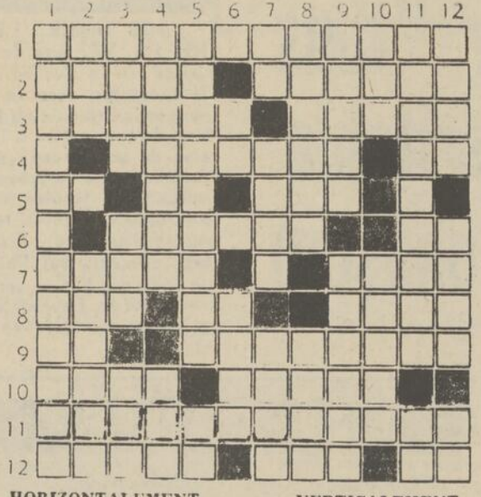
Habitués à des filatures beaucoup plus difficiles, les agents de la PP ont rapidement mis à jour ce nouveau réseau, dont les opérations ne remontaient qu'au 11 décembre dernier.

M. Patenaude ajoutait: "Ce réseau avait démarré en grande. Jeudi, nous avons récupéré sept voitures volées ces tout derniers jours.

Au cours de leurs opérations, les agents de la PP de Montréal, aidés de ceux de Trois-Rivières et de Québec, ont arrêté un homme âgé de 23 ans. Ce jeune homme serait déjà incriminé dans un autre réseau. Un présumé complice est également derrière les barreaux, tandis que la police recherche deux autres personnes pour interrogatoire.

MOTS CROISES

— No 2344 —



HORIZONTALEMENT

1—Abâtardissement.
2—Ce qu'il y a de meilleur. — Cordage pour retenir en place un navire.
3—Epreuve de force entre partis. — Tragédie de Voltaire.
4—Lésion inflammatoire des nerfs. — En les.
5—Sym. du zinc. — Venu en vie. — Fin d'infinitif.
6—Se laisse surprendre par la nuit. — Fin d'année.
7—Habites. — Que nous apportons en naissant.
8—Allez autrement. — Terminaison. — Remarque.
9—Négation. — Petite sonde.
10—Palmier. — Ne pas dire, cacher.
11—Avec une gaieté un peu libre.
12—Suivre une action en justice. — Possédée. — En quel endroit.

VERTICALEMENT

1—Extraction des éléments les plus volatils du pétrole.
2—Choisi. — Retrancheras.
3—Résidence des Giennois. — Vieux. — Posséda.
4—Premier usage d'une chose. — Sert à ouvrir et fermer une serrure.
5—Qui ont les nerfs irritables. — Métal.
6—En mer. — Viande rôtie.
7—Coup sur le tambour. — Lettre grecque. — Holu.
8—Attachement mutuel. — Etre suprême.
9—Peser le contenant, l'enveloppe d'une marchandsie emballée, et défalquer ce poids du poids total pour obtenir le poids net. — Sans crochets.
10—Colère. — Rachitique, qui ne grandit pas.
11—Agréments d'expression. — Numéro.
12—Venues au monde. — Jumelles. — Pronom.

SOLUTION DU PROBLEME No 2343

■ **Horizontalement:** 1. Intarissable; 2. Nouvelle — Ais; 3. Site — Enerva; 4. Truculent — Ru; 5. Ré — Râperie; 6. Etatiser; 7. Maneton — Ote; 8. Et — Rengainer; 9. Noir — Echoira; 10. Tunes — Aalen; 11. Ardu — Orne — In; 12. Iseran — Gré.

■ **Verticalement:** 1. Instrumentai; 2. Noire — Atours; 3. Tutu — En — Inde; 4. Avec — Terreur; 5. Ré — Urate; 6. Il — Latone — On; 7. Sleeping Car; 8. Sennes — Ahane; 9. Etre — Iole; 10. Bar — Ironie; 11. Livre — Ternier; 12. Esau — Sera — Né.

Un prêtre catholique se marie

BELO HORIZONTE, Brésil (Reuter)—Le père Pedro Vidigal, prêtre catholique âgé de 62 ans et député au parlement brésilien, a épousé jeudi Mlle Ruth Guerra, une gérant de banque âgée de 49 ans.

Le père Vidigal, à qui le Vatican a accordé la permission de se marier, ne pourra plus remplir les fonctions d'un prêtre, mais il a déclaré qu'il continuera à servir l'Eglise en d'autres manières.

Shastri est mort pauvre

LA NOUVELLE DELHI (AFP) —M. Lal Bahadur Shastri est mort aussi pauvre qu'il l'avait toujours été. Le gouvernement indien vient de décider de verser une pension de mille roupies par mois — $500 par mois — à la veuve de son défunt premier ministre.

M. Shastri, qui depuis treize ans occupait des postes ministériels, n'avait rien sur son compte en banque. Il ne possédait ni maison ni terre. Mme Lalita Shastri et ses enfants, qui vont devoir quitter incessamment leur résidence officielle, se sont trouvés complètement démunis. Outre la pension mensuelle à la veuve, le gouvernement accordera des bourses scolaires aux enfants mineurs du défunt premier ministre qui laisse deux filles et quatre garçons, dont l'aîné seulement est en mesure de subvenir à ses besoins.

Successeur de Shastri connu le 19

NOUVELLE DELHI (AFP)— Le successeur de M. Lal Bahadur Shastri sera désigné le 19 janvier par les 540 parlementaires du parti du Congrès, annonce-t-on officiellement à La Nouvelle Delhi.

Le duc d'Edimbourg au Canada

LONDRES (AFP) — Le duc d'Edimbourg se rendra en mars prochain aux Etats-Unis et au Canada. Ce voyage a pour but de donner une nouvelle impulsion aux exportations britanniques vers ces pays.

Le duc, qui arrivera par avion le 12 mars à Houston, Texas, visitera Dallas, El Passo, Los Angeles, Chicago et New York. Il sera le 20 mars au Canada.

Dans chacune des villes qu'il visitera, le prince Philip s'entretiendra avec les représentants des Chambres de Commerce locales et rencontrera diverses personnalités.

Les exportations britanniques vers le continent américain ont marqué une hausse sensible en 19 5 par rapport à l'année précédente.

Robinson Crusoë a son île!

SANTIAGO DU CHILI (AFP) Robinson Crusoe va désormais avoir son île.

Un décret paru hier au journal officiel du Chili attribue en effet le nom du héros du roman de Daniel Defoe à la principale île de l'archipel Juan Fernandez, qui portait jusqu'à présent le nom de "Mas a Tierra". Cet archipel est situé à environ 360 milles marins de la côte, face au port de Valparaiso.

C'est dans cette Île qu'a vécu seul pendant cinq ans environ un marin britannique, du nom d'Alexander Selkirk, dont l'aventure véridique inspira Daniel Defoe. Le nom de l'héroique marin, qui vécut du 16e siècle, est du reste donné par ce même décret à une autre île de l'archipel Juan Fernandez, qui portait jusqu'à ce jour le nom de "Mas Afuera".

L'archipel en revanche conserve son nom, ainsi que la troisième et dernière Île qui le compose, "Santa Clara".

Pince chirurgicale dans l'abdomen

ROME (PA) — Trois chirurgiens italiens ont été accusés jeudi d'avoir oublier une pince chirurgicale dans l'abdomen d'un homme opéré pour ulcères il y a 18 mois.

Les médecins qui avaient pratiqué l'opération sur Evaristo de Reti ont été accusés d'homicide.

De Reti, un peintre en bâtiment à se retraite, était âgé de 80 ans. Il avait été opéré dans un hôpital de Rome, en juillet 1964.

Il s'est plaint par la suite de maux continuels et il est retourné à l'hôpital pour un examen. Une radiographie a révélé la pince, longue de huit pouces, laissée dans son abdomen.

De Reti est décédé il y a trois jours, après qu'on lui eut enlevé la pince au cours d'une opération d'urgence.

Service de nutrition pour la FCS

QUEBEC (PC) — Le Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec a annoncé aujourd'hui la création prochaine de son propre service de nutrition afin d'aider les commissions scolaires dans l'organisation des cafétérias.

Son président, M. Lévis Sauvé, précise dans un communiqué remis à la presse, que l'organisme vient d'adopter en principe le projet d'un tel service, devant répondre particulièrement aux besoins des commissions scolaires régionales.

Il note que ce service sera en somme un bureau de consultation auprès des commissions scolaires de la province.

Le futur service aura comme principales tâches d'élaborer des plans de cafétérias, d'entraîner des diététistes engagées par les commissions scolaires régionales, d'améliorer l'ensei-gnement ménager dans les écoles et d'organiser des campagnes de nutrition dans toutes les écoles de la province.

Il verra aussi à établir l'organigramme nécessaire à l'administration, au personnel et à l'agencement des menus dans toute cafétéria d'école.

Le communiqué précise qu'à la lumière de certaines enquêtes, il est prouvé que les enfants sont mal nourris dans les écoles.

"L'intervention de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec s'avère donc opportune et la fédération se doit de donner suite à la publicité entreprise au sujet de l'alimentation des élèves dans les écoles et de donner suite également à l'une des suggestions les plus importantes de son dernier congrès," de conclure M. Sauvé.

Un Noir devient ministre

WASHINGTON (AFP) — Pour la première fois dans l'histoire des Etats-Unis, un noir vient d'accéder au rang ministériel. Le président Johnson a annoncé jeudi aux journalistes qu'il avait confié le portefeuille du nouveaux département du Logement et du développement rural, à M. Robert Weaver.

M. Weaver, qui est âgé de 59 ans, est natif de Washington. Eduqué à l'université d'Harvard, il a été tour à tour professeur dans plusieurs grandes écoles et spécialistes des questions relatives à l'habitation, notamment dans la région de New York.

Il est l'auteur de trois livres traitant des problèmes des Noirs et du développement urbain.

M. Johnson a également nommé le professeur Robert C. Wood, président du département des sciences politiques de l'Institut de technologie du Massachussetts au poste d'adjoint de M. Weaver.

Ces deux nominations seront soumises dès vendredi à l'approbation du Sénat qui paraît d'ores et déjà acquise malgré des réserves formulées par certains législateurs.

Un autre procès pour Durocher

MONTREAL (PC) — Trois juges de la cour d'appel de la province de Québec ont accordé un nouveau procès à André Durocher, compagnon d'escape de Lucien Rivard qui s'évadait de Bordeaux en mars dernier.

La cour a admis comme nouvelle preuve dans cette affaire le témoignage d'un dénommé Albert Lamarche, qui purge actuellement une peine de dix ans de pénitencier, et qui prétend être, avec un nommé Smith, l'auteur du vol pour lequel Durocher a été condamné.

Durocher et un présumé complice, Michel Denis, avaient été trouvés coupables et condamnés à cinq ans de pénitencier pour s'être emparé d'un camion et avoir volé 52 caisses de cigarettes et 44 de tabac, représentant une somme de $10,000.

Le chauffeur du camion, Emile Baril, avait témoigné au procès que les deux hommes étaient bien ceux qui avaient intercepté son camion le 11 décembre dernier.

La princesse Marie Cecilie Viktoria, de Prusse, 23 ans, arrière petite-fille du dernier empereur allemand, Guillaume II, a épousé en décembre dernier le comte Friedrich August Christian Wilhelm Ernst von Oldenburg âgé de 29 ans. Le mariage a été célébré dans l'église du Souvenir de Berlin-Ouest. Une cinquantaine de personnes avaient été invitées. La jeune princesse a préféré célébrer son mariage dans l'intimité, sans grand tralala... Le couple est parti pour trois ans en Afrique où le comte d'Oldenburg occupe un poste d'inspecteur.

Lors de la prochaine session

L'administration de la justice ferait l'objet d'un vif débat

OTTAWA (PC) — L'administration de la justice fera vraisemblablement l'objet d'un vif débat lors du 27e Parlement qui sera inauguré mardi.

Un vote libre sur l'abolition de la peine de mort, des amendements au Code pénal, un triple partage des responsabilités du ministère de la Justice, des modifications au système pénitentiaire, un resserment de la loi des faillites, voilà autant de questions qui donneront lieu à des débats animés.

Peine capitale

La proposition concernant l'abolition de la peine de mort pour les personnes trouvées coupables de meurtre donnera certainement lieu à un long débat où l'émotion entrera en ligne de compte. Le gouvernement a promis de permettre un débat prolongé ainsi qu'un vote exempt de considérations partisanes sur un bill privé préconisant l'abolition de la peine capitale.

Les membres du dernier Parlement étaient partagés en deux camps à peu près égaux lors d'un sondage officieux effectué en ce qui a trait à la peine de mort. Avec l'élection de pas moins de 60 nouveaux députés, le 8 novembre, l'issue du vote est encore plus douteuse.

Code criminel

Le Code criminel, qui est demeuré pratiquement inchangé depuis 1955, sera l'objet d'un examen approfondi. Le ministre de la Justice, M. Lucien Cardin, a déjà annoncé qu'il soumettrait plusieurs "amendements urgents", mais rien n'a transpiré jusqu'à maintenant.

Depuis plus d'un an, un comité spécial composé d'avocats à l'emploi du gouvernement étudie le Code criminel. Ce comité a été saisi d'une avalanche de suggestions concernant une multitude de sujets, depuis des analyses d'haleine pour les automobilistes en état d'ébriété, la vente d'armes à feu, les loteries à des fins charitables et la limitation des naissances.

Système pénitentiaire

Pour ce qui est du système pénitentiaire, une recommandation formulée il y a 10 ans par la commission Fauteux serait finalement mise en application. Cela signifie que tous les prévenus condamnés à plus d'un an de prison seront vraisemblablement incarcérés dans des institutions fédérales. A l'heure actuelles seuls les prisonniers qui sont condamnés à deux ans et plus purgent leurs sentences dans des pénitentiers relevant du fédéral. Cette mesure aurait pour effet immédiat de libérer dans un certain degré les prisons provinciales et municipales qui, dans la majorité des cas, ne disposent d'aucun service de réhabilitation.

Le ministère de la Justice

Le projet de départager en trois les responsabilités du ministère de la Justice pourrait donner lieu à une controverse. C'est le premier ministre, M. L. B. Pearson, qui a proposé le mois dernier que le solliciteur-général, M. Pennell, soit responsable de la Gendarmerie royale, de la Commission de mise en liberté conditionnelle et de la division des pénitentiers. Le président du Conseil privé, M. Guy Favreau, serait responsable des faillites, des droits d'auteur, des marques de commerce, des enquêtes sur les certels et de la Loi des compagnies.

M. Favreau, qui a été l'objet de violentes attaques de la part de l'opposition au cours des deux dernières sessions, à la suite de l'affaire Rivard, demeure leader de la députation libérale québecoise et conseiller du gouvernement en ce qui a trait aux relations fédérales-provinciales.

M. Davie Fulton, ancien ministre de la Justice dans le cabinet conservateur, a déjà présenté un avis de motion pour faire savoir officiellement qu'il s'opposera au partage des responsabilités qui incombent au titulaire de ce portefeuille. Le gouvernement soutient que les responsabilités accrues de la justice sont devenues trop onéreuses pour un seul homme.

Les créditistes sont plus intéressés à appuyer M. Pearson qu'à le renverser

OTTAWA (PC)—Les cinq créditistes élus aux Communes sont plus intéressés à appuyer le gouvernement libéral de M. Pearson qu'à le renverser, a fait savoir hier un porte-parole du groupe du Crédit social.

Le parti, semble-t-il votera contre les motions de censure qui pourraient amener la chute du gouvernement. Il voudra collaborer avec le gouvernement afin d'adopter les mesures législatives proposées au lieu de faire de l'obstruction.

Le groupe a tenu une réunion à Ottawa hier en prévision de l'ouverture de la 27e Législature mardi prochain.

Selon ce même informateur, si la population canadienne a voulu retourner un gouvernement minoritaire au pouvoir le 8 novembre, c'est qu'elle était satisfaite de la structure du gouvernement qui a dirigé les destinées du pays lors de la dernière session.

A la veille de l'ouverture de la session, rien ne laisse entrevoir que le groupe de neuf députés du Ralliement des créditistes du Québec ira rejoindre ses vieux compagnons du Crédit social.

Les deux groupes préconisent la même reforme monétaire, mais certains facteurs qui ont mené à la scission de 1963 existent encore. Le premier de ces facteurs serait peut-être le conflit de personnalité entre les deux chefs, Robert Thompson et Réal Caouette.

Le groupe créditiste actuel ne comprend que des députés de l'Ouest, soit trois de la Colombie-Britannique et deux de l'Alberta. Les députés du Ralliement viennent tous du Québec.

Selon les créditistes, après quelque remous aux premiers jours de la session, les choses vont se calmer et l'on verra le gouvernement libéral de M. Pearson achever son mandat de quatre ans.

Toutefois, le chef conservateur, M. John Diefenbaker, a dit qu'il présenterait assez tôt une motion de censure contre le gouvernement. Mais, le Crédit social semble disposé à laisser au gouvernement la chance de présenter sa législation. Or, il faut que tous les partis de l'opposition s'unissent pour renverser le gouvernement.

Avec l'appui presque assuré d'un indépendant eu Québec, M. J.-A. Mongrain, député de Trois-Rivières, il ne manquera au gouvernement de M. Pearson plus que deux seuls sièges pour s'assurer de la majorité absolue de 134 sièges.

SUITE DE

MLLE H. GENDRON

mentaux et les films où il y a de l'action.

Huguette aime beaucoup son travail parce qu'il lui apporte des connaissances, lui fait voir beaucoup de gens. Cette jeune fille a des goûts très personnels, dans le domaine de la mode: un vêtement original et simple; il en est de même dans le domaine de la coiffure.

Cette jeune fille aimera chez un garçon qu'il soit très jovial et franc. A cette question elle a répondu sans hésiter.

Nous souhaitons à Mlle Gendron, bons succès dans son travail et dans son titre de duchesse du Carnaval de Farnham.

Hausses de traitements

OTTAWA (PC) — Le bureau du premier ministre a annoncé vendredi des hausses de traitements pour quelque 180 sous-ministres et hauts fonctionnaires nommés par le gouverneur général en conseil.

Ces hausses sont de huit pour cent. Les traitements de ces employés fédéraux n'avaient pas été revisés depuis le 1er décembre 1963.

Le communiqué émis par le bureau de M. Pearson souligne que ces augmentations visaient à porter les salaires des fonctionnaires non assujettis à la Loi du service civil au même niveau que ceux des employés classifiés, en tenant compte de la hausse du coût de la vie et de la hausse des salaires accordée depuis la dernière revision, il y a deux ans. Les augmentations sont rétroactives au 1er décembre 1965.

A la suite de cette hausse, le traitement du secrétaire du Conseil privé, du sous-ministre des Finances, du sous-ministre des Affaires extérieures et du secrétaire du Conseil du Trésor est porté à $29,160. Le traitement des autres sous-ministres est porté à $27,000.

Autres hauts fonctionnaires

Le président de la Commission du service civil, le commissaire en chef de la Commission d'assurance chômage, le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada, l'imprimeur de la reine et certains sous-ministres toucheront désormais $24,840.

Le même traitement est accordé au président du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion, au directeur du Conseil des arts du Canada, au greffier de la Chambre des communes, au directeur de l'Office national du film, au président du Conseil des ports nationaux, au président de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, au greffier du Sénat et au président de la Commission de la capitale nationale.

Le président de la Commission du centenaire reçoit $25,920 et le commissaire-adjoint $23,760.

Le représentant du Canada à la Conférence sur le désarmement à Genève touche pour sa part un traitement de $22,680 plus $7,200 en allocations diverses.

Renouvellement de deux mandats

QUEBEC (PC) — Le ministre de la Famille et du Bien-être, M. René Lévesque, a profité d'une rencontre vendredi avec le président et les membres du Conseil supérieur de la famille pour annoncer que le gouvernement a renouvelé, pour un an, les mandats de deux membre du conseil. Il s'agit de Mme Dominique Goudreault, présidente de l'Union catholique des femmes rurales, et de M. Raymond Parent, vice-président de la CSN.

M. Lévesque a également annoncé la nomination d'un nouveau membre du Conseil, M. Jacques Henripin, directeur du département de démographie de l'Université de Montréal.

Les membres du Conseil supérieur de la famille sont nommés pour des mandats variant d'un, deux et trois ans dans le but d'assurer une rotation progressive des membres.

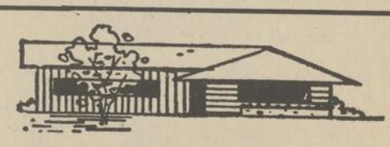
SUITE DE

REPRISE DES

prix est de $25. Les cours sont donnés par Réjean Côté, et deux instructeurs autrichiens Réjean Côté peut fournir plus amples renseignements.

Les Moks organiseront aussi des descentes en flambeaux. Ces soirées sont suivies d'un souper canadien et d'une soirée récréative.

L'ouverture du club des Moks se fera le 23 janvier prochain au retour de l'excursion à Glenn Un chansonnier sera l'invité spécial. Il est à noter que le local des Moks a subi d'importantes modifications sous l'habile surveillance de Guy Giroux, étudiant en architecture.



PIER CONSTRUCTION ENR.

ENTREPRENEUR GENERAL

Construction – Rénovation
Décoration
Intérieure – Extérieure
Spécialités
Mosaique – Marbre – Tuile

473, St-Charles Sud Granby

378-2192

Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7596

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

SAMEDI, LE 15 JANVIER 1966

Formation de l'Association des hommes d'affaires de la R.-Sud

ST-JEAN - L'Association des hommes d'affaires de la Rive-Sud est née de la prise de conscience d'un besoin impérieux.

L'essor économique de la Rive-Sud, s'il doit profiter pleinement à la collectivité et aux industries et commerces qui y sont installés, doit être planifié à l'échelle de toute la région. C'est pourquoi des chefs d'entreprises ont décidé de se grouper sous le nom d'Association des hommes d'affaires de la Rive-Sud Inc., et de forger les instruments qui leur permettront de travailler efficacement au développement rationnel de la Rive-Sud.

Les fondateurs invitent les chefs d'entreprises à s'élever au-dessus des intérêts locaux pour voir à l'échelle de la région et agir collectivement à ce niveau.

LES BUTS DE L'ASSOCIATION

Susciter l'implantation où l'expansion de l'industrie et du commerce dans la région;

Inciter à l'achat de produits et de services vendus dans la région;

Renseigner les hommes d'affaires sur les besoins de la région et les occasions qui s'offrent à leur initiative;

Représenter efficacement et dignement les intérêts communs des hommes d'affaires;

Coopérer avec les autres corps publics en vue de l'aménagement et de l'exploitation rationnelle du territoire.

Voila autant d'objectifs auxquels une association dynamique peut viser afin de servir une collectivité régionale.

L'ASSOCIATION ET LE TRIANGLE D'OR

Où commence et où finit la Rive-Sud? L'Association définit le "Triangle d'Or" de la façon suivante: le triangle d'un côté, est bordé par la rive sud du fleuve St-Laurent, de l'autre par la rive sud de la rivière Richelieu et, à sa base, par une ligne tirée entre le pont Mercier et la ville de St-Jean.ligne qui correspond généralement à la voie ferrée du Canadien Pacifique qui relie Caughnawaga et St-Jean. Au sommet du triangle se trouve la ville de Sorel, au confluent du St-Laurent et du Richelieu.

Ce vaste triangle de quelque quarante municipalités englobe en tout ou en partie six comtés provinciaux.

TRANSPORT EN COMMUN

Plusieurs questions sollicitent l'attention de l'Association. Le transport en commun, entre autres, laisse beaucoup à désirer dans le secteur le plus urbanisé de la Rive-Sud, soit l'agglomération des villes situées face à Montréal.

Il est encore pratiquement impossible de circuler facilement par autobus à l'intérieur de ce vaste et populeux secteur.

M. Réal Désourdy, président de Désourdy et Frères de St-Jean, a été élu directeur de l'Association des hommes d'affaires de la Rive-Sud.

La circulation s'accroit plus rapidement que les moyens déjà en oeuvre actuellement pour faciliter l'écoulement normal. On doit, dès maintenant, chercher d'autres moyens de faciliter le transport entre Montréal et la Rive-Sud. Sinon, la croissance économique de notre région s'en trouvera paralysée.

A L'ETUDE

L'Association entend également se pencher sur les possibilités suivantes: un port sur la Rive-Sud, la canalisation du Richelieu, un aéroport à St-Jean.

Leurs études porteront également sur les problèmes suivants: la pollution des eaux, l'agriculture, les parcs industriels, la fusion des municipalités, la planification régionale, l'autonomie.

Au cours de son prochain trimestre d'opération, l'Association des hommes d'affaires de la Rive-Sud s'occupera de parfaire son organisation, de prendre contact avec les divers milieux d'affaires de la région et de recruter d'autres membres.

Notons que le centre de documentation économique de l'Association sera sur pied d'ici quelques semaines.

LE CONSEIL D'ADMNISTRATION

Président: M. Edmour J. Harvey, Président, Les Entreprises Harvey Ltée, St-Bruno de Montarville.
1er Vice-Président: M. Jean Tétreault, Ingénieur-conseil et arpenteur - géomètre, Lalande, Tétreault & Associés, St-Lambert.
2e Vice-Président : M. Maurice Beaudoin, Directeur de la promotion technique, Compagnie des Ciments du St-Laurent, Jacques-Cartier.
Secrétaire: Me J.E. Pierre Lavoie, Notaire, St-Lambert.
Trésorier: M Pierre Andry, Vice-président exécutif, Les Industries Iroquois Glass Ltée, Candiac.

Administrateurs:
M. Claude Létourneau, Président, Létourneau & Frères Ltée, Beloeil.
Me Damasse Brisette, Avocat, Brisette et St-Jacques, Longueuil.
M. Léo Guilbeault, Président, Chauffage "De Lux" Heating Corp., Longueuil.
M. Roland Champagne, Architecte, Tracy.
M. Réal Désourdy, Président Desourdy & Frères Ltée, St-Luc.
M. Charles N. Abbott, Courtier en Immeubles, Varennes.

Ce pont en construction sur la rivière Big Creek, près de Delhi, en Ontario, coûtera la jolie somme de $187,000, et comme on peut le constater il ressemble en tout point aux anciens ponts couverts que l'on peut encore admirer dans nos campagnes. Le toit sera cependant recouvert d'une matière plastique ce qui le protégera considérablement contre les intempéries et prolongera sans doute son existence.

M. Armand-A. Landry en deuil de son frère

NAPIERVILLE -- (DNC) -- M. Eugide Landry est décédé à l'âge de 75 ans, à Saint-Armand, comté de Missisquoi.

Il était le frère de M. Armand-A. Landry, de Napierville.

La dépouille mortelle a été inhumée dans le cimetière de Napierville.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

Invitation aux dames et jeunes filles pour des cours de tissage

IBERVILLE.- Des cours de tissage seront donnés à Iberville au sous-sol de l'église de la paroisse du Sacré-Coeur.

Ces cours sont donnés par le Service d'éducation des adultes, section des arts domestiques, sous les auspices du Cercle d'économie domestique de la paroisse.

L'inscription se fera le 24 janvier prochain, à 8 h. p.m. au sous-sol de l'église Sacré-Coeur.

Les personnes qui désirent s'inscrire sont priées de se rendre à cette première séance où tous les renseignements nécessaires seront donnés quant aux jours et heures de leçons, division des groupes, etc.

Toutes les dames et jeunes filles d'Iberville et des environs qui ont 16 ans et plus, sont cordialement invitées à suivre ces cours de tissage, du 24 janvier au 25 février 1966.

Pour des renseignements supplémentaires, téléphoner à Mme René Houle, 346-5224 et Mme René Viens, 346-5606 ou 346-4722.

Bienvenue à toutes.

Devant le Comité Inter-municipal

La publicité est "la chose" du 20e siècle selon M. A. Tremblay

ST-JEAN - M. Albert Tremblay, journaliste de la métropole, chargé par le Comité Inter-municipal du Haut-Richelieu, de la réalisation de la carte géographique de la région, a fait connaître ses vues et ses opinions sur la région du Haut-Richelieu, lors de l'assemblée générale annuelle des délégués du Comité Inter-municipal, tenue à Saint-Jean.

Ce journaliste a apporté plusieurs points intéressants concernant notre économie et l'industrie du tourisme qui, selon sa pensée, doivent continuellement supporter l'écrasante supériorité d'une voisine: Montréal et sa banlieue.

"Il est certain que le voisinage de la métropole du Canada constitue pour le bassin du Haut Richelieu un marché inespéré; que cette forte concentration de consommateurs représente beaucoup au niveau de l'industrie. Il ne fait également aucun doute que Montréal constitue un réservoir presqu'inépuisable de main-d'oeuvre et, qu'inversement, elle tend à faciliter grandement l'assiette d'une bonne économie régionale en offrant un éventail presque complet d'emplois rémunérateurs.

"La métropole rayonne encore plus largement outre ses frontières naturelles lorsqu'entre en ligne de compte des activités d'ordre récréatif et culturel. Mais ceci est une toute autre affaire...

"Mais il serait extrêmement dangereux que de ne penser qu'à ces avantages, d'ailleurs relatifs, et d'oublier, particulièrement à une époque où tout est remis en question, le caractère nocif que peut aussi avoir cet écrasant voisinage; il peut noyer les meilleurs efforts d'industrialisation, paralyser l'implantation d'un commerce suffisamment diversifiée et rendre inefficace les meilleurs initiatives touristiques.

"Pire encore, cet imposant voisin peut créer, parmi la population de régions limitrophes un climat de laisser-aller particulièrement défavorables aux initiatives nouvelles et économiquement prometteuses.

"Vos municipalités ont d'ores et déjà magnifiquement réagi à ce danger. La mise sur pieds de votre Comité intermunicipal et l'étonnant ardeur que manifestent au travail les dirigeants de votre Commission du Haut Richelieu en sont deux preuves évidentes.

"Mais au niveau de deux importants secteurs de notre économie, cet effort collectif ne pourra que très difficilement produire des résultats s'il continue à se jouer dans l'ombre. Et là, il faut surtout penser industrialisation et commerce, puis tourisme.

"Vos organismes régionaux ont déjà fait un excellent travail. Ceci a déjà été souligné. Et ce travail n'est que très peu connu. Vous le savez sans aucun doute mille fois mieux que nous

"Vos organismes régionaux ont constitué les bases d'une pyramide; ils ont aménagé les bases d'une régionalisation progressive de ces deux importants facteurs économiques. Reste maintenant à projeter ces réalisations, à tirer profit de bonnes années et à faire savoir "aux autres" que le Haut Richelieu est plus qu'une définition géographique; qu'il constitue une entité administrative, un potentiel industriel remarquable et une richesse touristique indiscutable.

-La Publicité-

"A ce niveau, la publicité, la nouvelle, le commentaire à la radio ou à la télévision, le reportage spécialisé ou la conférence de presse ont un rôle à jouer, un rôle qui est primordial.

"Au niveau du tourisme, le voisinage de Montréal est malsain. Et souvent, l'industrie touristique n'est qu'un reflet d'une période prospère en industrialisation pure, les deux facteurs économiques étant souvent proportionnés à un achalandage, qu'il soit naturel ou artificiellement provoqué.

"La région des Laurentides est un exemple frappant de ce phénomène d'interdépendance économique: d'abord région touristique, le nord de Montréal, loin de craindre son compétiteur immédiat, renforce d'année en année son équilibre économique en s'enrichissant d'un nombre considérable de nouvelles industries.

"La publicité est 'la chose" du vingtième siècle. Elle ne peut rien seule, c'est évident. Mais il n'existe certainement pas meilleur outil pour appuyer une initiative quelle qu'elle soit. Elle constitue un instrument extrêmement valable et elle a maintes fois prouvé qu'elle savait être rentable.

"Lorsqu'il s'agit d'une chose aussi impondérable que le tourisme, la rentabilité d'une campagne de publicité, si bien menée soit-elle, est difficilement appréciable. C'est un fait indéniable. Mais l'exemple que nous donnent d'autres régions du Québec (des régions moins bien pourvues que la vôtre en richesses touristiques), devrait facilement vous convaincre de la nécessité et de l'efficacité d'une campagne publicitaire bien pensée.

"Ce phénomène est d'autant plus remarquable, en ce qui nous concerne, qu'il s'apparente largement à la forme de publicité que vos dirigeants régionaux ont pensé pour la région du Haut Richelieu, en ce sens qu'elle ne s'appuie pas sur la publication d'annonces payées, d'ailleurs très dispendieuses, mais prévoit plutôt la réalisation de reportages et la fourniture de matériel de publication ou de diffusion aux journaux et postes de radio, touchant des réalisations actuelles ou des projets régionaux déjà bien amorcés.

"Au départ, la Commission du Haut Richelieu a prévu consacrer une somme de $25,000 à l'article "publicité" de ces prochaines activités régionales. Il ne faut pas être malin pour réaliser qu'il ne s'agit pas là d'une somme astronomique.

"La publicité est un instrument efficace, sans aucun doute, mais dispendieux."

"Nous croyons cependant qu'en agissant d'intelligente façon, qu'en utilisant au maximum et à bon escient ces crédits, qu'en évitant dans la mesure du possible les moyens habituels de publicité (beaucoup plus destinés à vendre des casseroles ou un bon savon), qu'en utilisant à profusion la diffusion de reportages sur des événements intéressants ou des lieux à caractère touristique, qu'en profitant au maximum de l'espace mis à la disposition des régions et municipalités par les différents journaux de la province et du pays, nous parviendrons à atteindre les buts visés sans dépasser trop largement les prévisions originales. Et nous devrions, du même coup, contribuer largement à créer chez vous un climat régional efficace, ce qui demeure l'une des considérations essentielles à la réussite de cette opération.

-L'Expo-

"Vaut-il la peine de le préciser: En 1967, se tiendra chez nous, chez vous, une manifestation internationale dont l'envergure attirera à Montréal et dans la région, des millions de personnes

"L'expérience de Bruxelles, en 1958, prouve que la majorité des Montréalais ne demanderont pas mieux, en 1967, de quitter uneville, devenue la ville des autres, pour se réfugier en des endroits plus calmes. Pourquoi pas à St-Jean, ou à l'Acadie, parmi les vergers de St-Gérgoire ou de long de la Baie Missisquoi.

"Ces "clients" montréalais sont peut-être plus intéressants que les "clients" de passage puisqu'ils constituent une clientèle régulière: les Montréalais continueront à habiter Montréal après 1967.

"Puis il y a les autres, ceux qui passeront, qui seront les visiteurs d'Expo "67. Il existe chez vous un projet intéressant pour eux: Air Saint-Jean. Une chose à vendre, tout comme les autres attraits naturels ou artificiels de la région.

"Il y a des maisons centenaires à visiter, des jambons à acheter, des terrains à visiter, des paysages à admirer. Il y a place pour faire du camping ou stationner une roulotte.

"Enfin. Vous avez déjà pour la plupart j'en suis sûr, pris connaissance de la carte touristique qui a été soumises aux dirigeants de la Commission du Haut Richelieu.

"Cette carte, à elle seule, justifie amplement une bonne part des crédits publicitaires qu'on vous propose aujourd'hui. Ce n'est pourtant qu'une des réalisations que vos dirigeants envisagent."

"Ce mouvement de collaboration vous permettra de bénéficier, collectivement, des autres avantages de la campagne de publicité de la région économique et touristique du Haut Richelieu."

Réunion des électeurs lundi à Saint-Jean

ST-JEAN - A l'assemblée spéciale du conseil municipal de Saint-Jean, lundi soir, les électeurs-propriétaires pourront accepter ou demander la tenue d'un référendum, permettant à la cité de contracter un emprunt de l'ordre de $110,000 pour l'achat de la Palestre située à l'angle des rues Laurier et Frontenac.

L'achat de cet édifice, depuis quelques années fermé, servira à des fins municipales.

La cité s'engage à verser une somme de $100,000. à la compagnie: "Les Placements St-Jean" pour acquérir cet édifice.

Les $10,000. devront servir pour rembourser les taxes municipales et défrayer le coût des impressions des émissions d'obligations.

Advenant le cas où les contribuables accepteraient le geste du conseil municipal d'acheter cet édifice, sans la tenue d'un référendum, certains conseillers préconisent que la Palestre deviennele s quartiers-généraux de policiers et pompiers municipaux et que la piscine intérieure soit réaménagée afin que le public puisse l'utiliser.

Par ailleurs, d'autres échevins ne partagent pas l'avis que le poste de police et de feu soit déménagé dans cet édifice, mais favorisent plutôt que la ville loue la grande salle pour des fins d'expositions ou autres, etc...

-Iberville-

Dans Iberville, par ailleurs, les membres de l'administration municipale étudieront les prévisions budgétaires de 1966.

Cette année, il n'est pas question que les autorités municipales demandent une hausse de taxe foncière ou locative pour ses citoyens.

Nécessité absolue de former des Associations de parents-maîtres

ST-JEAN.- L'ensemble des membres du Comité provisoire de l'Association parents-maitres de la Régionale Honoré-Mercier ont approuvé, après lecture, le communiqué fait, par son promoteur, à la presse locale.

Ce communiqué, en plus de donner certaines lumières sur les contradictions survenues au sujet des fêtes mobiles scolaires, indique clairement au public la grande utilité d'une association de parents-maitres dans le contexte scolaire en pleine évolution.

Le 11 janvier 1965, une question d'importance fut posée publiquement: "Que vaut l'opinion publique?"

Il appartient à l'ensemble de la population d'y répondre et pour ce faire elle aura une moyen efficace: s'imposer l'obligation de s'occuper activement des associations mises à sa disposition.

Pour le bénéfice de nos lecteurs nous publions le texte intégral du communiqué de l'A. P.M.R. H.M.:

"La parution récente du calendrier scolaire a permis aux observateurs de repenser la valeur de l'opinion publique dans un régime démocratique.

"De nombreux éducateurs interrogés sur la valeur de l'opinion publique sont d'avis qu'une trop grande partie du peuple est à la merci de ceux qui mènent, parce qu'il n'a pas le souci de s'instruire à fond des problèmes de l'heure.

"Il a peut être ce souci, mais un manque d'organisation sociale l'empêche de se faire une idée rapidement et sûrement.

"La récente et nouvelle règlementation sur les congés mobiles émanant des commissions scolaires montre bien que les commissaires d'écoles règlent bien souvent les questions sérieuses de façon superficielle et manquent de personnel pour créer des comités capables d'entreprendre des études objectives et scientifiques, quand se présentent des problèmes qui demandent des solutions à courts termes.

"L'Association parents-maitres réussira-t-elle à combler cette lacune ? Il y a lieu de s'interroger sérieusement à ce sujet.

"En attendant, il y a lieu de dire que la question des congés mobiles est mal réglée actuellement et que la cause immédiate se trouve dans une mauvaise information du public, par des traditionnalistes plus ou moins bien informés.

"Une autre question latente depuis le début de septembre va permettre aux mêmes observateurs de s'interroger bientôt sur la valeur de l'opinion publique: La question du règlement no 1 (publiée dans Hebdo-information) qui donne droit aux éducateurs de choisir librement le type de pédagogie qui leur convient, choix conditionné cependant par l'option de l'équipe d'éducateurs "de chaque école"

"Que fera le public face à un tel problème? Problème autrement plus compromettant qu'une simple question de congés mobiles?

"Ou bien le public sentira le besoin de se renseigner aux bons endroits, ou bien il se confiera aveuglément à ceux qui détiennent les rênes du pouvoir, quitte à critiquer par la suite.

"Il est entendu que la meilleure façon de se renseigner rapidement sur le problème no 1 serait que la population vienne assister en très grand nombre à la conférence que donnera un officier du ministère de l'Education du Québec le 8 février prochain, à l'Ecole secondaire Beaulieu à 8 h. p.m.

"A cette conférence assisteront aussi tous les délégués des associations dynamiques du territoire de la régionale Honoré Mercier, qui ont permis la fondation de la nouvelle association parents-maitres dite "A.P.M.R H.M.".

Me R. Gagné est élu bâtonnier

ST-JEAN - Au Palais de Justice de Saint-Jean avait lieu hier, dans la grande salle des Avocats, le choix d'un nouveau Bâtonnier qui prendrait la place laissée vacante par Me Adelstan Bouchard, nommé juge de la Cour de bien-Etre social de Saint-Hyacinthe.

S'étaient réunis pour ce faire: Me Paul Bélanger, de Sorel, Me Roger Gagné, également de Sorel, Me Louis Philippe Lauzon, de Saint-Hyacinthe, Me Roland Sabourin et Me Claude Lauzon, de Saint-Jean, Me Brassard, de Valleyfield.

Après de courtes délibérations, à l'applaudissement de tous et en l'absence de Me Constant Cordeau, de Saint-Hyacinthe, Me Roger Gagné, de Sorel fut choisi à l'unanimité comme nouveau Bâtonnier.

Me Adelstan Bouchard n'ayant pas terminé son terme à cause de sa nomination de Juge, il eut été normal que ce soit un de ses collègues de Saint-Hyacinthe qui prenne sa succession jusqu'à la fin terme.

Les avocats de cette ville s'étant récusés devant cette charge et cet honneur, le choix du Conseil devait se fixer sur Me Gagné qui, seul, réunissait toutes les exigences demandées à un Bâtonnier.

Le conseil se forme donc ainsi: Me Roger Gagné, Bâtonnier, Me Paul Bélanger, syndic, Me L.P. Lauzon, trésorier, Me Roland Sabourin, secrétaire, Me Brassard, Me Claude Lauzon et Me Constant Cordeau, conseillers.

Assemblée de l'Amicale 17 janvier

IBERVILLE.- L'assemblée mensuelle de l'Amicale mariste d'Iberville aura lieu le 17 janvier, 1966, à l'Ecole secondaire Saint-Georges.

Tous les membres sont donc invités à cette assemblée car l'Amicale compte sur votre présence et sur votre collaboration.

L'Amicale mariste, par l'entremise de la direction, désire remercier toutes les dames et les messieurs qui ont jusqu'ici contribué à l'oeuvre et désire leur souhaiter, une bonne et heureuse année, prospérité, santé.

Nomination d'un aviseur légal à l'APMR

ST-JEAN -- M. Adélard Berger, membre du comité provisoire de L'A.P.M.R. lors d'une précédente réunion de l'Association avait été chargé de trouver un aviseur légal acceptant de guider les fondateurs à rédiger la constitution de l'organisme.

C'est ainsi qu'il eut à présenter un jeune notaire de Saint-Jean, Me Jean Dupont, à la dernière assemblée.

Me Jean Dupont devait apporter quelques éclaircissements. dans la rédaction de ce texte complexe si important pour l'avenir et le bon fonctionnement de l'association parents-maîtres régionale.

Me Jean Dupont donnera donc bénévolement de son temps pour cette oeuvre. Pour ce travail, qu'il s'engage à mener à bien, le Comité provisoire le félicita et le remercia chaleureusement.

L'APMR se réunira à St-Jean le 1er février prochain

ST-JEAN.- La prochaine et dernière assemblée du comité provisoire de l'Association parents-maitres de la Régionale Honoré-Mercier aura lieu le 1er février à 8 h. p.m. à l'école secondaire Beaulieu.

Cette dernière assemblée avant les élections qui permettront la formation d'un comité permanent aura pour but d'établir le mode d'élection de ce comité, d'établir l'ordre du jour de l'assemblée générale et de relire une dernière fois les bases de la constitution de l'association avant d'envoyer le texte sous presse.

Tous les membres du comité provisoire sont donc invités à venir siéger une dernière fois afin d'assurer à l'A.P.M.R.H.M. un avenir de réussite dans le travail à accomplir

NOUVEL ESPOIR POUR LES ARTHRITIQUES

MONTREAL, Québec le 15 janvier la science est constamment à l'affût pour découvrir de nouvelles méthodes pour combattre l'Arthrite - cet ENNEMI NEFASTE.

L'équipe professionnelle de la Clinique B.C. poursuit incessamment dans ses laboratoires, l'étude approfondie de milliers de cas et tous les résultats d'analyse prouvent sans contredit que l'arthrite et les conditions associées ne sont pas des maladies au sens propre du mot, mais bien des symptômes qui entraînent des douleurs terribles et des difformités se manifestant à la suite de complications attribuées au mauvais fonctionnement de l'organisme.

La Clinique B.C. offre à tous les lecteurs de ce journal, à titre de service public, une brochure précieuse et révélatrice de 44 pages, où sont expliqués les résultats d'années de recherche. Toute personne souffrant d'arthrite ou de rhumatisme peut se la procurer ABSOLUMENT GRATUITE et sans aucune obligation.

Demandez-donc VOTRE BROCHURE GRATUITE des aujourd'hui. Vous vous féliciterez peut-être de l'avoir fait. Adresse: Dept. 240 Clinique B.C. 4146 est, rue Bélanger, Montréal 36, Que. (ann.)

Centre d'apprentissage

Les cours du soir débuteront lundi

GRANBY - Des cours du soir dans les métiers de la construction débuteront à 7h30 p.m. lundi, le 17 janvier au Centre d'apprentissage, rue Denison ouest à Granby.

Des cours de briquetage, d'électricité, de ferblanterie, de tuile, de menuiserie, de peinture de plomberie et de chauffage sont offerts. La durée est de 15 cours, deux soirs par semaine, soit le lundi et le mercredi.

Les frais d'inscription sont minimes: $5. qui seront remboursés si 80% des cours sont suivis

Son éligibles aux cours, les travailleurs d'un métier de la construction possédant une qualification de son métier.

Voici la liste des cours et ce que l'on enseigne dans chaque matière:

BRIQUETAGE:
Travaux sur Foyer.

ELECTRICITE:
Code appliqué sur installation, systèmes d'alarme, systèmes de contrôles (Chauffage), systèmes de contrôles (moteurs), "Remote controls"

FERBLANTERIE:
(métal en feuille)
Développement,
Façonnage,
Assemblage.

TUILE:
Pose de tuile, céramique sur mur et planchers.

MENUISERIE:
Equierre de toit,
Escalier,
Finition intérieure,
Coffrage de béton,
Fer d'armature,
Connaissances générales s'adressant aux apprentis de 1ère et 2ième année.

PEINTURE:
Mélange des couleurs,
Tapissage.

PLOMBERIE:
Code appliquée sur l'installation de plomberie.

CHAUFFAGE:
Système à eau chaude;
Système à vapeur

Le Syndicat national des employés de Klockner-Moeller Canada Ltd s'est donné un nouvel exécutif et c'est M. Henri Stébenne qui a accédé à la présidence de l'organisme. De gauche à droite sur cette photo, nous apercevons: MM. André Pion, trésorier; Marcel Benoit, vice-président; Henri Stébenne, président; Mme Denise Mathieu, sentinelle; M. André Belval, secrétaire. Mlles Rosanne De Blois, assistante du trésorier, et Murielle Choinière, assistante du secrétaire, n'apparaîssent pas sur cette photo.

La puissance des installations électriques du Canada a augmenté de 2,243,000 kilowatts en 1965

OTTAWA (PC)—Le ministère des Ressources nationales a fait savoir aujourd'hui que la puissance globale des installations électriques du Canada avait augmenté de 2,243,000 kilowatts en 1965.

De ce nombre, 1,434,000 kilowatts provenaient de nouvelles installations hydro-électriques et 809,000 de nouvelles installations thermo-électriques.

Ce total, signale le ministère dans un communiqué, est près du triple de celui de 1964, soit 754,000 kilowatts, et dépasse toutes les augmentations antérieures, sauf celle de l'année 1959, alors que des installations d'une puissance globale de 2,500,000 kw avaient été mises en service.

Les nouvelles installations mises en service en 1965 portent la puissance globale du Canada à 29,400,000 kilowatts, dont 21,800,000 kw provenant d'installations hydro-électriques et 7,600,000 d'installations thermo-électriques.

On prévoit pour 1966 la mise en service d'installations dont la puissance globale atteindra les 1,800,000 kw, dont 883,000 proviendront d'installations hydro-électriques et 875,000 d'installations thermo-électriques.

Les aménagements électriques en voie de construction ou sur le point d'être mis en chantier d'ici quelques années fourniront 16,400,000 kw, dont 9,600,000 proviendront d'installations hydro-éldctriques et 6,800,000 d'installations thermo-électriques.

Autres projets

Ces chiffres ne tiennent pas compte de la puissance de l'aménagement dont on prévoit la construction dans les bassins du fleuve Churchill, au Labrador, du fleuve Nelson au Manitoba et du fleuve Columbia en Colombie-Britannique.

Parmi les aménagements en cours de construction en 1965, les plus importants sont ceux de Portage Mountain, sur la Rivière la Paix, en Colombie-Britannique et l'immense complexe de la rivière Manicouagan et de la rivière aux Outardes, au Québec. D'autres aménagements de moindre importance étaient en construction dans presque toutes les provinces et dans les Territoires du Nord Ouest.

La centrale de Portage Mountain aura une puissance éventuelle de 2,270,000 kilowatts et abritera l'ensemble de groupes générateurs le plus puissant au Canada. Le premier groupe commencera à tourner en 1968.

La Manicouagan

A Manicouagan, des installations d'une puissance de 755,000 kw ont été mises en service en 1965. Une fois terminé, le complexe Manicouagan - Outardes, dont la puissance actuelle est d'un million de kw, aura une puissance de près de 6,000,000 de kilowatts.

A Terre-Neuve, la construction de la centrale de Baie d'Espoir, qui aura une puissance de 459,000 kw, se poursuit. Il en est de même pour la centrale de Mactaquac, sur la rivière Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, dont la puissance atteindra 600,000 kw.

Chutes Churchill

On est encore dans l'incertitude au sujet de la date de mise en chantier des aménagements des chutes Churchill dont la puissance pourrait éventuellement atteindre les 4,000,000 de kw.

Dans le domaine thermo-électrique, signalons la mise en opération de la centrale de Lakeview, près de Toronto. Le groupe turbo-générateur à vapeur a une puissance de 300,000 kw. Quand la centrale sera complètement aménagée, en 1968, elle aura une puissance de 24,400,000 kw.

En Colombie-Britannique, un groupe de 150,000 kw a été mis en service à la centrale à vapeur de Burrard, près de Vancouver.

Au Québec, un groupe de même puissance était mis en service, durant la même année à Tracy, près de Sorel. La puissance de la centrale de Burrard atteindra éventuellement 900,000 kw et celle de la centrale de Tracy 600,000 kw.

Une première centrale thermo-nucléaire était mise en service en 1962 à Rolphton, Ontario. On prévoit que celle de Douglas Point sera en service en 1966 et celle de Pickering, toutes deux en Ontario, en 1971.

La centrale de Rolphton a une puissance de 20,000 kw celle de Douglas Point aura une puissance de 200,000 kw et celle de Pickering de 540,000 kw.

Nouveau record

Au chapître du transport de l'énergie électrique, un nouveau sommet a été atteint en 1965 alors qu'on a mis en service, au Québec, la première des trois lignes qui acheminent vers Montréal, sous une tension de 735,000 volts, l'électricité produite par les centrales Manicouagan-Outardes.

C'est la seule ligne au monde transmettant le courant électrique sous une telle tension.

Les cours d'art oratoire débuteront le 24 janvier

GRANBY - Les cours d'art oratoire de la Jeune Chambre de Granby débuteront lundi le 24 janvier. Ils seront donnés par M. Jacques Hannon en la salle de l'édifice des Liqueurs Nationales Ltée, à Granby.

Le cours comprendra dix leçons qui seront toujours données à 8 heures, le lundi soir pendant dix semaines consécutives, au même endroit.

Le cours n'est pas limité aux membres de la Jeune chambre seulement. Les autres personnes intéressees pourront s'y inscrire.

L'inscription des membres coûtera $5, mais cette somme leur sera remise à raison de 50 cents par présence. Cette mesure a pour but d'inciter les membres à assister à tous les cours. Quand aux personnes qui ne sont pas membres de la Jeune chambre, elles devront payer elles aussi $5. Mais cette somme ne leur sera pas remise, à moins que pendant la durée des cours, elles adhèrent à la Jeune chambre.

L'organisation de cours d'art oratoire occasionne évidemment des frais à la Jeune Chambre de Granby. Or, dans le but d'aider à défrayer, le coût de ces cours, la Jeune Chambre a l'intention de réclamer les intérêts payés sur les obligations constituant le fonds de réserve de l'organisme, étant donné que ces intérêts doivent servir à des fins éducationnelles.

Les éleveurs d'Ayrshire honoreront Mme L. Davis

GRANBY - Mme Lucille Davis, de Fulford, sera honorée par l'Association canadienne des éleveurs d'animaux de race Ayrshire, lors de la réunion annuelle que cet organisme tiendra à Toronto le 16 février. On lui décernera alors une plaque de mérite.

Mme Davis est du groupe de propriétaires de vaches laitières de race Ayrshire qui ont établi de nouveaux records au cours de l'année 1965 ou encore qui ont fourni la meilleure production dans leurs catégories respectives.

Elle est propriétaire de Nether Brae Countess Netta, une jeune vache de quatre ans, qui a produit 14,328 livres de lait contenant 613 livres de gras, soit 4.28 pour cent de gras, en 305 jours, soit la période exacte de lactation prévue au concours.

Pendant une période continue de 387 jours, cette laitière de quatre ans a produit 15,788 livres de lait contenant également 4.28 pour cent de gras, soit 673 livres.

La bête est une descendante du boeuf Toll Gate Banner et elle est classée "bonne et plus". Elle appartient à la lignée de Nether Brae Etna 8, qui fut la meilleure productrice de lait au Canada en 1964.

Pour les écoles polyvalentes

Les devis pédagogiques présentés mercredi soir

GRANBY-- La présentation des devis pédagogiques des futures écoles polyvalentes de la Commission scolaire régionale Meilleur aura lieu mercredi, le 19 janvier, à 8h p.m en la salle de l'école Notre-Dame de Fatima, 294 rue Déragon à Granby.

On sait que plusieurs personnalités de Granby et de la région ont participé à un grand nombre de réunions afin d'étudier puis d'établir de tels plans.

Dans une lettre d'invitation adressée aux membres du Comité des devis pédagogiques de la Commission scolaire régionale Meilleur, le président de l'organisme, M. Lucien Lambert, signale l'intérêt et le dévouement qu'ils ont apportés dans l'étude et la composition des devis qui seront présentés mercredi prochain.

Un automobiliste est mis à l'amende et perd son permis

GRANBY.- Raymond Viens, un automobiliste demeurant à R.R. No 5, à Granby, perd son permis de conduire pour une période de trois mois et devra payer une amende de $50 et les frais.

Accusé d'avoir commis un hit and run, Raymond Viens enregistrait un plaidoyer de non culpabilité lors de sa comparution devant M. le juge Jean Marquis, en Cour municipale de Granby.

Mercredi soir, l'accusé subissait son procès, et hier, le juge le trouvait coupable pour ensuite rendre la sentence ci-haut rapportée.

A défaut de payer l'amende, l'accusé devra faire un mois de prison.

UNE RÉSERVE

Les glaciers couvrent environ un dixième de la surface solide du globe et contiennent ensemble presqu'un pour cent de l'eau sur la terre.

M. R. Lefebvre, homme du mois

GRANBY- M J. Robert Lefebvre a été choisi "Homme du mois" à la Jeune chambre de Granby pour le mois de décembre 1965.

Le choix de M. Lefebvre nous a été communiqué par Me Bernard Trudel, président de la Jeune chambre de Granby pour l'année 1965-1966.

Le temps consacré au secrétariat de l'organisme en décembre, l'organisation du dépouillement de l'arbre de Noel et sa collaboration au journal publié en décembre sont les principaux facteurs qui ont incité les dirigeants de la Jeune chambre à choisir M.Lefebvre comme "Homme du mois".

Assureurs-vie

Le président provincial sera à Granby

GRANBY- M. Raoul L'Heureux, président de l'Association des assureurs-vie de la province de Québec, sera le conférencier invité lors de la réunion que tiendra l'Association des assureurs-vie de Granby, en février.

Bien que la date n'ait pas encore été fixée définitivement, c'est probablement jeudi le 10 février, que les assureurs-vies de Granby recevront leur président provincial.

Les skidoos ne peuvent circuler sur les rues et trottoirs de Granby

GRANBY - M. Raymond Forand, directeur de la police municipale de Granby, rappelle que la circulation des skidoos est interdite sur les rues et trottoirs de la cité de Granby.

Il signale de plus que l'enregistrement de tout skidoo est obligatoire. Toutefois, le propriétaire n'est pas obligé d'avoir un permis de conduire s'il ne sort pas des limites de sa propriété.

Il importe de se rappeler que dans les limites de la cité de Granby, il est même interdit de traverser la rue avec un skidoo.

Il faut détenir un permis de conduire pour traverser les routes où la chose est permise, car le traîneau mobile est considéré comme un véhicule automobile par le Code de la route.

La Jeune chambre compte 185 membres

GRANBY - La Jeune chambre de Granby compte actuellement 185 membres. C'est là un chiffre qui fut fourni hier, par Me Bernard Trudel, président de l'organisme.

Celui-ci a de plus révélé que les cotisations dues à la régionale de même qu'à la Fédération des Jeunes chambres du Canada français sont entièrement payées, ceci pour l'année 1965-1966. L'on sait que ces mêmes cotisations avaient provoqué de longues discussions en 1964-1965.

La situation financière de la Jeune chambre s'améliore constamment et il semble bien que s'il ne se produit aucun imprévu, l'organisme pourra régler les dettes laissées par les administrations précédentes.

L'arbre le plus cher

L'arbre ayant le plus de valeur en Amérique du Nord est le noyer noir, dont un seul exemplaire peut valoir jusqu'à $1,000.

Travail bien fait

Il a fallu 30 ans pour construire le palais de Blenheim, en Angleterre, qui a servi de demeure aux différents ducs de Marlborough.

Cours de danses modernes à Granby

GRANBY.- Devant le succès remporté l'an dernier par les 30 couples qui ont suivi les cours de danse, il a été décidé d'organiser des cours semblables cette année, avec la coopération des Loisirs de Granby.

Les cours se diviseront en 10 soirées de 2 heures et se poursuivront durant 10 semaines consécutives, tous les jeudis pour les élèves de première année, à partir du 27 janvier et tous les lundis pour les élèves de 2 année, à partir du 24 janvier.

Pour toute information, veuillez appeler M. Evariste Breton à 372-7544. Le professeur est M. B. Beach, de St-Hyacinthe. On ne peut accepter plus de 15 couples par groupe.

Collision impliquant deux autos à Granby

GRANBY -Deux automobiles sont entrées en collision vers 2 h. 45, hier après-midi, à proximité de l'intersection de la rue Robinson, sur la rue Guy, à Granby.

M. Jules Gibeault, demeurant à 35, rue Stanley, à Roxton Pond, occupait le volant de l'un des véhicules, alors que M. Aldège Gaudreau, de Roxton Pond également, conduisait l'autre voiture.

L'automobile de M Gibeault a été endommagée pour environ $225, alors que les dommages causés à la voiture de M. Gaudreau atteignent les $80.

Au Vietnam

Les E.-U. scrutent avec soin l'évolution de la situation

WASHINGTON (AFP) — Le gouvernement des Etats-Unis scrute avec soin l'évolution de la situation diplomatique et militaire autour de la guerre vietnamienne, à la recherche du moindre signe susceptible d'indiquer que l'offensive de paix de M. Lyndon Johnson commence à porter ses fruits.

Aucun élément suffisant n'est encore parvenu dans la capitale fédérale américaine pour que l'on soit en mesure d'en tirer des conclusions. Certains indices sont, cependant, relevés au sein de l'administration qui pourraient constituer un léger "déger" dans la situation.

Le discours "d'attente" prononcé par le président devant le Congrès mercredi a constitué, de l'avis des milieux officiels, une nouvelle étape dans l'offensive de paix. M. Johnson a ouvert l'éventail de toutes les possibilités qui s'offrent dans l'immédiat. Il a surtout, souligne-t-on, proposé l'alternative d'une réduction réciproque des combats à une ouverture de discussions, si celles-ci s'avèrent trop difficiles à obtenir rapidement. Il a, en plus, reconnu que des conversations pourraient se dérouler parallèlement à la poursuite d'opérations militaires sur une échelle réduite.

Nouveaux éléments

Depuis son "message sur l'état de l'union", certains éléments nouveaux sont intervenus dans plusieurs domaines qui font l'objet d'une étude extrêmement attentive des experts de l'administration:

1. Sur le plan militaire, l'absence de grandes opérations offensives de la part du viet cong a, pour la première fois, été reconnue par le président Johnson. Le chef de la Maison Blanche l'a fait avec réserve et en se refusant à lier cette constatation à son offensive de paix. M. Johnson sait fort bien qu'il y a eu dans le passé d'autres ralentissements des opérations sur terre au sud-Vietnam, mais qu'ils ont toujours été suivis de reprises des activités adverses sur une grande échelle. Le fait essentiel est toutefois que M. Johnson ait mentionné la diminution du nombre des incidents après avoir pris connaissance du premier rapport que lui avait fait parvenir le vice-président Hubert Humphrey sur ses conversations à la Nouvelle Delhi avec M. Alexei Kossyguine.

Humphrey de retour

2. Le vice-président Humphrey — qui vient de rentrer dans la capitale américaine — rendra compte dans le détail de sa mission à M. Johnson incessamment. On relève qu'avant de quitter l'Inde, il a déclaré que son entretien avec M. Kossyguine avait été "bon, constructif et amical". A son retour à Washington, le vice-président a annoncé qu'il avait remis à son interlocuteur une copie du discours de M. Johnson devant le Congrès et que la conversation avait porté sur les questions affectant les relations entre les deux pays.

3. De nombreux observateurs et experts, qui ont pris connaissance dans le détail des déclarations publiques faites à Hanoi par M. Alexandre Chelepine en viennent à conclure que l'émissaire soviétique aurait indiqué au gouvernement nord - vietnamien qu'il ne devait pas s'attendre à une victoire militaire et que la négociation serait sans doute la meilleure formule pour atteindre ses objectifs.

Froideur chinoise

4. Les répercussions du problème vietnamien sur les relations soviéto-chinoises font également l'objet d'une surveillance étroite. On n'avance dans ce domaine qu'avec une très grande discrétion. Mais on n'en relève pas moins que M. Chelepine, à son escale à Pékin, sur le chemin du retour vers Moscou, n'a eu que des conversations très limitées avec les chinois. Une telle froideur semblerait étrange si un accord total pour la poursuite de la guerre à outrance avait été décidé à Hanoi, même si une aide accrue a été promise. La presse chinoise n'a même pas mis une sourdine à ses attaques contre l'URSS pendant les quelques heures d'arrêt de l'émissaire soviétique au nord-Vietnam.

La prudence et le silence restent de rigueur au sein de l'administration dont le chef a affirmé sa détermination de poursuivre ses efforts en faveur de la paix. M. Johnson entend convaincre le camp adverse qu'il est sincère.

La JC régionale sera représentée à Saint-Raymond

GRANBY - La Jeune chambre régionale des Cantons de l'Est enverra une délégation à la réunion que le conseil national de la Fédération des Jeunes chambres du Canada français tiendra à St-Raymond, les 29 et 30 janvier prochains.

Cette nouvelle nous a été communiquée par M. Gérald R. Scott, vice-président régional, à la suite d'une réunion de l'exécutif régional tenue à Granby, sous la présidence de M. Léonard Jacques, de Sherbrooke.

M. Trépanier relève un "grave impair"

GRANBY - - M. Paul-O. Trépanier, maire de la cité de Granby, a déclaré hier qu'un "grave impair" a été commis dans la publication du volume "Les projets du centenaire au Québec"

Le "grave impair" relevé par M. Trépanier, architecte, réside dans le fait qu'on a reproduit de belles perspectives tout en ignorant les noms des architectes qui ont conçu les projets en question.

Le maire de Granby trouve la chose inadmissible et se propose même d'attirer l'attention de l'Association des architectes de la province de Québec et de l'Institut royal d'architecture du Canada.

L'on sait que le volume dont il est ici question présente les projets déjà approuvés.

Souper des membres du Centre d'affaires Notre-Dame lundi

GRANBY - - Le Centre d'affaires Notre-Dame tiendra son premier souper de l'année 1966 lundi, le 17 janvier à 7h p.m. à l'hôtel Union, rue Principale.

Le souper sera mixte. Les membres profiteront de cette rencontre pour étudier les réalisations de l'année 1965. On y donnera également lecture du rapport financier.

Tous les membres sont invités à participer à ce souper, signale M. Charles Gagnon.

M. Léon Cabana décédé subitement

GRANBY.- M. Léon Cabana est décédé hier à Granby, à l'âge de 76 ans. M. Cabana demeurait au 590 rue St-François. Les funérailles auront lieu lundi le 14 janvier. Le convoi funèbre partira du salon Girardot et Ménard sur la rue Principale pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 10 heures a.m. et de là au cimetière de St-Paul d'Abbotsford, lieu de la sépulture.

M. Cabana laisse dans le deuil 2 soeurs et 1 frère, ainsi que 9 enfants (3 garçons et 6 filles). Ses soeurs Mme Maurice Arbour et Mme Alorio Meunier et son frère Clément Cabana; ses garçons Georges, Maurice et Gérald; ses filles Mme Georges Couture (Marie-Berthe); Mme Evangéliste Ducharme (Rietta); Mile Thérèse Cabana; Mme Gérard Cabana (Rachelle); Mme Roland Lambert (Liliane) et Mme Julien Fortin (Germaine).

Nos condoléances à la famille éprouvée.

Qui produit le plus ?

La moisson de blé en Europe, au cours de l'année 1964, a été de 1,570,000,000 de boisseaux alors que 1,965,000,000 de boisseaux ont été récoltés en Amérique du Nord.

Jeunes musiciens

Une compagnie américaine de l'industrie musicale a accordé 95 bourses à des compositeurs n'ayant pas atteint 26 ans depuis 1951.

M. R. Frappier, conférencier au club Richelieu

GRANBY.- M. Richard Frappier, directeur du bureau du Service social à Granby, sera le conférencier invité au souper hebdomadaire du club Richelieu lundi, le 17 janvier, à 6 heures 15, au Club Social de la rue Elgin.

L'assemblée sera présidée par M. Jean-Pierre Picotte.

Le Syndicat national des produits laitiers se réunira lundi soir

GRANBY - Le Syndicat national des produits laitiers de Granby (CSN), tiendra son assemblée régulière mensuelle lundi le 17 janvier, à 7h 30 p.m. en l'une des salles de l'édifice du Conseil central, rue St-Jacques, à Granby.

Ce syndicat dont M. Gaétan Larouche est président, groupe les employés syndiqués de la Laiterie Leclerc de Granby.

La régionale des Cantons de l'Est est très avancée

GRANBY - La Jeune chambre régionale des Cantons de l'Est figure à la liste des trois régionales les plus avancées dans leurs travaux à cette période-ci de l'année 1965-66.

Les trois régionales en question, dont celle des Cantons de l'Est, sont en avance sur toutes les autres tant par leurs effectifs, l'intégration des membres que par la réalisation de leur programme.

Ce fait a été reconnu lors de la réunion du conseil national tenue à Montmagny il y a à peine quelques semaines.

HOTEL Mont Shefford GRANBY

TRAC' RIDE (Sleigh ride)

Dimanche le 30 Janvier 1966

HOTEL MONT SHEFFORD – GRANBY

4.30 P.M. – Départ du "trac' ride" de l'hôtel
6.00 P.M. – Souper "à la mode"
8.00 P.M. – Soirée "Trac' pour tous"
2 orchestres réputés – Artiste invité
Prix de présence.

Personnes en bas de 20 ans ne sont pas admises.
Tenue sport pour tous.

BILLET: $2.50 par personne en Vente à l'hôtel.

CONVOCATION

LES MEMBRES DE
LA CAISSE POPULAIRE DE GRANBY

sont priés d'assister à l'assemblée générale annuelle de leur coopérative d'épargne et de crédit, JEUDI SOIR, le 20 JANVIER, à 8 hres précises, au SOUS-SOL de ladite Caisse. (il n'y aura aucune attente à la porte et la salle sera climatisée).

Des rapports très importants seront soumis aux membres au cours de cette réunion.

NOUS COMPTONS SUR VOTRE PRESENCE

La direction.

La Voix de l'Est

Hockey...baseball..football..courses...tennis...natation...
pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe...
lutte... soccer... cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

SPORTS

POUR UNE MEILLEURE QUALITE, EXIGEZ:
WHITE ROSE
LES HUILES GR
rue St-Charles, sud 378-2172 G. Choquette
Casier postal 13
Granby 378-2171 R. Wilcott

Les "2 grands" s'affrontent à Waterloo

CHEF ici et là dans les SPORTS AVEC Bernard Brodeur

POURQUOI PAS QUEBEC . . .?

Depuis plusieurs mois, on parle d'expansion possible des cadres de la ligue Nationale de hockey, en 1967. Cette nouvelle a soulevé un intérêt sans précédent pour notre sport national, surtout aux Etats-Unis où les gros magnats du sport y trouvent l'opportunité de placer leur argent dans une entreprise vouée d'avance aux succès financiers.

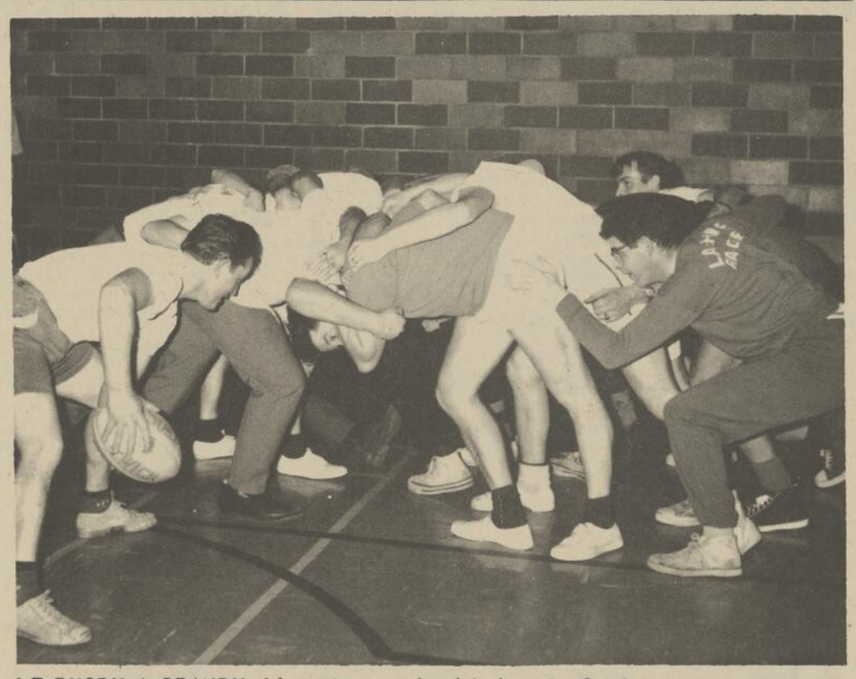
Il faut dire que la ligue Nationale a été forcée de parler d'expansion, et d'agir le plus tôt possible. Au début de février, les dirigeants du grand circuit se réuniront à New York pour en discuter encore plus sérieusement, et analyser les nombreuses demandes reçues, dont la plus part viennent des Etats-Unis. On constate, avec une certaine inquiétude, que la NHL ne se préoccupe pas trop des demandes venant de villes canadiennes. Cela nous amène à dire qu'un jour, le plus important circuit de hockey au monde pourrait bien devenir une entreprise uniquement sous la tutelle des Américains. Actuellement, tout le monde le sait, on compte quatre équipes américaines et deux du Canada. Il n'y a pas encore de monopole aux assemblées du circuit, mais si on ajoute des équipes américaines en grand nombre, les votes des clubs canadiens, soit Montréal et Toronto, ne vaudront plus grand chose. Cela nous amène à dire que Québec est une ville prête pour le hockey majeur, quoiqu'en pense le président Campbell et les magnats américains. Il y a de la place pour deux équipes du Québec dans la ligue Nationale. Le Forum de Montréal ne suffit pas pour accueillir les sportifs de la région métropolitaine désireux de voir le Tricolore à l'oeuvre. Québec fait partie d'une autre région, et les succès financiers d'une équipe de la Vieille Capitale dans la ligue Nationale sont assurés d'avance, croyons-nous. Québec possède un Colisée de 15,000 sièges, ce qui est amplement suffisant pour satisfaire les exigences de la ligue Nationale. De plus, on a déjà causé un tort considérable au hockey à Québec, en laissant croire que la NHL était intéressée à y placer un club lors de son expansion. Ce tort ne sera réparé qu'à la venue de cette équipe.

Les As de la ligue Américaine ont perdu de leur popularité depuis cette annonce; les assistances baissent sans cesse. On se souviendra que le baseball organisé, soit les Royaux, a disparu de Montréal quelques années après qu'on eut rempli la tête des sportifs montréalais avec des promesses de la venue d'un club dans un circuit majeur. . .On est à faire la même chose à Québec.

Pourquoi la Vieille Capitale n'obtiendrait-elle pas une franchise. ..? Nous attendons toujours des raisons valables pouvant anéantir un tel projet. Certains trouveront curieux de savoir que le club Canadien peut s'opposer à un tel projet. A première vue, ça semble ridicule, mais après analyse de la situation, cette affirmation peut s'avérer ce qu'il y a de plus vraie. Canadien a la main haute sur tous les "prospects" du Québec, voir même sur tout le hockey mineur qui se joue dans notre Belle Province. Donc, la venue d'un club majeur à Québec forcerait le Canadien à diviser ses ressources du côté joueurs bien entendu.

Mais, nous ne croyons pas que ce soit là une raison valable pour refuser à Québec une franchise. Le Tricolore possède un système de clubs-fermes suffisamment bien garni pour se payer le luxe de diviser ses forces. C'est là l'opinion d'un simple "amateur" direz-vous, mais qu'on nous prouve le contraire.

Plus que jamais, et plus que nous avançons dans le sujet, nous sommes persuadés que la ville de Québec est prête, et depuis longtemps, à accueillir une équipe dans la ligue Nationale. Ce serait avantageux pour tout le monde, y compris le club Canadien, et surtout la Province. . .Trois équipes canadiennes dans une ligue comme la Nationale ne seraient pas de trop, surtout qu'après l'expansion, on pourrait bien compter 10 clubs américains. . . et seulement deux du Canada.



LE RUGBY A GRANBY: L'entraînement du club de rugby Granby a commencé pour de bon jeudi soir, au gymnase du Granby High School. Nombreux étaient les candidats qui ont fait connaissance, pour la première fois, avec ce sport fort spectaculaire qui comprend un mélange de football canadien et de soccer. Les exercices se continueront toutes les semaines, d'ici l'ouverture de la saison, en avril prochain. Il s'agit d'une équipe purement amateur; les joueurs doivent payer pour jouer, et fournir leur équipement. Granby fera partie de la "Quebec Rugger Union".. Les intéressés peuvent se rendre le jeudi soir, au Granby High School, pour les exercices, ou encore pour s'enregistrer comme simple membre social. Cette photo nous fait voir l'un des jeux importants qui se produit régulièrement dans une partie. Le ballon est alors dans la mêlée.

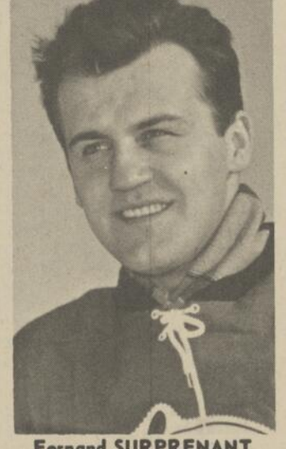
Les Tigres de Granby reçoivent Iberville demain soir à 8h

GRANBY - Il se pourrait bien qu'on assiste demain soir à l'aréna de Waterloo, à un "avant -goût" de la prochaine finale de la ligue de hockey B M S. Nombreux sont ceux qui avancent que les Tigres de Granby et les Renards d'Iberville feront les frais de la grande finale, lors des séries éliminatoires. Mais comme diraient les "sages", il y a loin de la "coupe aux lèvres"

Toutefois les sportifs de Granby qui se dérangeront pour se rendre à l'aréna de Waterloo demain soir, ne le regretteront sûrement pas. Les Tigres de Granby auront alors la visite des Renards d'Iberville, dans une joute régulière prévue pour 8 heures précises.

Ces deux équipes bataillent depuis le début de l'année pour la première place. Les Renards, plus réguliers et souvent plus combattifs, ont réussi à prendre une avance de huit points sur Granby, en première place. Mais, avec 16 parties de jouées et 14 à venir, on conclut vite que cette avance peut être réduite assez rapidement. Il s'agit en quelques sorte d'une autre rencontre de "4 points" entre deux "géants". Il ne fait aucun doute que si les Renards parvenaient à remporter une autre victoire, les Tigres verraient leurs chances de championnat pratiquement anéan-

(suite à la page 15)



Fernand SURPRENANT

Yvon THIBODEAU

Un autre programme de courses sur glace, demain à Granby, 2h

GRANBY - Ayant été bien servis dimanche dernier, les sportifs, en plus grand nombre cette fois, se proposent de passer l'après-midi de demain sur les bords du lac Granby afin d'assister à un autre programme de courses d'automobiles, sur glace, présenté par le club des "casse-cous" de Granby à compter de 2 heures.

Le premier programme de la saison a tellement plu, qu'on a reçu cette semaine une dizaine de nouvelles inscriptions pour demain. Parmi ces nouveaux-venus, on note le 98 de R. Grégoire, ainsi que David Jones et Rolland Tardif.

Ceux qui ont assisté au programme de dimanche dernier ont pu constater avec quelle ambition et quelle habileté les conducteurs participent à ces épreuves pour le moins "glissantes" et dangereuses.

Raymond Tétreault avec son F 55 a causé une certaine surprise à l'ouverture en remportant deux victoires et deux 2e places, alors que son automobile n'était pas équipé de crampons à l'avant. Réal Ledoux au volant du 22, une "6 cylindres" a lui aussi impressionné avec sa victoire dans le "free for all", aux dépens de puissants "8 cylindres".

Cette semaine encore, le vainqueur du "free for all" se méritera un superbe trophée qui sera donné cette fois par Claude Auclair Auto.

Ceux qui ne craignent pas le froid auraient donc avantage à se rendre au lac Granby demain après midi, pour assister à ces épreuves Le premier départ sera donné à 2 heures précises.

la vie est belle
quand on se réjouit
avec le goût vif d'une bière Dow

DOW... toujours de bon goût
BIÈRE Dow ALE
BRASSÉE À MONTRÉAL ET À QUÉBEC PAR
DOW LES MAÎTRES-BRASSEURS DU QUÉBEC

Dimanche soir, le 16 janvier

Deux équipes de La Voix de l'Est dans une joute d'exhibition

A 8:00 heures dimanche soir, le 16 janvier, à l'aréna locale, aura lieu une joute hors-concours entre les employés faisant partie du département des Impressions Commerciales et ceux attachés au journal quotidien La Voix de l'Est.

La majorité des participants sont d'anciens joueurs de hockey à leur retraite qui chausseront à nouveau les patins pas dans le but de prouver qu'ils étaient jadis des vedettes, des étoiles, mais plutôt pour passer ensemble une soirée agréable et se recréer dans une atmosphère de gaieté.

Sans doute, il y aura beaucoup d'action, mais pas l'action que l'on retrouve au cours d'une partie de la ligue Nationale; les plongeons et les chutes sur la glace seront probablement plus nombreux que les montées à l'emporte-pièce et les jeux défensifs bien synchronisés. Il y a une chose de certaine, c'est que chacun va s'en donner à coeur joie et va mettre tout en oeuvre pour décrocher les honneurs de cette partie tout en respectant les normes du "bon sens".

Une activité aussi fébrile de la part des participants accoutumés pour la plupart à faire un travail léger, provoquera sûrement chez ceux-ci un ardent désir de retrouver "leur lit" après l'exhibition.

M. Roland Mallette, coordonnateur de la production au journal, M. Gérard Brodeur, gérant de l'Imprimerie Commerciale ainsi que M. Claude Brasseur, administrateur, seront probablement là pour faire la mise au jeu officielle.

Le personnel de La Voix de l'Est et du Poste de Radio CHEF sera là pour encourager les participants de cette compétition amicale, la population de Granby est aussi bienvenue à ce spectacle de dimanche soir.

IMPORTANT : On prie les spectateurs de s'habiller chaudement et de s'apporter une bonne couverture de laine. L'aréna ne sera pas chauffée.

Voici maintenant l'alignement probable des deux équipes :

JOURNAL QUOTIDIEN "LA VOIX DE L'EST"

Buts : Paul Labrecque; Défenses: Léo Gazaille, Arsène Hallé et Robert Brodeur; Avants : Jacques Lagloire, Luc Caron, Marc Nichols, Ben Aubin, Jean Auclair, Donald Dulude, André Chauvette, Marcel Godbout, Fernand Sylvain et Benoit Gaudreau.

IMPRIMERIE COMMERCIALE

Buts : Roch Tardif; Défenses : Alain Forget, Luc Germain, Raymond Vaillancourt; Avants : Wilfrid Brodeur, Bernard Perreault, Raymond Belgarde, Jean-Claude Dulac, Denis Janvier, J.-Guy St-Louis, Raymond St-Pierre, Raymond Desenneville.

PP de Granby balayée

La PP de Cowansville remporte la victoire par la marge de deux

COWANSVILLE- Les agents de la Sûreté Provinciale du détachement de Cowansville, a la suite de l'agent André Lauzon, qui a mené l'attaque avec deux buts, ont infligé une humiliante défaite de 4 à 2 aux agents du détachement de Granby, dans une partie de ballon-balai, mercredi soir, à la patinoire du Mont-Sacré Coeur, à Granby.

Le détachement de Granby, renforcé du sergent détective Bordeleau, de la Sûreté municipale de Waterloo, ont d'abord pris l'avance et ont mené peu après au pointage de deux à un.

Toutefois, malgré le renfort en question, l'instructeur de l'équipe granbyenne, M. Pierre Bois, a perdu, vers la fin de la troisième période, son sourire habituel.

En effet, les agents de Cowansville, qui se sont regroupés derrière l'agent Lauzon, qui a excellé à l'offensive comme à la défensive, ont d'abord comblé la marge d'un but, pour ensuite enfiler deux ballons dans les filets des granbyens, sans aucune riposte de leur part.

Les buts des vainqueurs vont, outre à M. Lauzon, aux agents Roy et Brodeur.

Les agents Hamelin et Bois ont compté pour les perdants.

L'agent Babin a gardé les buts des visiteurs et le caporal Bernier les filets de Granby.

La prochaine joute aura lieu à Cowansville, sur la patinoire de l'école Saint-Léon. Bien que la date n'en ait été fixée exactement, il appert qu'elle s'inscrira au cours de la semaine qui vient.

Une autorité sportive du milieu policier de la PP de Cowansville a émis l'espoir que les agents granbyens trouvent d'autres renforts afin de permettre une partie " plus intéressante".

LeSIEUR ET GOYETTE GAGNENT ENCORE DANS LA LIGUE "DOW"

GRANBY - La ligue de curling Dow du Granby-St-Paul a continué ses activités mardi, et les rencontres ont été plus contestées encore. Il faut souligner que les équipes LeSieur et Goyette conservent la maitrise du circuit, à la suite de leur victoire. Ces deux équipes se sont tirées de situations difficiles en l'emportant aux derniers bouts.

L'équipe LeSieur a défait Blanchard 9 à 6, tandis que Goyette disposait de Normandin 7 à 4. L'équipe du skip Marchand qui remplace le skip Nadeau a triomphé 10 à 4 du Breault. Bodin a conduit son équipe à une deuxième victoire consécutive, triomphant 6 à 3 du Jauvin. Il est de mise de souligner qu'une saine compétition règne dans cette ligue, et les joueurs y passent une agréable soirée, le mardi.

CLASSEMENT

	G	P	N	PP	PC	Pts
LeSieur	7	1	0	62	33	14
Goyette	6	1	1	51	38	13
Jauvin	4	3	1	38	36	9
Normandin	3	4	1	38	39	7
Marchand	3	5	0	37	37	6
Breault	2	5	1	46	54	5
Blanchard	2	6	0	38	50	4
Bodin	2	6	0	28	50	4

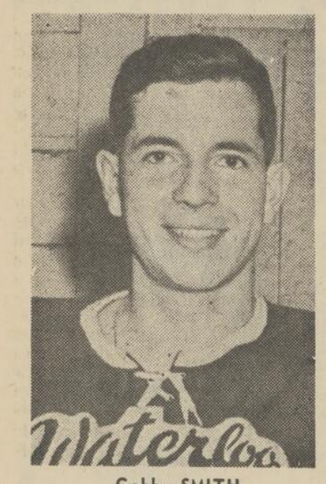
RENCONTRES DU MARDI 18:

A 7h - glace 2
Marchand vs Jauvin
A 7h - glace 3
Normandin vs Blanchard
A 9h - glace 2
Breault vs Bodin
A 9h. - glace 3
Goyette vs Lesieur

LA PREMIERE D'UNE SERIE d'excursions hebdomadaires organisées par le Club Sportif Senior de Granby avait lieu mercredi dernier. Un imposant groupe de skieurs de Granby se rendait au Centre de Ski Orford où débutait une série d'instructions expertes suivant la technique de l'Alliance des Moniteurs de Ski du Canada. De gauche à droite Mlle Nicole Bernard et Michelle Phoenix, organisatrices de ces excursions sont accueillies au Chalet du Mont Orford par Mario Podorieszach, directeur de l'école, et par son assistant Bruno Podorieszach. Les moniteurs de l'école ont servi un "gluewein" (vin chaud) en l'honneur des nouveaux élèves à la suite de la première visite de la saison.

Waterloo, Ontario, vs Waterloo, Québec

6 joutes seront disputées à l'aréna de Waterloo aujourd'hui et demain-Pee Wee et Juvénile



Gobby SMITH

WATERLOO -- La venue des représentants de l'Ontario à Waterloo suscite beaucoup d'intérêt, et on peut s'attendre à un accueil des plus chaleureux de la part des sportifs de Waterloo. Ce matin, alors que les jeunes joueurs PeeWee et Juvénile sauteront sur la patinoire de l'aréna pour y disputer la première partie d'une série de 6.

On se souvient lors de la visite des nôtres sur le sol Ontarien, nos ambassadeurs avaient fait belle figure en remportant 5 de leurs 6 joutes, et ils avaient en plus impressionné les résidents de la ville jumelle, car durant le séjour des équipes à Waterloo Ont., les journaux, et la radio et la télévision locale avaient grandement louangé nos PeeWee et Juvénile; l'habileté de nos mineurs les avaient surpris.

Cependant on peut s'attendre à des équipes renforcies de la part des visiteurs qui tenteront de venger l'échec subi à la fin de décembre. Pour ce qui est de l'équipe Pee Wee, qui sera dirigée à cette occasion par Allen Norris, c'est la même qui représentera Waterloo au tournoi de Québec. C'est un club qui a connu beaucoup de succès depuis le début de la saison. Il a jusqu'ici disputé 14 parties d'exhibition et décrochant 10 victoires contre des équipes de classe "A"; donc on peut s'attendre à une performance de la part de ces jeunes athlètes. Claude Potvin sera dans les filets, Bob Norris, R. Desjauriers, J. Hébert et A. Chagnon protégeront la forteresse des Maroons PeeWee tandis que l'offensive sera formée de N. Owens, Rolland Jr, Morrisseau, Mike Valcourt, Gilles Bachand François Ledoux, Sandy Sanschagrin, Mike Bockus, Daniel Doyon, Daniel Morin et Dave Chapmen.

Pour ce qui est de l'équipe Juvénile qui est dirigée par Cobby Smith, c'est un équipe considérée comme assez puissante puisqu'elle a seulement deux défaites à son débit depuis le début de la saison. La vedette de l'équipe est sans contredit le cerbère André Fortin qui ne cesse d'impressionner depuis le début de la saison. Agé seulement de 16 ans, André n'a certainement pas fini de faire parler de lui dans notre sport national. Pierre Russell, J. Pierre Denault, Jean Bienvenue et G. Gariépy forment la défensive de l'équipe tandis que Laurent Wilson, Normand Théberge, Daniel Courtemanche, Allan Little, Yvan Laliberté, Luc Bachand, Jean Robidoux, Denis Bachand, Pierre Dandenault et Jacques Bazinet sont dispersés sur les lignes d'attaque de l'équipe qui est une propriété de M. Armand Russell,

Nul besoin de dire que ces jeunes athlètes de notre ville travailleront avec acharnement afin de garder la suprématie du hockey dans notre province et par le fait même faire honneur à leur ville.

La première joute de cette série aura lieu cet avant midi à 9 00; les équipes PeeWee s'affronteront. A 10h.30 ce sera au tour des Juvéniles à se disputer la victoire. Les secondes joutes auront lieu dans la soirée soit à 6h.30 et 8h 00 P.M., puis les deux dernières dimanche après-midi à 1.00 et 2h.30 P.M

M. Gilles Rousseau et Rolland Meunier, les deux organisateurs de cette venue de l'Ontario, nous ont avisé que tout était à point pour recevoir comme on se doit ces représentants de Waterloo, Ont.

Les sportifs de Waterloo Québec doivent se faire un devoir d'assister à ces joutes d'aujourd'hui et demain qui sont disputées dans le cadre de la semaine du hockey mineur de Waterloo.

Michel Dumaine compte le but de la victoire

ACTON VALE -- Michel Dumaine qui porte l'uniforme du Denis Dorais d'Acton Vale a enregistré le but de la victoire alors que son club l'emporta 1-0 contre l'Avenir dans une autre joute régulière de la ligue Senior de ballon-balai. Serge Jetté a fourni l'assistance sur ce jeu.

PUNITIONS

Les punitions ont été servies par Jacques Dupont, Serge Jetté (2); Gilles Dorais, Jacques Dupont, A. Dupuis pour Acton Vale tandis que chez l'Avenir M. Côté, et R. Beaudet (2) ont été envoyés sur le banc des punitions.

RICHMOND: 2 - ACTON: 2

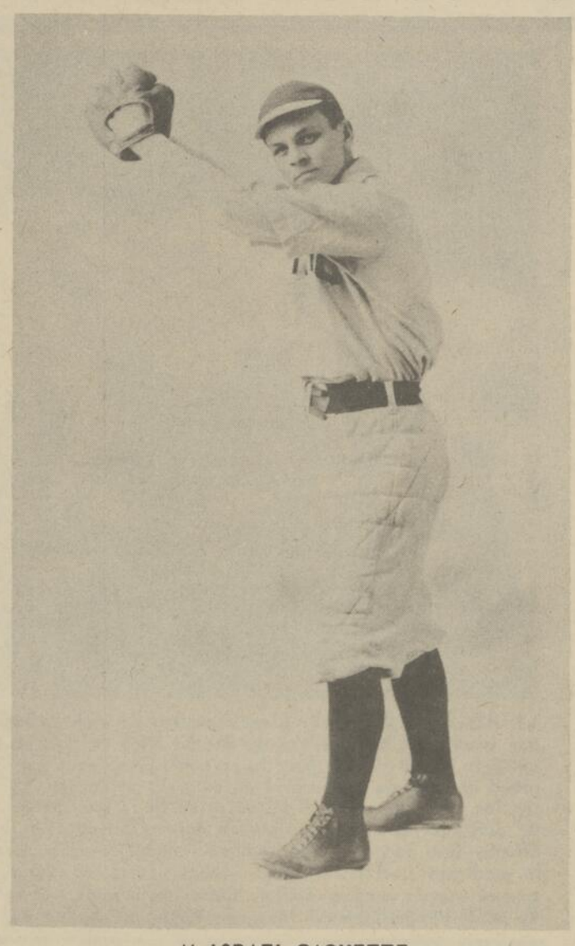
Le "Brown Shoe" de Richmond et le "Denis Dorais" d'Acton Vale ont fait match dans la joute suivante; Pour Acton Vale, Michel Dumaine a compté sans aide tandis que Serge Jetté enregistrait le but égalisateur aidé de Michel Dumaine. Chez les Richmond, J. C. Durocher aidé de R. Bernier et A. Pépin assisté de R. Bernier ont obtenu les buts.

PUNITIONS

Jacques Dupont (2); André Poulin et Serge Jetté ont écopé de punitions pour le Denis Dorais tandis que R. Labarre, A. Pépin, Robidas et Bernier subissaient le même sort pour Richmond.

WINNIPEG (PC)—Les Blue Bombers de Winnipeg n'ont pu s'assurer les services de Gordon Brown, originaire de Winnipeg et joueur des Oklahoma Sooners, car ce dernier a accepté un boni plus avantageux des Cards de St-Louis, de la ligue Nationale de football.

M. Israël Caouette honoré lors du souper des Maroons de Waterloo, mercredi soir


M. ISRAEL CAOUETTE

WATERLOO (GP) - M. Israel Caouette un nom qui fut célèbre vers les années 1910 dans le monde du baseball à Waterloo, se verra décerner l'une des quatre plaques qui seront distribuées lors du souper sportif des Maroons de Waterloo, mercredi prochain, le 19.

Agé de 79 ans M. Caouette est très bien connu des sportifs de Waterloo, ayant eu de ses fils qui ont évolué avec les anciens Maroons, soit Omer et Vienny, Ils furent tous deux de grandes vedettes tant au hockey qu'au baseball; les citoyens de Waterloo ont toujours gardé de bons souvenirs de cette famille d'athlètes.

M. Caouette a débuté sa carrière dans le baseball en 1900 alors qu'il lançait pour une équipe junior de Waterloo. 4 ans plus tard, Waterloo obtint une franchise dans un calibre supérieur grâce à M. Caouette qui était l'unique lanceur de l'équipe. En 1910, M. Caouette fut invité à se rapporter au camp d'entrainement de Springfield, Mass. et par la suite il devait évoluer pour un club ferme des majeures. Mais M. Caouette refusa à cause de ses fils qu'il devait soutenir ainsi que ses parents.

Au dire des vieux sportifs locaux, M. Caouette est le meilleur lanceur que la ville de Waterloo ait connue. C'est pour cette raison que les organisateurs du souper sportif ont tenu à lui rendre hommage ainsi qu'à trois autres anciennes vedettes du sport qui seront connues d'ici mercredi.

Fatima est invincible dans la ligue Midget - Labrecque domine

GRANBY - -- -Le Notre-Dame de Fatima demeure la seule équipe invincible à date dans la ligue Midget des Loisirs de Granby. Les dernières statistiques publiées par G. Gingras, démontrent que cette équipe a une fiche parfaite de six gains en autant de partie, et que son avance en tête est de cinq points sur le Mgr Prince.

G. Labrecque du Sacré Coeur détient la première position des compteurs avec 16 points, dont dix francs buts. P. Papineau du Fatima est le meilleur cerbère de la ligue avec une moyenne de 1.16 but alloué par joute. Voici les dernières statistiques:

POSITIONS DES CLUBS

Nom	J	G	P	N	PP	PC	Tot.	Pun.
N.-D. Fatima	6	6	0	0	25	7	12	73
Mgr. Prince	5	3	1	1	11	9	7	30
Granby H.-S.	5	3	2	0	16	13	6	35
Saint-Luc	5	2	1	2	16	10	6	36
St-Patrick	5	2	2	1	18	11	5	24
Sacré Coeur	6	2	4	0	20	33	4	53
St-Eugène	5	1	4	0	6	15	2	37
St-Jean	5	0	5	0	4	19	0	69

LES COMPTEURS

Nom	Club	B	A	P	M.P.
G. Labrecque	S.-C.	10	6	16	6
D. Anderson	G.H.S.	7	5	12	0
L. Simard	S.-Pat.	9	3	12	4
R. Trudel	N.-D.F.	9	3	12	2
R. Gamache	S-Luc	7	3	10	4
A Royer	S.-C.	4	4	8	27
J. Royer	N.-D.F.	5	3	8	13
D. Bazinet	S.-C.	5	1	6	2
Y. Lallier	N-D.F.	1	5	6	2
G. Plante	Mgr.-P.	2	4	6	8

GARDIENS DE BUTS

Nom	Club	M.
P. Papineau	N.-D. Fatima	1.16
D. Ménard	Mgr.-Prince	1.8
P. Brodeur	Saint-Luc	2.
S. Huart	St-Patrick	2.2
R. McWinnie, S. Low	Granby H.-S.	2.6
M. Hudon	St-Eugène	3.
A. Bélanger	St-Jean	3.8
S. Fontaine	Sacré Coeur	5.5

Jos Degré conserve une moyenne de 181

GRANBY - L'équipe A. Messier a consolidé son emprise sur la première position de la ligue des As Commerciale du Centre Récréatif, en battant le Paul Cleaner 3 à 1. Coca-Cola a aussi pris trois points contre Blue Star; l'hotel Granby et Labatt ont annulé 2 à 2, tout comme 7up et Studio André.

Jos Degré a une fois de plus pris la vedette avec un triple de 580, dont un simple de 219 Edmond Rousseau a réussi 524 Maurice Charron 523, Vic Ostrowski 522, Jean - Guy Dumas 519, Marcel Délorme 517, Victor Marchand 516-201, Albert Winters 510-202, Marcel Labbé 502 et André Gariepy 501.

Jos Degré détient la première position des quilleurs avec la formidable moyenne de 181.28. Edmond Rousseau le suit avec 177.12. Voici les dernières statistiques de ce puissant circuit:

POSITION DES EQUIPES

	G	P	Pts
A. Messier	5	1	7
Coca Cola	4	2	5
Hotel Granby	4	2	5
Paul Cleaner	4	2	5
Labatt	2	4	4
7up de Granby	1	5	2
Blue Star	2	4	2
Studio musique André	2	4	2
HT: J.-Paul Degré			580
HS: J.-Paul Degré			223
			MOY
J. Paul Degré			181.28
Edmond Rousseau			177.12
Guy Brodeur			176.13
Vic Ostrowski			174.30
Len Languay			172.32

Trois joutes ont été disputées dans la ligue de l'Amicale St-André

ACTON VALE -- Les activités se poursuivent à un rythme accéléré dans la ligue de ballon-balai Amicale St-André du président Frédéric Fugère à Acton Vale; en effet, trois joutes ont été disputées entre les deux clubs du circuit ces jours derniers.

ROUGES 4 - NOIRS: 1

La première de ces joutes a été remportée par les Rouges aux dépens des Noirs, 4-1 Conrad Champagne a marqué 2 buts tandis que Serge Jetté et Yvon Brochu se partagaient les deux autres pour les Rouges. Serge Cantin a fourni deux passes tandis que Réal Desmarais et Roger Cantin en obtenaient chacun une . . . Yvon Guilbert a sauvé son club du blanchissage en enregistrant l'unique but aidé d'Alfred Ducharme. Michel Brochu et J.-Pierre Roy des Noirs ont écopé de punitions.

NOIRS: 1 - ROUGES: 1

La 2e partie se termina par un compte égal, soit 1-1. Pour les Rouges, Michel Rochette a enregistré le but aidé de Denis Marier. Yvon Guilbert a réussi celui des Noirs sur une habile passe de Alfred Ducharme. Les punitions à Réjean Joyal et Serge Cantin (Rouges) ainsi qu'à Yvon Guilbert et Michel Brochu (Noirs).

Le marqueur officiel des deux joutes a été Normand Ringuet.

NOIRS: 3 - ROUGES: 0

Clément Gauthier, Michel Leroux et Yvon Brunelle ont mené le jeu de façon extraordinaire en conduisant les Noirs à la victoire, soit 3-0 contre les Rouges. En plus de compter, Gauthier et Leroux ont fourni une passe chacun tandis que Michel Cournoyer octroyait la 3e.

DEFI

Le président Frédéric Fugère lance un défi à toutes les équipes de la région qui seraient désireuses de rencontrer son équipe d'étoiles. Une condition est essentielle: les joueurs de ces clubs devront chausser des souliers pourvus de foam. Pour plus de détails, écrivez à Frédéric Fugère, Acton Vale.

Deux clubs d'échecs à St-Jean

Salut aux AMATEURS D'ECHECS de Beloeil, et félicitations aux organisateurs qui ont à coeur de propager ce jeu captivant et récréatif. La popularité de ce jeu se fait sentir de plus en plus, à la Pointe-Aux-Cafés 199 c rue Laurier, St-Jean, avec le résultat qu'il est question maintenant de fonder deux équipes dont la direction serait organisée par M. Pierre Malouin, président, et M. Réal Breault, capitaine, tous deux du club d'échecs de St-Jean.

Deux noms seront choisis, et les noms suggérés sont: le Equipe de la Dame, celle du Président M. Pierre Malouin, Champion du club. 2e Equipe du Cavalier, celle du Capitaine M. Réal Breault. Il est certain que le Secrétaire M. Ernest A. Lachance aimerait faire partie du CAVALIER, il a un faible pour les "chevaux" en fin de partie.

Deux équipes mettraient plus d'entrain au jeu, et l'on s'efforcerait à faire bonne figure pour l'équipe en jouant plus sérieusement parfois.

Invitation est faite aux amateurs de se joindre au groupe, dès les premiers jours de janvier, il y aura une classe "A" et "B" dans les deux sections, afin d'égaliser les chances. Il ne sera pas nécessaire de jouer tous les mercredis soirs, mais il serait important d'arriver vers 8 heures, afin de faciliter les rencontres entre tous les amateurs.

Ceux qui aimeraient s'inscrire pourront s'adresser à:

Ernest A. Lachance 158 rue St-Germain, 347-1566 St-Jean.

Lines Brothers triomphe-Un match nul entre Gais Lurons et Acton

WATERLOO - Dans un programme régulier de la ligue Haute Pression de Waterloo, le lines Brothers inspiré par la brillante tenue de Gilles Auclair dans les filets a mis fin à une série de 6 défaites battant par blanchissage le 19 ième trou qui lui, subissait sa première défaite en 6 joutes. Dans la deuxième joute au programme les Gais Lurons et l'équipe d'Acton Vale ont fait match nul 4 à 4.

LINES 4
19 IEME TROU 0

Le Lines Brothers qui n'avait pas connu la victoire depuis la mi-novembre a joué une magistrale partie tant à l'offensive qu'à la défensive et pour réussir à freiner l'élan victorieux du 19 ième trou en lui infligeant un revers par blanchissage. C'est Claude Boivin qui s'est avéré la vedette individuelle de la rencontre en participant à trois des 4 buts de son équipe. Les vainqueurs ont enregistré leur premier filet à 8.10 de la période médiane, et par la suite ils ont appuyé sur la défensive afin de conserver leur avantage. Fred Poulin avec son premier filet de la saison est celui qui a enregistré le point victorieux; les autres appartiennent à Germain Hémond et Claude Boivin qui en a réussi deux. Encore une fois le 19 ième trou jouait sans les services de Rolland Morrisseau qui souffrait de la grippe et de Yvon Lessard qui a dû s'absenter à cause de son travail, l'absence de ses deux défenseurs s'est fait sentir.

La joute ne fut pas tellement rude, seulement trois punitions ont été décernées durant la rencontre, dont deux au 19ième trou C'est le jeune André Fortin qui gardait les filets des perdants, malgré la défaite de son équipe André a affiché une tenue digne de mention.

ACTON VALE 4
GAIS LURONS 4

Dans la deuxième joute au programme, Acton Vale et les Gais Lurons ont fait match nul. A la suite de ces résultats, Acton est maintenant installé seul en deuxième position du circuit Tcusignant, un point en avant du 19 ième trou. Privé des services, de Rolland Meunier, Aimé Sanschagrin et Pierre Horan, les Gais Lurons ont tout de même affiché une tenue remarquable et encore une fois le cerbère André Côté s'est chargé de la situation avec 39 arrêts contre les puissants canons d'Acton Vale qui sont maintenant renforcis avec le retour de Pierre Jetté qui ne cesse de s'affirmer avec ces derniers.

Guy Lemire, le capitaine des Gais Lurons a été l'étoile de la partie en plus de jouer une magistrale partie à la ligne bleue Guy a réussi à participer à 3 des quatre buts des siens; il est l'auteur de 2, et il a fourni une assistance sur celui de Germain Petit qui, avec André Chagnon, ont réussi les deux autres filets des Gais Lurons qui ont amélioré leur fiche d'un point en tête de la ligue

Pour les perdants, André Jetté a été le meilleur de l'équipe avec deux francs buts; les autres appartiennent à Jules Maurice et Denis Valiquette. Deux punitions ont été décernées par les officiels durant la rencontre et tous deux ont été à Acton Vale.

Reprise des activités au club "Mok-à-sin"

GRANBY -- Une autre saison de ski est commencée au club "Mok-A-Sin Inc", et l'on espère qu'elle sera meilleure que la dernière. Comme par le passé, des excursions seront organisées à tous les dimanches; le départ se fera à 9 h a.m., à la Place du Marché. Les skieurs-membres visiteront les endroits suivants: 16 janvier, Sutton; 23 janvier, Glenn; 30 janvier Shefford Valley; 6 février North Harthley; 13 février Jay Peak ; 20 février Mont Echo; 27 février et 6 mars, Orford.

La vente des billets pour ces excursions se fait aux endroits suivants: restaurant Jacqueline, Gérald Alix, Serge Viens, Pierre Fontaine et Rosaire Coderre. On invite les intéressés à se procurer leurs billets avant samedi soir prochain ce qui faciliterait grandement l'organisation des excursions, tout en assurant un meilleur confort aux skieurs.

Il y a aussi Shefford Valley qui offre de bonnes conditions. Les billets de saison sont réduits cette année de $75 à $67.-50 pour les Moks. Les billets pour un couple sont de $100. père & mère ainsi que les enfants en bas de 16 ans, $125, ceux qui sont âgés de plus de 16 ans doivent débourser $25.

Cette année, les cours de ski se donneront le mercredi soir de 7h30 à 9h30, au prix de $20 pour 8 cours. Pour ceux qui veulent suivre ces cours le samedi matin, de 10h à midi, le

(suite à la page 6)

Rosaire CODERRE

Tiger et Griffith aux prises à la mi-mars

NEW YORK (AFP) — Le championnat du monde des poids moyens entre le Nigérien Dick Tiger, tenant du titre, et l'Américain Emile Griffith, champion du monde des poids welters, se précise de jour en jour et il semble que les promoteurs du Madison Square Garden de New York, supplantant ceux de Londres, se soient assuré l'organisation du combat pour la mi-mars.

"Tiger est d'accord et nous discuterons des termes du contrat la semaine prochaine", déclara Howard Albert, l'un des managers de Griffith.

"Les deux hommes sont des battants et le match, en passion, peut rivaliser avec un championnat du monde des poids lourds. Les records d'assistance et de recette du Garden seront approchés", ajouta-t-il.

Dans le cadre de sa préparation à cet éventuel combat, Griffith sera opposé en 10 rounds à son compatriote Johnny Brooks le 3 février à Las Vegas.

Par ailleurs, l'Américain Harold Johnson, ancien champion du monde des poids mi-lourds, affrontera en 10 reprises son compatriote Amos Lincoln, l'un des meilleurs poids lourds du moment, le 28 janvier, au Madison Square Garden.

Combiner le sens pratique au plaisir de faire du ski

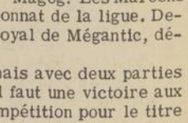
ROCHESTER, N.-Y. (PA) — Karen Maka, de Rochester, New York, a inauguré un service à l'intention des skieurs. Il s'agit d'un échange international pour assortir les paires de skis quand l'un des deux est brisé et l'autre en bonne condition. Les propriétaires de skis identiques peuvent alors vendre ou acheter un seul ski.

Mlle Karen Maka, une jolie femme qui a un emploi de secrétaire, a rencontré souvent des skieurs qui paraissaient désolés d'avoir briser un de leurs skis.

"On compte environ deux millions de skieurs seulement en Amérique du Nord, et tous les jours il arrive que des skis soient brisés," explique Karen.

LES SPORTS à WATERLOO

Par Gilles Petit



LES MAROONS JR. nos représentants dans la ligue Junior "B" des Cantons de l'Est sont devenus le club à vaincre dans le circuit Dion. Voilà l'impression des cinq autres clubs qui font partie du plus puissant circuit de calibre Junior "B" de la province.

Avec l'addition de Jacques Courchesne et de Yves St-Jean, les Maroons représentent une équipe qui, sans contredit, est la plus rapide du circuit. L'instructeur Morrisseau a vu juste lorsqu'il s'est assuré les services de ces deux joueurs qui, semble-t-il, donneront un regain d'énergie à l'équipe.

L'échange Waterloo-Drummondville, impliquant d'une part Yves St-Jean, le premier compteur des Rockets et d'autre part Normand Tétreault des Maroons, a été le sujet de beaucoup de commentaires cette semaine dans les milieux sportifs de Waterloo. A mon avis cette transaction est tout à la faveur des Maroons qui viennent d'acquérir avec St-Jean un robuste aillier qui a déjà 31 points à son actif soit plus que tout autre joueur des Maroons; c'est donc dire que Yves pourra rendre d'importants services à l'équipe de Morrisseau. Yves est le frere de Denis qui a déjà porté les couleurs des Maroons à la première saison. Denis a été à mon avis l'un des meilleurs joueurs de défense que les Maroons aient eu depuis leur fondation. On peut facilement le comparer à Jacques Lampron et Gilles Papineau; il n'est peut-être pas aussi robuste que ces deux défenseurs mais il était d'une grande utilité sur la glace; son jeu de finesse, ses passes parfaites, et sa maîtrise pour contrôler le disque faisaient de lui un joueur de grande classe. Si Yves est aussi utile que Denis l'a été, c'est une acquisition que les Maroons pourront être fiers, d'autant plus que Yves est âgé seulement de 17 ans. Il est le cinquième compteur de la ligue, et il devient le premier des Maroons. Pour ce qui est de Normand Tétreault qui a été cédé à Drummondville, c'était un joueur sur qui Morrisseau fondait beaucoup d'espoir au début de la saison. Normand n'a pas désappointé, mais il a été quelque peu malchanceux. Il a subi une blessure à la cheville ce qui l'a obligé à s'absenter du jeu pour quelques joutes à son retour, il ne pouvait donner le même rendement. Tout de même Normand va certainement rendre d'énormes services aux Rockets. Plusieurs joueurs des Maroons ont appris le départ de Tétreault avec regret, puisqu'il était tellement sympathique et il possédait un esprit d'équipe remarquable. Mais la direction cherchait depuis longtemps un joueur de la trempe de St-Jean, et elle n'avait de plus belle chance de s'en procurer un lorsque Noel Dubuc, gérant des Rockets Jr. proposait l'échange à la direction.

Présentement l'équipe des Maroons est en parfaite condition physique; le seul malade est Yvon Duhamel qui n'a pu participer aux trois dernières joutes des Maroons, Richard Yvon le remplace très bien. Avec cinq victoires consécutives les protégés de Morrisseau ont amélioré leur classement; ils sont maintenant installés au deuxième rang du circuit trois points d'avance sur leurs plus proches rivaux, les Acadiens d'Asbestos qui faisaient match nul 2 à 2 avec Mégantic jeudi soir pendant que les Maroons infligeaient un revers de 5 à 4 aux As de Magog. Les Maroons peuvent encore aspirer au titre de championnat de la ligue. Demain après-midi, ils rendront visite au Royal de Mégantic, détenteur de la première position.

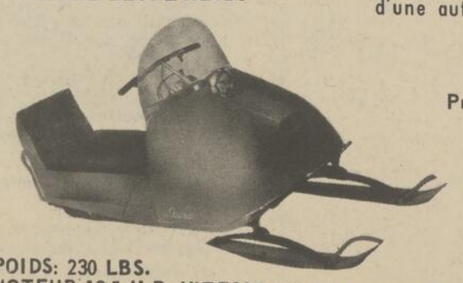
Mégantic a une avance 10 points en tête, mais avec deux parties de plus que les autres équipes à disputer. Il faut une victoire aux Maroons s'ils veulent demeurer dans la compétition pour le titre tant convoité. Advenant une défaite des nôtres demain, la tâche deviendra difficile pour les champions de la saison dernière. Il leur resterait 9 parties d'ici la fin de la saison, et seulement une contre Mégantic. A tout événement, je pense que Waterloo qui, sans contredit est devenu le club à battre dans le circuit Dion, ne désappointera pas ses supporteurs, et reviendra avec une victoire.

BREF TOUR D'HORIZON -- C'est aujourd'hui et demain qu'a lieu à Waterloo, l'événement tant attendu des sportifs. En effet la venue des clubs PeeWee et Juvénile de l'Ontario est le sujet des conversations. On peut s'attendre à de fortes assistances à ces joutes . . . . . Le souper sportif des Maroons Jr. s'avère un succès . M. Rolland Meunier est très satisfait de la vente des billets. Les noms des quatre anciennes vedettes qui seront honorées lors de ce souper ont été divulguées: Israel Caouette, Wilfrid Smith, Raoul Fortin et Antonio Granpré, quatre noms qui ont souvent occupé les manchettes des journaux dans les années 1910 à 1925. Plus de détails à leur sujet prochainement . . . . Un important tournoi Juvénile aura lieu à l'aréna de Waterloo. Le championnat des Cantons de l'Est et de la Vallée du Richelieu sera l'enjeu du tournoi . . . .A la semaine prochaine, d'ici là, sportez-vous bien . . . !

NE SUIVEZ PLUS LES AUTRES... PRENEZ LES DEVANTS

ECONOMISEZ $50.00 sur l'achat d'une auto-neige

Skiroule AUTO-NEIGE



Prix de détail $750.
Spécial
$700.

POIDS: 230 LBS.
MOTEUR 13.5 H.P. VITESSE 40M.P.h.

Tant qu'il y en aura

EMILIEN HEBERT
273, Denison
Granby 372-3191

Victoriaville vs St-Hyacinthe, demain

Les Gaulois entreprennent la dernière étape du championnat - Black et Payette au 1er rang

GRANBY - Après une semaine complète d'inactivité, les Gaulois de St-Hyacinthe reprendront la bataille demain après midi devant leurs partisans, y disputant leur première partie depuis le 6 janvier dernier. Les Gaulois qui mènent par six points en tête recevront les Tigres de Victoriaville qui traversent une autre période difficile, mais dont les visites à St-Hyacinthe sont toujours marquées de jeu enlevant et très ouvert.

Cette longue inactivité sera-t-elle néfaste aux hommes de Claude Savary. . .? On ne peut ignorer cette question. On se rappellera que les Tigres de Victoriaville ont joui eux aussi d'une longue période de repos; depuis qu'ils ont repris la bataille ils connaissent toutes sortes de difficultés. Il est facile pour un joueur de hockey qui est au sommet de sa condition physique, de se 'fouillier"; il est difficile par la suite de retrouver cette forme d'antan.

Mais, l'instructeur Savary a certes fait pratiquer ses hommes cette semaine. Claude qui ambitionne plus que jamais de remporter le championnat de la ligue Provinciale, voit revenir les Castors de Sherbrooke avec une certaine anxiété. Il réalise toujours que le principal adversaire de ses Gaulois c'est justement Sherbrooke qui reviendra d'Europe en grande forme, et heureux sans aucun doute.

Savary pourra compter sur un alignement au grand complet demain. Ceux qui ont manqué le voyage à Boston en fin de semaine dernière, seront à leur poste.

CEDULE REGULIERE

Il serait bon de souligner ici que la ligue Provinciale retrouvera une cédule plus régulière la semaine prochaine, avec le retour des Castors de Sherbrooke. Les clubs joueront à tous les deux soirs ce qui ne manquera pas de retremper les sportifs dans l'atmosphère de la compétition.

GUY BLACK

Les sportifs de St-Hyacinthe sont gâtés cette saison, En plus de voir leurs favoris en première position, ils ont un des leurs, Guy Black qui mène les compteurs de la ligue Provinciale.

Toutefois, l'avance de Guy est très minime de sorte que le titre qu'il convoite est loin d'être assuré. Pépin et Dupré sont ses deux grands rivaux. Guy devra profiter de toutes les chances demain, pour augmenter cette avance.

Andy Payette est un autre membres des Gaulois qui aspire aux grands honneurs, chez les gardiens de buts. Andy partage actuellement le premier rang avec Gagnon des Rockets de Drummondville; il a disputé une partie de moins, c'est-à-dire la joute de demain après-midi.

Pour Andy, ce titre est aussi sacré que le championnat de toute l'équipe. "Les deux vont de pair", aussure le sympathique Andy Payette.

Paul Bondeson prend l'avance à San Diego

SAN DIEGO (PA) — Paul Bondeson a roulé un 65, six sous la normale, hier en prenant les devants à mi-chemin de l'omnium de San Diego, doté d'une bourse de $40,000, avec un total de 132.

Il possède une avance d'un coup sur son compagnon Chris Blocker, qui menait après la première ronde avec un 65.

Jerry MaGee, de Toronto, est le seul Canadien qui a évité l'élimination avec un total de 143 après 36 trous.

BOBBY HULL ET LE JEU DE PUISSANCE DES BLAKS HAWKS

MONTREAL - Bobby Hull, celui qui apporte de la dynamite au jeu de puissance des Black Hawks de Chicago est en train d'égaler et de peut-être briser un autre record. Hull, qui ambitionne et qui a d'excellentes chances d'établir un nouveau record de buts et aussi de points pour une saison de jeu dans la ligue Nationale n'a plus besoin que de huit buts de jeu de puissance pour établir un nouveau record dans ce domaine. Jusqu'ici Hull est le meneur pour les buts avec 32, pour les points avec 55 et aussi pour les buts réussi durant un jeu de puissance, avec 13.

C'est le sympathique petit athlète de Québec, Camille Henry, ex-porte-couleurs des Rangers et des Black Hawks et qui s'aligne maintenant avec le St.Louis de la ligue Centrale Professionnelle qui détient le record des buts réussis durant une saison au cours des jeux de puissance de son équipe. Le joueur de 152 livres a en effet compté 20 fois pour les Rangers de 1953-54 alors que les Rangers avaient l'avantage d'un ou deux joueurs. Henry, cette annee -là, compta au total 24 buts durant la saison et enleva le trophée Calder remis à la Recrue de l'Année dans le circuit Campbell. Camille compta ensuite 19 buts de jeux de puissance en 1957-58, nombre atteint par Jean Beliveau du Canadien en 1955 56; par Bronco Horvath, du Boston en 1959-60 et par Bernard Geoffrion, du Canadien, en 1960-61.

Nécessairement, la tenue de Hull a apporté beaucoup de puissance au jeu des Hawks, surtout quand ils ont l'avantage d'un joueur et de fait, les rivaux du Chicago n'ont pas eu trop de succès dans leurs efforts à empêcher les Hawks de compter durant leur jeu de puissance. Jusqu'ici, il semble en effet que seul le Détroit a pu contenir les Hawks et Hull, du moins dans une certaine mesure et le pilote Hull ne tient aucunement à dévoiler le secret qui a permis aux Wings de ce faire.

Sur le sujet, les statistiques, les plus récente de la LHN révèlent que les Black Hawks ont réussi 38 buts de puissance au cours de leurs 34 premières joutes et alors qu'ils purent profiter de 136 occasions où ils eurent l'avantage d'un ou deux joueurs. Leur moyenne de succès a donc été de 27:9%, ou si vous aimez mieux, ils ont compté un but à toutes les quatre occasions environ. Trois de leurs buts furent enregistrés alors que leurs rivaux jouaient avec deux joueurs en moins. La moyenne de succès des Hawks contre le Détroit a toutefois été très mince, soit 3:7% et seul Phil Esposito a réussi à compter même si le Chicago put jouer à 27 reprises avec un joueur en plus contre les Red Wings. C'est contre le Canadien que le Chicago a le mieux fait jusqu'ici avec pas moins de neuf buts au cours des 21 fois où ils purent exercer leur jeu de puissance contre les détenteurs de la coupe Stanley. Hull fut alors le compteur à quatre reprises et c'est donc une moyenne de succès de 42:9% que le Chicago a affiché contre le Canadien cette saison, au cours de son jeu de puissance.

C'est toutefois le Toronto qui a été la victime favorite de Hull et l'excitant Bobby a réussi 9 de ses 13 buts de jeu de puissance contre les Leafs. C'est nécessairement le plus fort total réussi par un joueur contre un club rival durant 1965-66.

Le Canadien et son as compteur de buts de jeux de puissance, Yvan Cournoyer, est le club qui a le mieux fait après Chicago. Les Habitants ont pu profiter de 134 occasions et ils ont alors réussi 30 buts pour une moyenne de 22:4%. Cournoyer vient de plus immédiatement derrière Hull pour le succès enregistré alors que son club jouait avec l'avantage numérique. Yvan a réussi 11 buts jusqu'ici et 10 de ces buts furent comptés durant le jeu de puissance du Canadien. Il en a compté 5 contre le Chicago.

Le Toronto vient en 3e place avec 25 buts, 127 opportunités et une moyenne de 19:7% suivi du New York avec 27 buts, 157 occasions et une moyenne de 17:2%; Détroit avec 18 buts, 117 occasions et moyenne de 15:4%; Boston, avec 14 buts, 136 occasions et une moyenne de 10:3%. Il convient de mentionner enfin que beaucoup plus de buts ont été comptés cette saison dans la Nationale et il est donc logique que le nombre de buts réussis au cours du jeu de puissance soit aussi plus élevé que l'an dernier. Après 102 joutes, soit le même nombre que l'an dernier pour fins de comparaison, 629 buts ont été enregistrés cette saison contre 550 l'an dernier et 152 de ces buts furent des buts de jeu de puissance contre 132 la saison dernière. Incidemment, le record du nombre de buts de jeux de puissance pour une saison est de 65 pour une équipe et appartient au Canadien de 1955-56. Le record pour le total de saison pour la Ligue entière est de 291 et il a été enregistré l'an dernier. Ajoutons aussi que 25% ou un quart du total de points amassés depuis le début de la saison, soit 421 sur un grand total de 1,681 ont été réussis sur les buts de jeux de puissance.

Ce sont Robert Rousseau et Bobby Hull, deux as du jeu de puissance de leur club respectif, le Canadien et le Chicago, qui ont amassé le plus de points jusqu'ici alors que leur club jouait avec l'avantage d'un ou deux joueurs. 24 des 42 points de Rousseau, dont 19 assistances et 24 des 55 points de Hull, furent en effet réussi au cours de jeux de puissance. Nécessairement, les clubs ont eu beaucoup plus de travail à abbattre, défensivement, puisque les buts de jeux de puissance ont été plus nombreux cette saison et encore ici, c'est le Chicago qui a le mieux fait avec une moyenne de succès de 85:2% quand ils eurent à jouer avec un ou deux joueurs en moins. Les Hawks furent en effet à court de joueurs 128 fois et ils n'allouèrent alors que 19 buts. Le Détroit vient en 2e place avec une moyenne presque égale à celle des Hawks, soit 85:1% à la suite de 21 buts alloués au cours de 141 punitions imposées à ce club. Les Bruins de Boston surprennent vraiment en se classant 3emes dans ce domaine avec une étonnante moyenne de 81:5%. Ils ont été à court d'un ou deux joueurs 124 fois mais n'ont alloué alors qu'un total de 23 buts et c'est un total vraiment restreint pour un club qui n'a pu jusqu'ici que remporter 7 victoires en 34 joutes et qui est toujours bon dernier, au classement des équipes.

LA SUEDE a fait belle figure lors de sa tournée en terre canadienne. Le cerbère de l'équipe suédoise est un véritable révélation, dit-on. On le voit ici bloquant un solide lancer de Barry Watson des Malboros de Toronto, arrivé seul devant la cage.

Les Ice Follies au Forum du 8 au 15 février

Les "Ice Follies" de Shipstad et Jonhson qui tiendront l'affiche du Forum du 8 au 15 février inclusivement célèbrent cette année leur 30e anniversaire en combinant des numéros nouveaux et excitants à une technologie avancée qui signifient une présentation d'élégance dramatique jamais offerte encore, sur glace ou ailleurs.

La compagnie Sylvania, pour sa part, grâce au progrès de technologie moderne, permet au monde du divertissement d'offrir quelque chose de tout à fait nouveau assuré par son éclairage "tape-lite" - des bandes de lumière luminescente cousues aux costumes portées par les patineuses de l'ensemble - et qui nous fait voir et apprécier un monde à la fois étrange et mystérieux dans le majestueux numéro "Fantaisie sur le mont-Olympe".

Tous les nombreux favoris des "Ice Follies" qu'on ne se lasse jamais de voir à l'oeuvre sont de retour et c'est dire que l'élégant Richard Dwyer et sa jolie partenaire, Dorothy-ann Nelson, Ina Bauer, Lee Carroll, les Schilling, Patsy Cook, les Beatty, Monsieur Frick, Wall et Dova, Smith et Thomas, Ken et Paulette, les Epouvantails, Isvan Szenes, l'aguichante Jill Shipstad y sont tous et prêts à enchanter les auditoires qui ne cessent de les acclamer d'un océan à l'autre, d'année en année.

'Longue' série sans revers pour les Bruins de Boston

A la suite de leur match nul de 1-1 avec les Hawks de Chicago jeudi soir, les Bruins de Boston tenteront de porter à trois parties leur série de joutes sans revers ce soir.

Evidemment, ce n'est pas la mer à boire, mais, lorsque votre équipe occupe la cave du classement depuis de nombreuses années et n'affiche qu'un record de 7-24-4 cette saison, c'est déjà quelque chose. D'autant plus que cette série de trois joutes sans défaite serait la première des Bruins depuis novembre 1964.

De plus, un gain ou verdict nul aux dépens du Toronto ce soir leur procurerait l'opportunité de répéter leur exploit accompli à la fin de la saison 1963-64, soit quatre matches sans revers.

Dans les autres matches de fin de semaine, Chicago visite Montréal et New York se rend à Detroit samedi soir tandis que les Canadiens visitent les Bruins, les Maple Leafs sont les hôtes des Red Wings et les Hawks reçoivent les Rangers dimanche.

Bruins

Les Bruins ont effectué quelques changements au cours des deux dernières semaines afin de trouver le sentier de la gloire. Ils ont d'abord demandé à Ted Green d'être moins violent à la ligne bleue, puis ils ont échangé "muscle pour désir" en envoyant Reg Fleming à New York en retour de Johnny McKenzie.

Le pilote Milt Schmidt, des Bruins, n'est pas le seul à connaitre des difficultés, car Toe Blake a tendance à se plaindre même si aucun de ses Canadiens ne souffre de blessure.

"Comment auraient-ils pu se blesser quand aucun d'eux ne s'est approché assez des Leafs pour sentir quoi que ce soit", a déclaré le pilote en faisant allusion au blanchissage de 6-0 encaissé par ses protégés aux mains des Leafs jeudi soir au Forum.

La victoire a mis fin à une série de trois revers successifs des Leafs et leur instructeur Punch Imlach était tellement enchanté de leur tenue qu'il se proposait "de les faire pratiquer pendant seulement une heure vendredi".

Le verdict nul des Hawks les a laissés avec une avance de qquatre points au sommet de la ligue Nationale de hockey sur les Canadiens et les Wings, sur un pied d'égalité au deuxième rang. Les Canadiens et les Leafs, installés en quatrième place, ont une joute de plus à disputer que les meneurs. Cependant, les Rangers demeurent à 14 points d'une place dans les séries éliminatoires de fin de saison.

Claude Savary

Tour du monde en "2 minutes"

PROVIDENCE (PA) — Le joueur de défense Bob Blackburn a été suspendu par les Reds de Providence, de la ligue Américaine de hockey, pour "insurbordination". Le vétéran de six saisons avec les Reds sera peut-être échangé.

— — —

NEW YORK (PA) — Happy Chandler a résigné un autre poste hier, soit celui de commissaire de la ligue Continentale de football, parce que les directeurs du circuit ont accepté par un vote de 8-1 d'accepter les joueurs optionnés par les ligues Nationale et Américaine. Chandler est un ancien commissaire du baseball, ancien sénateur américain et ancien gouverneur d'Etat.

— — —

MONTREAL (PC) — Le Dr Yvon Dion a été remercié de ses services hier pour "raisons professionnelles" comme instructeur de l'équipe de hockey "Les Carabins" de l'Université de Montréal, de la ligue Interuniversitaire. M. Claude Chapleau, assistant-instructeur depuis la saison dernière, a accepté de remplacer le Dr Dion, à la demande de la Direction des Sports de l'Université. M. Chapleau, ex-joueur étoile des "Carabins", est professeur au département d'Education physique de l'Université. Il est aussi assistant de M. Gaston Marcotte à l'école des instructeurs de l'Association Canadienne de Hockey Amateur.

— — —

LONDRES (AFP) — L'ancien champion du monde de courses automobiles, le Britannique John Surtees, 31 ans, qui avait été très grièvement blessé en septembre dernier dans un accident sur la piste de Mosport au Canada, sortira aujourd'hui de l'hôpital londonien de St-Thomas, où il était soigné depuis le 18 octobre dernier. Un communiqué des services hospitaliers, publié hier matin, précise que le malade est en bonne voie de guérison, mais qu'il devra poursuivre sa convalescence jusqu'au mois de mars prochain.

Un nouvel examen médical, auquel il sera soumis à cette date, établira s'il pourra ou non poursuivre sa carrière de champion automobile. C'est au cours d'un accident survenu à plus de 160 km à l'heure dans une course d'entraînement pour le Grand Prix du Canada que John Surtees avait été blesse à la colonne vertébrale et s'était rompu l'os pelvien. Le coureur avait été transporté de Toronto à Londres par avion.

— — —

NEW YORK (AFP) — Le championnat du monde des poids légers juniors entre le Philippin Gabriel Flash Elorde, tenant du titre, et le Mexicain Ricardo Moreno ayant été annulé, l'organisateur équatorien Manolo Cadena-Torres a envoyé une offre de $25,000, plus frais, au manger du Philippin pour qu'Elorde mette sa couronne en jeu contre Jaime Valladares, champion de l'Equateur, à Quitto en mars.

— — —

PARIS (AFP)—C'est au total 192 concurrents qui ont pris le départ du 35è rallye automobile de Monte Carlo des neuf itinéraires prévus.

Le mauvais temps étant général en Europe, les concurrents des différents itinéraires vont avoir une tâche difficile. Sur des routes souvent verglacées, ils devront affronter sans doute des chutes de neige annoncées par les services de la météorologie. Le 35è rallye de Monte Carlo s'annonce comme l'un des plus durs depuis sa création.

Les Autrichiens démontrent leur supériorité

GRINDELWALD (AFP) — Comme aux jeux olympiques d'Innsbruck il y a deux ans, les Autrichiennes ont demontré une très grande supériorite dans la descente, dernière épreuve des 28è concours internationaux de ski féminin de Grindelwald, gagnée par la championne olympique de la spécialiatité, Christl Haas, 23 ans, de Kitzbuehl, pays natal également du célèbre Toni Sailer, où elle tient un magasin d'articles de sports. Toutefois, pour respecter la tradition, la Française Marielle Goitschel, lauréate du slalom spécial, gagne le "comtiné", dont elle est d'ailleurs championne du monde.

Christl Haas a, comme à Innsbruck, largement battu ses rivales. Elle précède, en effet, trois de ses compatriotes: Edith Zimmermann de 1"20, la jeune Erika Schinegger de 3"06 et Traudl Hecher de 3"11. Ces écarts énormes démontrent combien Christl Haas surclasse toutes les autres skieuses dans cette spécialité. Décidemment, les saisons se suivent et se ressemblent sans grand changement.

La Canadienne Nancy Greene, seconde du slalom, prit également la deuxième place du combiné grâce à une bonne performance, 64.8 et 2'11"90, devant Edith Zimmermann, Traudl Hecher et Christl Haas.

Dans ce traditionnel match franco-autrichien, seules, la Canadienne Nancy Greene, la Suissesse Thérèse Obrecht et l'Italienne Giustine Demetz sont en mesure d'intervenir.

Un journal de Moscou ridiculise Sherbrooke

MOSCOU (PC) — Un journal de Moscou a ridiculisé les Castors de Sherbrooke, écrasés au compte de 15-4 par une équipe de l'armée soviétique jeudi soir, et a décrit les champions amateurs canadiens comme étant plus intéressés à se battre qu'à jouer au hockey.

Le journal sportif soviétique, commentant la partie en plein air de Kalinin, à 100 milles au nord de la capitale, déclare que les Castors n'avaient démontré "rien" au point de vue habileté au hockey.

"Mais ils ont fait preuve d'autre chose, car, chaque fois que le jeu devenait rude, les six Canadiens commençaient à se battre avec leurs poings.

"Nous avons beaucoup entendu parler du caractère du joueur canadien, mais c'est la première fois que nous le constations chez nous."

Selon le reportage du correspondant du journal à Kalinin, les arbitres se sont entretenus "sérieusement" avec les pilotes des deux équipes après la seconde période, écourté d'une minute et 38 secondes à cause de la rudesse déployée par les deux camps. La troisième période a offert du jeu propre.

Le journal déclare que, dans le but de se réchauffer sous cette température de zéro degré, les Canadiens ont évidemment décidé de se battre au lieu de se livrer "à une lutte honnête", mais le correspondant a admis que les Canadiens étaient de bons batailleurs.

L'équipe de l'armée occupe le premier rang dans la ligue russe et est le noyau de l'équipe nationale, mais seulement quelques joueurs de cette équipe nationale ont joué contre les Castors. Ces derniers affronteront l'équipe nationale soviétique samedi soir à Moscou.

Joute des Etoiles à Los Angeles

LOS ANGELES (PA) — Le quart-arrière Frank Ryan, des Browns de Cleveland, espère bien que la Conférence de l'Est peut terminer la saison sur une note victorieuse au x dépens de la Conférence de l'Ouest lors du pro bowl de la ligue Nationale de football dimanche, alors que les étoiles des deux sections s'affronteront pour clôturer le calendrier professionnel 1965.

Au cours de la saison régulière, les équipes de l'Ouest ont affiché leur domination en l'emportant en 15 reprises sur 16 aux dépens des équipes de l'Est. Et qui plus est, Green Bay a remporté le championnat du circuit aux dépens du Cleveland et Baltimore a défait Dallas dans la finale de consolation dimanche dernier.

LES YANKEES ÉCHANGENT EDWARDS POUR GLINTON

NEW YORK (PA)—Le receveur Doc Edwards a été échangé hier par les Yankees de New York aux Indiens de Cleveland en retour du voltigeur Lou Glinton.

Ainsi, Edwards retourne aux Indiens avec lesquels il avait fait le saut dans la ligue Américaine en 1962. Il est ensuite passé au As de Kansas City en mai 1963, puis acquis par les Yankees en mai dernier.

Il a affiché une moyenne de .188 en 51 joutes la saison dernière et a été envoyé au Toledo, de la ligue Internationale, à la fin de la saison.

Quant à Clinton, il a porté les couleurs de trois équipes de la LA en 1965.

Lorsqu'il a été soumis au repêchage par les Angels de la Californie en septembre dernier, Kansas City et Cleveland l'ont réclamé. Il a participé à une joute des As avant d'être alloué aux Indiens. Il a affiché une moyenne de .233 en 92 parties en 1965.

— — —

BALTIMORE (PA) — Willie Mays et Zoilo Versalles, les joueurs les plus utiles dans les majeures en 1965, ont partagé la vedette lors d'un banquet hier soir.

Mays, élu le joueur le plus utile de la LN grâce à ses 52 circuits en 1965, a reçu le trophée Babe Ruth pour la deuxième fois dans sa carrière.

Versalles s'est vu décerné un tropnée par l'Association des joueurs de baseball professionnels du Maryland en tant que joueur le plus utile de la LA grâce à sa moyenne de .273 et ses 77 points produits tout en conduisant les Twins de Minnesota au championnat du circuit.

Le joueur de troisième but Brooks Robinson a également été honoré en qualité de joueur le plus utile des Orioles de Baltimore.

La Voix Féminine

Mlle T Martel, duchesse au Carnaval de Granby

GRANBY - - - Voici notre prochaine Duchesse du Carnaval de Granby: Mlle Thérèse Martel, Duchesse Restaurant Belval. Thérèse une jeune fille de 22 ans, est employée comme secrétaire aux Assurances Jules Messier.

Thérèse aime beaucoup les voyages. Tout au long de l'année, elle économise afin de pouvoir se permettre un petit voyage. Elle est déjà allée au bord de la mer en Virginie, à Old Orchard elle a fait la croisière du Saguenay, et aime beaucoup aller passer une semaine dans le Nord à Sun Valley, pour se livrer au ski. Depuis trois ans elle s'adonne à la joie des voyages, et espère continuer à voyager encore longtemps. Donnant son impression au sujet de la croisière du Saguenay, elle dit que ce n'est pas un voyage pour des jeunes qui aiment bouger, c'est plutôt du genre des personnes plus âgées, qui veulent se reposer. Comme elle aime beaucoup la natation, elle est allée plusieurs fois au bord de la mer, et a beaucoup apprécié ces vacances.

Cette jeune fille active sait aussi s'arrêter pour écouter de la musique. Elle aime bien les classiques "pas trop sévères", entre autres les oeuvres de Chopin, Tchaikovski, Mozart. Elle aime aussi le semi-classique et son interprète préférée dans ce domaine est Mathé Altéry, parce que dit-elle, cette chanteuse, possède une voix tellement pure. Chez les chansonniers, elle aime beaucoup Léveillé.

Lorsqu'elle à l'occasion de lire, Thérèse prend une biographie. Elle écoute tous les midi, une émission à CBF, qui s'intitule: "Les visages de l'amour", émission qui relate la vie de grands personnages. Actuellement, c'est la vie du Docteur Albert Schweitzer, qui est au programme. Thérèse aime beaucoup les pièces de théâtre mais pas le théâtre canadien, qui, dit-elle est trop dramatique. Elle aime beaucoup les comédies dans les films, surtout les comédies américaines. Cependant, elle n'a pas beaucoup l'occasion de regarder la télévision.

Mlle Thérèse MARTEL

Parmi les questions lors du choix des duchesses, il y a une question pour laquelle Thérèse a été bien surprise. C'est "que remarquez-vous d'abord chez un homme?" Elle dit qu'on ne peut pas remarquer, chez un homme, sa personnalité au premier abord Une jeune fille remarquera d'abord son apparence. ses manières, ce qui donne une bonne impression chez lui.

Quand on demande à Thérèse ce qu'elle pense du séparatisme au Québec, elle n'avoue être pas en faveur. Elle préfère de beaucoup l'évolution de la femme, qui se fait actuellement, plutôt que celle du Québec. L'ère de la femme derrière ses chaudrons, et de celle considérée comme une servante chez elle, c'est fini. La femme a droit à un peu d'indépendance et a droit d'avoir son mot à dire partout.

Nous souhaitons à Thérèse de la chance dans son travail et dans son titre de Duchesse. Nous lui souhaitons de bonnes vacances, la semaine prochaine à Sun Valley.

Les ravissantes duchesses de Québec arborent un éblouissant sourire alors qu'elles descendent du Champlain, le populaire train du Canadien National en service entre Québec et Montréal. Au cours de leur visite dans la métropole elles ont reçu les membres de la presse, et visité l'emplacement de l'expo '67. Elles ont aussi été les invitées du Maire Jean Drapeau à l'hôtel de ville. Nous voyons, de gauche à droite: Irène Laflamme, Duchesse de Lévis, Carolle Ouellet, Duchesse de Cartier, Louise Matte, Duchesse de Frontenac, Priscilla Welch, Duchesse de Montmorency, Ghislaine Lamb, Duchesse de Laval, Carole Cloutier, Duchesse de Montcalm, Diane Dufour, Duchesse de Champlain.

Mme Noëlla Gingras, présidente diocésaine, visite le CED St-Luc

GRANBY - Le Cercle d'Economie Domestique de la paroisse St-Luc eut son assemblée régulière de janvier. Lors de cette assemblée, Mme Noella Gingras, présidente diocésaine, accompagnée de la secrétaire diocésaine, Mme Leclerc sont venues assister à cette réunion. C'était la première fois que depuis sa nomination Mme Gingras visitait le Cercle de la paroisse St-Luc.

Au cours de la partie démonstrative, Mme Louise Poulin montra aux dames comment faire des cadres avec laine. Elle fit voir plusieurs modèles de ces canevas vraiment très jolis. Parmi ses modèles, il y avait même une reproduction de la Joconde.

M. Wilfrid Cadotte anima la partie éducative. Il traita du budget; la nécessité d'établir un budget. M. Cadotte a exposé plusieurs modèles de budget variant selon la famille et selon l'endroit où ces personnes habitaient. Il donna même une comparaison entre le Québec et l'Ontario. M. Cadotte expliqua que le coût de consommation de la viande en Ontario était de $1.59 par individu tandis qu'au Québec, était de $1.69 par individu. M. Cadotte a également parlé des Caisses populaires, expliquant le pourquoi.

M. l'abbé Charles-Auguste-St-Jean, vicaire de la paroisse et aumônier du Cercle fit la partie morale. Il traita des adolescents et de la religion. Une dame demanda à M. l'abbé quelle était l'attitude à prendre devant un adolescent qui cesse de pratiquer. Il répondit que si l'enfant qui avait eu une bonne éducation religieuse dès son bas âge, il ne devrait pas y avoir de problèmes, sauf quelques rares cas où l'enfant est un entêté. Mais quand l'enfant a 14 ou 15 ans, il faut être plutôt délicat. M. l'abbé s'est aussi attardé sur la confession et la communion.

A la fin de la réunion, Mme Noella Gingras félicita le Conseil et les membres pour la bonne marche du Cercle et Mme Leclerc, secrétaire diocésaine, examina le livre de compte et félicita la secrétaire pour la bonne tenue du livre.

Un délicieux goûter préparé par les membres, fut servi, pour clore la réunion de janvier.

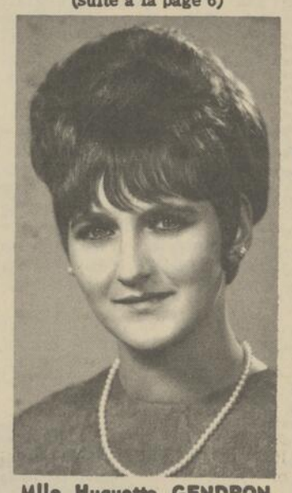
Mlle H. Gendron, duchesse au Carnaval de Farnham

FARNHAM (DNC) - L'amicale de Farnham possède ses quatre duchesses qui essayeront d'obtenir le titre bien mérité, de reine du Carnaval. Afin de permettre au public de mieux connaître nos duchesses, nous vous feront part à intervalle régulier de leur description, en ce qui regarde leur travail, leurs loisirs, leurs goûts. Aujourd'hui nous débutons par Mlle Huguette Gendron.

Mlle Huguette Gendron est une jolie châtaine aux yeux pers. Elle a 20 ans et est originaire de Farnham. Elle est la fille de M. et Mme Maurice Gendron, de Farnham. Elle travaille comme secrétaire pour la firme Blain Automobile, de Farnham et en est à sa première année de travail. Huguette vient d'une famille de 7 enfants et possède à son actif une 11e année commerciale.

Dans les sports, elle pratique le ski, l'hiver, et le tennis, l'été. Dans ses moments de loisirs, elle aime écouter la musique, semi-classique, et aime les chanteurs tels que: Charles Aznavour, Fernand Gignac. Son acteur préféré est Roger Moore, dans le rôle de Simon Templar. Dans le domaine de la lecture, elle aime les romans psychologiques. Au cinéma elle aime regarder les films senti-

(suite à la page 6)



Mlle Huguette GENDRON

La MODE!

Voici un bref aperçu de ce que sera la mode en '66: svelte, enjouée et pleine d'allure! Même les averses printanières ne feront pas obstacle à l'élégance, qui pourra les affronter dans des imperméables tous plus jolis les uns que les autres. Les vinyles reluisants, en tons unis ou imprimés ont un air juvénile, tandis que la soie naturelle, légère comme une plume, a grande allure! D'autres modèles, coupés dans des cotons pimpants, ceinturés ou tombant droit, s'accompagnant de jolis botillons ou de bottes hautes, tenteront les moins coquettes.

La taille demeure indécise, se situant tantôt à hauteur du buste dans des robes et manteaux d'allure très jeune, tombant à hauteur des hanches pour souligner une jupe mouvante, ou s'effaçant tout à fait.

L'intérêt des manteaux s'affirme souvent dans le dos, par la présence de plus renversés et de demi-martingales. Les épaules s'élargissent et sont soulignées de piqûres et d'ajustements fantaisistes. Le manteau très ample, muni d'épaules étroites et plates façonnées en coupe raglan, réalisé dans un tissu bi-face et non doublé, constitue un élément de nouveauté, s'évasant à partir de l'épaule jusqu'à l'ourlet de 9/10.

Activités du CED à Saint-Eugène

GRANBY - - Le Cercle d'Economie Domestique de la paroisse St-Eugène a eu son assemblée régulière, la première en 1966. Les dames désirant souligner les Fêtes d'une façon spéciale, ont organisé une partie de cartes, où plusieurs prix de présences et de tables ont été distribués.

La réunion débuta par la partie morale, faite par Mgr Dubuc, curé de la paroisse St-Eugène et aumônier du Cercle. Son sujet porta sur l'éducation religieuse des enfants. Un fait fut particulièrement discuté c'est que le 6 janvier, les enfants sont allés à l'école. Beaucoup de parents et enfants n'ont pas aimé cela. Mgr Dubuc, a espéré que cela ne se reproduira plus.

Mme G. Richard, présidente du Cercle d'Economie Domestique de la paroisse St-Eugène fut également nommée marguillier dans sa paroisse. Les membres l'ont félicité et lui ont offert un magnifique gâteau.

Plusieurs articles de couture furent exposés, lors de cette réunion, afin de définir le prix de couture du mois du cercle. Une dizaine d'articles étaient exposés et les juges Mmes Emmanuel Coulombe et Paul Gaudreau ont eu un choix assez difficile. Mme Margot Daigle remporta donc le prix avec un pantalon de lainage gris, pour garçon.

La réunion se termina avec la partie de cartes qui a fait plusieurs heureuses, suivi d'un goûter servi par les membres.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Concentrez vos efforts sur un plan unique et vous ne pourrez manquer votre but. Soyez aujourd'hui plus prêt à toute éventualité; on vous surprendra probablement.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Une apparence sur laquelle vous vous fiez trop risque de vous tromper grandement. Une nouvelle fait vite du chemin; refusez de vous laisser emballer.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Si vous constatez le bien fondé d'une remarque, efforcez-vous d'en prendre votre parti. Quelqu'un vous fait partager sa joie.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Donnez un peu plus de temps aux activités sociales. Il est nécessaire de faire individuellement votre part si vous voulez vous faire de nouveaux et bons amis.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Aujourd'hui, les indices sont des meilleurs et les possibilités sont encourageantes. Oubliez les petits ennuis passés et distrayez-vous le mieux possible.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Il n'y a pas d'indications antipathiques sous votre signe. Vous pouvez vous attendre à de bons résultats dans vos affaires. Il se dégage la possibilité d'un entretien profitable.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Journée qui pourrait être fructueuse pour vous si vous avez la bonne manière d'envisager les situations. Il y aura des moments très agréables.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Limitez vos efforts à des situations urgentes; pour le reste, vous serez favorisé par le hazard. Toutes les possibilités de succès sont à vous.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Journée favorable pour toute entreprise sérieuse. Vous vous intéressez à des plans nouveaux. Les rayons vous favorisent et les activités sociales auront un grand succès.

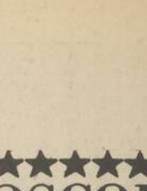
21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Les rayons de ce jour sont favorables pour le travail de routine, mais n'oblige pas à mettre de côté les activités imprévues et même fantaisistes.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Les passe-temps, les sports, les arts en général sont sous des rayons bienfaisants. Oubliez les petits tracas inévitables et distrayez-vous sans crainte.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes d'une humeur égale au travail et avez un rythme constant d'action. Dans votre carrière il y a des déboires et des difficultés au début, mais d'appréciables succès arrivent avant longtemps. Vous êtes capable d'un amour profond, et il est facile de voir que vous aurez du succès dans votre vie sentimentale.

FLEURS
POUR
. NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE



Mme Gilberte Loiselle
. FLEURISTE .
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL:
378-1191

Aides familiales demandées

Le Service diocésain d'aides familiales s'occupe de placer dames et jeunes femmes dans des foyers où la mère est malade dans la région de Granby, Waterloo et Cowansville. Rémunération hebdomadaire de $25. Préférence aux candidates âgées de 30 ans et plus. Téléphonez à Granby: 372-5168.

Partie de cartes

GRANBY.- Jeudi le 20 janvier prochain, aura lieu une grande partie de cartes, bridge et 500, au Granby Curling Club, 14 rue Long, à Granby. Cette partie de cartes qui aura lieu à 8.00 heures, est au profit des Guides et Brownies. De nombreux prix seront attribués. Bienvenue à tous.

SECRETAIRE DEMANDEE

On demande une secrétaire d'expérience pour travail général de bureau, à Granby.

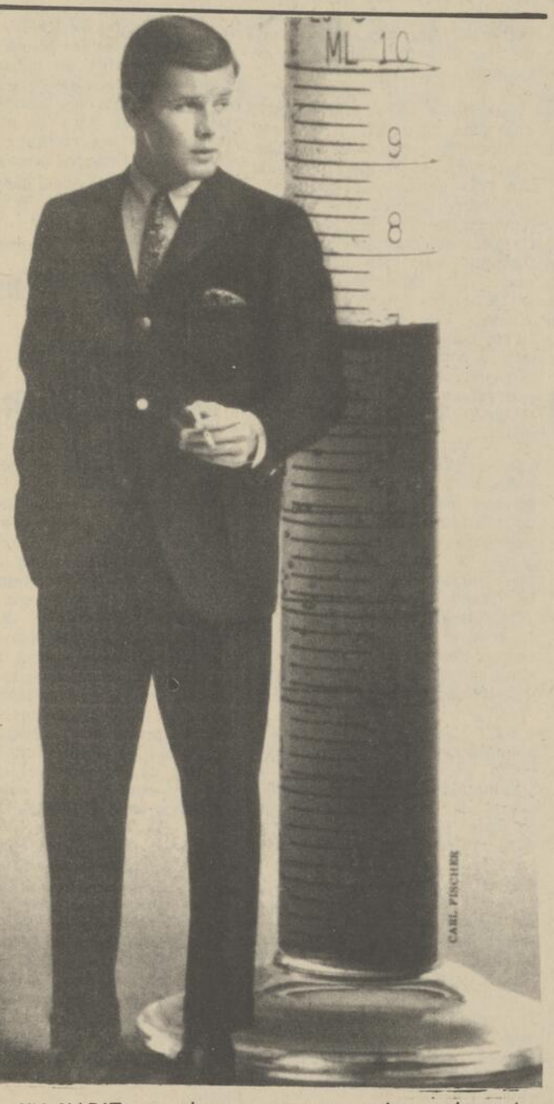
Très bonne connaissance de son français, de la dactylo, facilité d'entregent étant souvent en contact avec le public.

Conditions de travail intéressantes. Devra travailler avec équipe.

SVP écrire en mentionnant expérience antérieure et curriculum vitae à

Case 4073, La Voix de l'Est, – Granby

La CROIX-ROUGE agit en votre NOM!



UN HABIT: pantalons et veston, en laine, de couleur bleu-marine, avec des boutons en métal, et des poches cousues par l'extérieur, sur le veston. C'est un habit parfait pour l'étudiant, qui fait très chic.

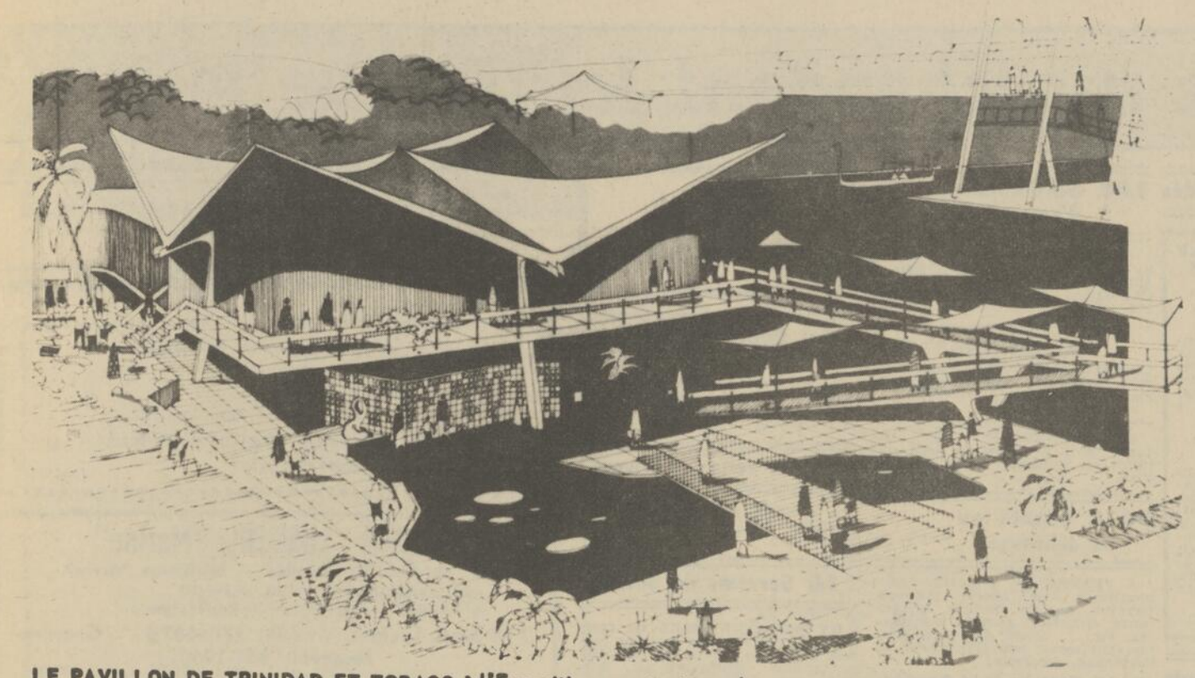
On trouve élégance et budget raisonnable chez
PAUL ROBERGE
Mercerie pour hommes et jeunes gens
390, Principale GRANBY Tél. 378-5456

POUR L'EXTERIEUR – Le nouveau groupe des couturiers de New York a inclus ce manteau dans sa collection de printemps '66. Ce manteau blanc, à double boutonnage, par Originala, à deux plis de côté, retenus par une courroie à la taille, cachant ainsi les poches.

UN SALON MODELE
Grâce à vos meubles modernisés
REMBOURRAGE PAR DES EXPERTS
Directement à la manufacture
SATISFACTION GARANTIE ~ ESTIMES GRATUITS
Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h. 30
SHEFFORD CHESTERFIELD LTEE
Chemin St-Paul Granby 378-7101

NOUVEAU POUR 1966
Meubles de style:
ESPAGNOL
PROVINCIAL~FRANCAIS
PROVINCIAL~ITALIEN
COLONIAL
CANADIEN
EARLY AMERICAN
CONTEMPORAIN
MODERNE

En montre maintenant chez:
SHEFFORD CHESTERFIELD LTEE
CHEMIN ST~PAUL GRANBY



LE PAVILLON DE TRINIDAD ET TOBAGO à l'Exposition universelle de 1967 évoquera par ses lignes enjouées et aériennes l'essor culturel et le modernisme de ce pays. L'attitude ascendante des quatre coins symbolisera les aspirations des quatre principaux groupes ethniques qui constituent la population de ce pays insulaire, les Africains, les Autochtones, les Orientaux et les Européens.

La Tamise est surveillée nuit et jour

De jour comme de nuit, plus de 150 bateaux remontent ou descendent la Tamise toutes les vingt-quatre heures. De l'estuaire à l'écluse de Teddington, à quelque 112 km. en amont, le fleuve est une succession de docks, bassins, grues, péniches, remorqueurs, vedettes de la police fluviale, bateaux incendie, bateaux-pilotes et bateaux de haute mer originaires du monde entier.

La Direction du Port de Londres est chargée d'assurer la sécurité de tout cela, surtout la nuit et par brouillard. C'est pour cette raison qu'elle a installé le meilleur système de radar qui soit.

UNE SURVEILLANCE CONSTANTE

De nos jours, tout bateau qui s'engage sur la Tamise est exploré par le radar et sa position et son mouvement sont notés par le matériel électronique du service de navigation de la Tamise, le centre des communications de la Direction du Port de Londres situé à Gravesend. Là, dans la tour de contrôle en brique et toute simple, une poignée d'hommes assurent une veille constante dans une pièce longue et étroite - une poignée d'hommes qui ne voient jamais de leurs propres yeux les bateaux qu'ils conseillent et dirigent. Car la pièce n'a pas de fenêtres.

Mais, le long d'un mur peint en noir et long de 9 mètres se trouve un écran de verre noir sur lequel se détache une carte éclairée et en couleur du fleuve. Au-dessous, cinq écrans de radar Decca (il y en aura bientôt huit) montrent continuellement le mouvement qui se fait sur le fleuve. De temps à autre, un membre du personnel entoure à la craie un bateau apparaissant sur la carte. C'est lorsque le bateau est amarré.

Les bateaux qui arrivent sont localisés par des détecteurs (situés bien plus loin et reliés à la tour de Gravesend par micros-ondes) bien avant qu'on ne puisse les voir de Gravesend. Si le bateau possède la radio à très haute fréquence, il se met en rapport avec la salle des opérations, indiquant son tirant d'eau, sa destination sur le fleuve et le temps qu'il estime mettre pour atteindre divers points. Puis il reste à l'écoute, prêt à annoncer ou connaître tout nouvel événement.

Il écoute aussi les émissions diffusées toutes les demi-heures par la salle de contrôle et donnant des détails sur la visibilité, la marée (sa hauteur à un cm près), les bateaux amarrés ou que l'on croit amarrés, les épaves, les obstructions et tous les autres détails d'importance vitale.

RAPIDITE ET SECURITE

Parfois, la tour de Gravesend demande d'urgence à un bateau de tenir la cape pendant une heure, même la nuit, pour faciliter le mouvement de la circulation. Mais elle "demande" seulement car, contrairement aux tours de contrôle du trafic aérien, la tour de Gravesend ne peut pas ordonner à un commandant de bateau de lui obéir.

Connaissant l'heure approximative de l'arrivée du bateau, la salle des opérations informe les pilotes du fleuve, les compagnies de remorqueurs et le chef des docks intéressés, ainsi que les autorités du contrôle sanitaire et la douane - tout cela pour que le bateau puisse s'amarrer et décharger sa cargaison avec le maximum de rapidité et de sécurité.

Nous sommes bien loin de l'époque de la reine Elizabeth 1ère où des cavaliers attendaient à Grevesend d'apercevoir les bateaux qui arrivaient et galopaient ensuite vers les docks en soufflant dans leurs cors. La direction du Port de Londres, tout comme le fleuve lui-même, suit la voie du progrès.

L'ouvrier chinois modèle devra travailler "pour la révolution"

PEKIN (AFP) — L'ouvrier chinois modèle devra accepter de ne "travailler ni pour de l'argent ni pour les honneurs", mais "pour la révolution". Il ne devra craindre "ni le travail dur, ni la mort".

Ces commandements de l'ouvrier chinois ont été énoncés par l'ouvrier modèle Wang Tieh Jen (en français: Wang homme de fer) dans l'ordre suivant:

1. Etudier les oeuvres du président Mao (Mao Tse Toung, président du parti communiste chinois).
2. Ecouter les paroles du président Mao.
3. Ne travailler ni pour l'argent, ni pour les honneurs.
4. Ne craindre ni le travail dur, ni la mort.
5. Travailler de tout coeur pour la révolution.

Le Quotidien de Pékin, qui donne une large publicité à l'exemple de Wang — homme de fer, rapporte que celui-ci est l'un des "Héros du travail" auxquels la Chine populaire doit aujourd'hui de satisfaire ses besoins en essence et produits pétroliers.

Wang, âgé de 45 ans environ, a été l'un de ceux qui ont aidé à construire le complexe pétrolier de Ta Ching, dans le nord-est du pays. Ta Ching est cité comme une entreprise modèle et la propagande chinoise af-

(Suite à la page 15)

L'année scientifique de 1965

PARIS (AFP) — De l'infiniment petit à l'infiniment grand, de la particule étrange qui disparaît aussitôt qu'elle naît à la suite de la collision de deux protons, jusqu'aux "quasars", ces corps quasi stellaires, décelés pour la première fois en 1964, aux confins de l'univers observable, et qui dégagent, en une seconde, une énergie équivalente à plus de trois mille trillions de trillions de bombe à hydrogène, c'est là l'immense domaine que le savant de 1965 a continué d'explorer, perçant un peu plus encore les mystères aussi bien de la matière vivante qu'inanimée, du noyau de l'atome que de celui de la cellule, et de l'univers dans son ensemble.

La philosophie a rejoint de plus en plus la science et vice versa. Les frontières entre les différentes disciplines se sont estompées encore davantage et ce n'est pas par hasard que le prix Nobel de médecine a précisement été décerné à trois Français, spécialistes de la biologie moléculaire qui, plus qu'une science, est avant tout une nouvelle attitude d'esprit devant les problèmes de la vie.

La cellule

Pénétrant dans le coeur de la cellule vivante, Monod, Jacob et Lwoff ont découvert le processus intime qui se déroule au sein de cette véritable usine chimique qu'est la cellule. De leur côté, les physiciens de l'atome sont arrivés, en mars 1965, à produire des anti-deuterons — équipe de l'Américain Léon Lederman au laboratoire national de Brookhaven — ceci leur a permis d'observer, pour la première fois, les forces qui lient le noyau des atomes. Les physiciens sont allés d'ailleurs encore plus loin dans leurs investigations, puisqu'en jonglant avec certaines particules, en l'occurence le meson K, ils en sont arrivés à se demander si l'inversion du sens d'écoulement du temps ne modifie pas les phénomènes physiques. . .On en est là, à l'aube de la nouvelle année, ce qui signifie que plus d'un théorème de physique admis comme immuable devra, peut-être, être reconsidéré.

L'univers

Dans le domaine de l'infiniment grand, c'est-à-dire de l'univers même, la découverte des "galaxies bleues" par Allan Sandage, de l'observatoire du mont Palomar, venue après celle des "Quasars", fait abouti r les astronomes à la conclusion que nous faisons partie d'un univers "fini", et non en expansion. Un groupe de savants, pointant vers le ciel une des grandes antennes qui a servi aux premières expériences de télécommunicati o n s spatiales, ont capté des ondes produites, pensent-ils, lors du fameux "Big Bang", la gigantesque explosion qui aurait donné naissance, il y a treize milliards d'années, à l'univers tel que nous le découvrons. . .

Ainsi, 1965 a marqué une nouvelle étape dans la connaissance du monde qui nous entoure, ainsi que de celui dont nous sommes fait nous même. N'est-il pas passionant de constater ce parallélisme des découvertes qui aboutiront un jour peut-être à donner une réponse à cette question que l'homme se pose depuis qu'il est devenu un être pensant: "D'où venons-nous? Où allons-nous?"

Que Pascal eut de génie en opposant thèse et antithèse et en parlant des deux infinis. Trois siècles plus tard, à cinq ans près, après la parution des "Pensées", le physicien se débat avec les notions de matière et d'antimatière, et le savant contemple — en cernant la réalité de plus en plus près — l'infini de l'univers et l'infiniment petit de la matière.

Ce n'est qu'en énoncant son fameux postulat selon lequel "la nature a horreur de vide" que Pascal s'est peut-être trompé dans la mesure où, en 1965, la nature humaine, c'est-à-dire l'homme, a démontré qu'il n'avait pas horreur du vide spatial. Pour la première fois, deux cosmonautes, le Soviétique Alexis Leonov, le 18 mars, l'Américain Edward White, le 3 juin, sont sortis de leurs vaisseaux spatiaux et ont "marché" dans le vide sidéral. C'était tellement extraordinaire et enivrant que les deux cosmonautes ont dû se faire rappeler à l'ordre pour rentrer dans leur cabine.

Conquête de l'espace

La conquête de l'espace — puisque nous y sommes — s'est poursuivie à un rythme accéléré en 1965. Dix astronautes ont volé dans l'espace, huit Américains et deux Soviétiques. Le premier rendez-vous spatial — clé de toute la future astronautique — a été réalisé le 15 décembre entre Gemini 7 et Gemini 6 qui se sont rapprochés à un pied l'un de l'autre. Le vol le plus long, 14 jours, s'est effectué sans encombre. L'homme, dans une cabine exigue, en état d'apesanteur, a franchi d'un seul coup, plus de 10 millions de milles, soit 25 fois la distance de la Terre à la Lune.

L'exploration de l'espace ne s'est pas limitée à ces expériences humaines. L'année 1965 a été marquée par une véritable offensive en direction de la Lune et des planètes. Le satellite artificiel de la Terre a été photographié, de très près, par les Ranger américains qui ont transmis 13,000 photos montrant des détails de moins d'un mètre à la surface de la Lune et Zond III, soviétique, a pris 25 clichés très nets de la face cachée de la lune. Le sol lunaire garde encore ses mystères puisque les quatre "Luna" que les Soviétiques ont tenté de faire atterrir en douceur ont échoué, de très près il est vrai.

Par contre, la planète Mars, grâce à Mariner IV, a dévoilé quelques-uns de ses secrets. La sonde américaine passant à une dizaine de mille de kilomètres de la surface de la planète rouge a découvert que Mars n'avait ni champ magnétique , ni ceintures de radiations et confirmé que son atmosphère était extrêment tenue.

1965 a été l'année des "fenêtres vénusiennes" et les Russes ont envoyé deux sondes "Venera 2" et Venera 3" en direction de cette planète mystérieuse. Elles doivent l'atteindre en février prochain.

Applications pratiques

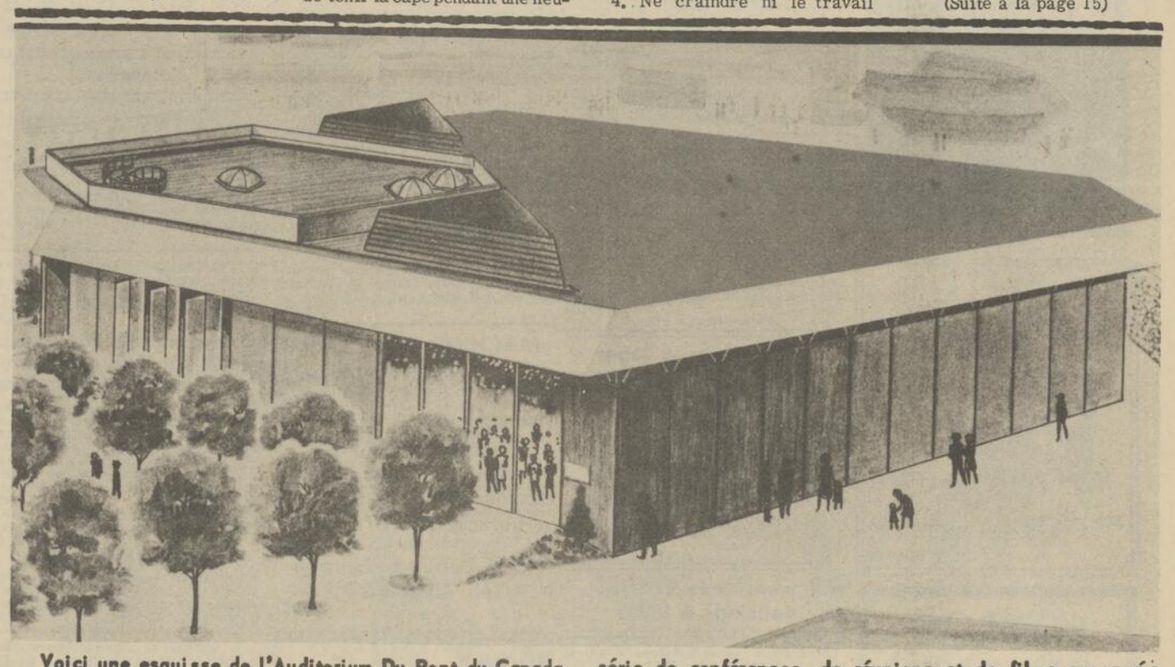
Par certains côtés, l'étude et la conquête de l'espace sont devenus une véritable routine. Les Soviétiques ont envoyé, en 1965, pas moins de 52 Cosmos autour de la terre, soit un par semaine, ainsi que des satellites, comme les Proton, atteignant la masse imposante de 12,5 tonnes. Ils ont placé en orbite leur premier satellite de télécommunication Molnya qui a retransmis des programmes de télévision en couleur, selon le procédé français Secam, entre Moscou et Paris.

Les Américains ont poursuivi leur feu d'artifice spatial: satellites solaires, géodésiques, géophysiques, météorologiques, etc. Grâce à Early Bird, le téléphone spatial est désormais utilisé par l'homme de la rue... ce à peine huit ans après le début de l'ère spatiale.

Une troisième puissance spatiale est apparue au firmament en 1965, la France qui a lancé son premier satellite à l'aide d'une fusée de sa fabrication, "Diamant".

Biologie, physique, espace, électronique ne sont que quel-

(Suite à la page 15)



Voici une esquisse de l'Auditorium Du Pont du Canada, en construction sur l'emplacement de l'Exposition universelle et internationale de Montréal. On y présentera une série de conférences, de réunions et de films consacrés aux humanités et aux sciences. Il coûtera $360,000.

Evolution dans les diverses disciplines médicales en '65

PARIS (AFP) — Dans les diverses disciplines médicales, l'année 1965 a vu se poursuivre l'évolution générale commencée les années précédentes: c'est donc plus une année de progrès qu'une année de découvertes.

Les travaux des professeurs Jacob, Monot et Lwoff, couronnés par le prix Nobel de médecine indiquent dans quelle direction se font actuellement les recherches fondamentales: La biologie cellulaire et l'étude de la vie au niveau de la molécule. Ces recherches font-elles avancer le problème du cancer?

Pas dans l'immédiat, estiment les spécialistes. Mais il est certain que c'est également au niveau de cet "infiniment petit" que se situe l'origine du cancer.

Cependant, les cancéréologues prennent la parole, si l'on peut dire, par l'autre bout. Ils parent non pas de la molécule mais de la maladie pour essayer de remonter à sa cause. Dans ce domaine, l'origine virale du cancer est toujours une hypothèse, mais des arguments de plus en plus nombreux viennent l'étayer, sans toutefois que la preuve en soit par là même donnée.

Les greffes

Quant au traitement du cancer, faute de pouvoir s'attaquer à sa cause, c'est toujours aux moyens traditionnels que l'on a recours: chirurgie, radiothérapie et médicaments chimiques. Mais ces moyens traditionnels sont sans cesse perfectionnés et permettent maintenant la guérison dans près de la moitié des cas.

Le remplacement des organes usés par des greffs ou des organes artificiels n'a pas donné lieu non plus cette année à des réalisations sensationnelles, mais simplement à des perfectionnements. La principale cause des échecs est toujours la non tolérance d'un corps étranger par l'organisme hôte. De nombreuses tentatives de greffes de foie ne permettent qu'une survie un peu plus longue. Les greffes de reins semblent, elle aussi, "marcher" un peu mieux, mais on se tourne plus volontiers, pour des raisons tant matérielles que morales, vers l'utilisation de greffons de cadavres ou d'animaux.

Nouveaux médicaments

Le "premier pas" dans la réalisation d'une greffe est évidemment le maintien du greffon en service. A ce sujet, une grande première a été réalisée en 1965 par des chirurgiens hollandais. Un coeur humain prélevé sur un malade qui venait de mourir a pu être maintenu en vie pendant six heures.

De nouveaux médicaments ont vu le jour en 1965: nouveaux anti-biotiques, nouvelles hormones, nouveaux médicaments du système nerveux, parmi ceux-ci, l'AG 246, découvert par le Dr Laborit, ouvre à la thérapeutique des perspectives assez vertigineuses. Il semble, en effet, que l'AG 246 soit non seulement l'arme anti-douleur absolue mais aussi un modificateur du comportement pour lequel le Dr Laborit lui-même envisage "des applications sociologiques".

Modification de la vie par des médicaments, lutte contre la mort par "l'échange standard" des pièces détériorées de l'organisme, recherche de l'origine même de la vie dans la cellule. Il y a bien loin de cette médecine moderne à la médecine traditionnelle qui visait seulement à guérir les maladies.

EST-CE UN DICTATEUR OU UN DIEU? Accompagné de sa femme d'origine égyptienne, le président Kwame Nkrumah, deuxième à gauche, participe à une cérémonie d'Etat à Accra, capitale du Ghana. Ses adversaires l'accusent d'être le dictateur d'un pays à parti unique et le chef du culte de personnalité le plus développé de toute l'Afrique. Ses partisans l'ont pratiquement élevé au rang d'un dieu et réfèrent à lui comme le "Messie". (Photo PC)

* ELEGANCE
* MAQUILLAGE
* MAINTIEN
* DEMARCHE
* COIFFURE

TOUT ÇA à GRANBY

INSTITUT RODRIGUE SIMARD INC.

PRIX SPECIAL D'OUVERTURE

Cours complet de *perfectionnement féminin*

DUREE D'ENVIRON 15 SEMAINES
Du 27 janvier au 5 mai 1966

Ce cours est le cours de perfectionnement féminin le plus complet existant. Il s'adresse à toute femme désirant pleinement s'épanouir.

Ce cours permet à celles qui le désirent de devenir **MANNEQUIN PROFESSIONNEL.**

Donné par des spécialistes en la matière venant de tous les coins de la province. Découvrez la femme que vous êtes en développant votre féminité, votre élégance et votre grâce. Ce cours transformera votre vie de femme en vous permettant de vous épanouir pleinement.

CE COURS EST RECONNU LEGALEMENT, ET CERTIFIE PAR UN DIPLOME

Vous aurez ainsi la sensation et l'assurance de paraître à votre mieux, quelle que soit la situation. Le cours comprend: le maquillage du jour et du soir – le maquillage en fonction des formes du visage – étude et analyse de la peau – le fond de teint, le fard et la poudre – le maquillage photographique et artistique – consultations en maquillage – coiffure en fonction du visage et du teint – consultation en coiffure – le maintien et la démarche – l'élégance et l'habillement – l'étiquette – le "modeling" – manucure et pédicure.

Ce cours se termine par un cocktail de graduation et une parade de mode avec remise du diplôme.

SOIREE DE DEMONSTRATION, JEUDI LE 27 JANVIER

Pour informations et inscriptions, s'adresser à

MME NICOLE PELLETIER
372-7739

Nombre d'élèves limité à 25
Hâtez-vous!

Je désire réserver ma place pour une soirée de démonstration du Cours de perfectionnement féminin, donné à Granby, jeudi le 27 janvier à l'école des métiers, 45 St-Antoine S.

NOM. . . . . .

ADRESSE. . . . . .

. . . . . *TEL*. . . . . .

Retourner à: Mme NICOLE PELLETIER
268 Blvd Montcalm Granby

Des centaines de personnes marchandent ici chaque jour

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Cartes d'affaires

PUITS ARTESIEN
Nous pouvons creuser votre puits en
UNE JOURNEE
OES DRILLING
KNOWLTON, TEL.: 243-6454
(30478)

ARGENT A PRETER
1ère et 2ième hypothèques sur :
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de :
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX
ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237 RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3377
(32807)

PRETS
Sur 1ère et 2e Hypothèque
a) argent de Compagnies — intérêt à partir de 6¾% et ristourne;
b) argent de particuliers — intérêt à 7% — disponible immédiatement.
S'adresser à :
JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
328, rue Principale Granby
TEL.: 378-4112
(33016)

GRANBY: Tél. 372-5433

4 Propriétés à vendre

2 logis de 5 pièces
plus chambre et salle de jeu au sous-sol, située à 269 Boulevard Montcalm. Bonnes conditions pour vente rapide. Pour plus amples détails ou pour visiter, s'adresser à Gaston Brochu, 1178 rue Prospect, Sherbrooke. Tél.: 567-2264.
(33076)

7 Commerces à vendre

COMMERCE de FER FORGE enregistré et soudure générale à vendre, établi depuis 12 ans, tout équipé avec camion lettré si désiré, entrainement d'un mois à l'acheteur. Cause de vente: autre commerce. Signalez: 378-2640 après 5:00 p.m. (33025)

SALLE de DANSE située à St-Hyacinthe le Confesseur, sur le bord de la rivière Yamaska, capacité de 700 personnes. Logement compris. Grand stationnement. Prix et comptant à discuter avec personnes intéressées. S'adresser: R.B. Guay, tél.: 372-5448, Granby. (33029)

EPICERIE - RESTAURANT à vendre avec propriété, logis attenant de 5 pièces. Chiffre d'affaires $50.00 par année. Cause de vente: maladie. Pour plus de renseignements, écrire à C.P. 994, Waterloo. (33067)

14 Locaux à louer

LOCAL à louer, très bien situé, grandeur intérieur: 22 x 38 pieds. S'adresser: Au Restaurant "Chez Ton" 301 Principale ou signalez: 378-7093. (32999)

LOCAL à louer de 5 pièces, chauffé, au 1er étage, à 237 rue Principale, centre d'affaires. Pour renseignements s'adresser à : Mido Arlss, 241 rue Principale, Granby, tél.: 372-7133. (33022)

LOCAL A LOUER POUR BUREAU OU MAGASIN
1500 pi. de plancher, plus sous-sol. Construction nouvelle, située rue Denison ouest. S'adresser à 344 Paré. Tél. 372-6411, Granby. (33054)

23 Logements à louer

LOGIS 4½ pièces, au 2e étage, $45.00 par mois. Téléphonez: 378-3107, Granby. (33057)

LOGIS 6 pièces, dans un bas, situé dans le centre de la ville, système de chauffage à air chaud, garage compris, situé à 124 Ave du Parc. Tél. 372-2171 (Granby). (32778)

LOGIS de 2 pièces, très propre à louer. S'adresser: 146 ou 147 Déragon, Granby. (33066)

LOGIS 4 pièces, moderne, maison neuve, système chauffage, installation laveuse-sécheuse, tuiles, salon planchers de bois franc, ventilateur, situé à 500 St-Vincent, Tél.: 378-4333. (33086)

LOGIS 4 pièces avec chambre de bain au 2e étage, $56 par mois, situé à 148 Albert, libre immédiatement. Aussi à vendre: Fournaise de cave chauffant au gaz propane, en très bonne condition. Téléphonez 372-7548, Granby. (33084)

23 Logements à louer

2 LOGIS à louer dont 1 de 3 pièces, dans un haut, très propre, avec solarium et l'autre de 4 pièces, dans un bas, ménage fait à neuf, garage si désiré. S'adresser: 66 Foch, tél.: 378-4469. (33023)

LOGIS moderne, 4 pièces, au 2e, situé à 579 Mercier, chauffage électrique, installation laveuse et sécheuse, libre le 1er février. S'adresser sur les lieux ou téléphoner entre 8:00 a.m. et 2:00 p.m. 378-8588. (32929)

LOGIS moderne de 4 pièces, chambre de bain complète, au 2e, près église St-Joseph, libre immédiatement, références exigées, idéal pour couple âgé. S'adresser: 313 St-Subert, tél. 378-8732. (33060)

25 Appartements à louer

APTS 2 pièces, entrée et salle de bain privée, meublé, chauffé, éclairé, situé rue Maisonneuve. S'adresser tél. 378-3843, Granby. (32783)

APTS de 1 - 2 et 3 pièces
meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 253 Ave du Parc, tél. 372-4121 ou 91 Paré, après 6:00 p.m. (32898)

APTS MESSIER
APT 3 PIECES et 1 pièce, meublé, chauffé, éclairé, entrées privées. S'adresser à 423 Principale, tél.: 378-4666 le jour ou 378-3553 après 6:00 p.m. (32738)

APTS 2½ pièces, meublé à neuf, ventilation au-dessus du poêle, dans un bas, entrée privée. Tél. 378-2483, Granby. (32974)

APT. 3 PIECES, plus chambre de bain, meublé, chauffé, éclairé, situé à 136 Montcalm, Granby, pas d'enfant, libre immédiatement. Signalez: 372-4384. (33024)

2 APTS meublés, chauffés, éclairés, entrée privée. S'adresser: Rosaire Bienvenue, 233 Ave du Parc. Tels: 372-2815 ou 372-6149 après 6:00 p.m. (33009)

APT 2 pièces, grande cuisine et chambre meublées, chauffé, éclairé, entrée privée, chambre de bain privée, dans un bas, à l'avant. S'adresser: Mme Henri Matton, 434 Principale, Granby, tél. 378-7445. (33040)

27 Chambres à louer

CHAMBRES pour une ou deux personnes, bas prix, tous les services, incluant téléphone, douche, poêle, 220 volts, réfrigérateur, etc. Entrée libre. Signalez :
TEL. 378-6414
(32899)

CHAMBRE à LOUER. S'adresser à 50 Johnson, tél. 372-4295. (33053)

30 Chambres et pensions à louer

PENSION pour hommes à louer, à 226 St-Jacques. Signalez: 372-6256. (32994)

31 Bureaux à louer

BUREAU DANS IMMEUBLE NEUF
meublé ou non, service de secrétaire et téléphoniste disponible, situé dans le bas de la ville, centre commercial. Tél. 378-8468. (32968)

BUREAUX DANS
EDIFICE NEUF
Très modernes, tapis mur à mur, peuvent être magnifiquement meublés ou loués non meublés. Services de secrétaire et téléphoniste disponibles, ambiance de travail excellente, situés dans centre commercial en plein développement. Location avantageuse.
Tél. 378-8468 — Granby
(33083)

36a) Meubles neufs et usagés

A VENDRE divan-lit avec matelas et 2 oreillers, en très bonne condition. S'adresser: Mme G. Marchand, tél. 378-1279. (33007)

37 Articles de ménage

SET DE SALLE à dîner, très propre, comprenant une table, 4 chaises et 2 armoires. S'adresser Hôpital St-Joseph, Granby, tél.: 372-4538. (33078)

41 Articles de sport

A VENDRE : Bottines de ski pour femme, de marque Samson, pointure 10; aussi patins pour fille, pointure 8. Pour informations, signalez: 372-3482. (32928)

64 Lingeries pour femmes

ATTENTION !
Tout doit être vendu moitié prix
MARCHANDISE DE
FAILLITE
CONFECTION ST-PAUL
382 Principale Granby
Tél. 378-6363
(33020)

64a) Robes de mariées

ROBE de MARIEE à vendre, longue, semi-étroite, en broché soufflé, grandeur 10 ans, avec manteau servant de traine, idéale pour le printemps. Signalez: 372-7600. (33013)

98 Divers

JEUNE FILLE désire compagne pour partager appartement très moderne dans le centre de la ville. Prix très raisonnable. Pour plus de détails, vous n'avez qu'à signaler 372-5433, Extension 42. (32909)

POUR VOS TRAVAUX de tuile, céramique, ardoise ou estimés gratuits, consultez: LIDO MENEGHETTI, 380 Racine, Granby, tél. 378-5361. (33041)

ACHETEURS
de BILLOTS de frêne blanc. Appelez 378-7257 ou 372-3448, M. Leslie A. Gallagher. (32959)

98a) A vendre - Divers

PARCOURS de pain à vendre. Signalez: 378-6223 entre 4 et 9 hrs p.m. (33011)

27,000 PIEDS de BOIS de construction à vendre. Signalez: 378-6223 entre 4 et 9 heures p.m. (33010)

AUBAINE
EMPLACEMENT comprenant terrain de 75 pi. x 133 pi. de profondeur; roulotte de 45 pi. x 8 pi. de large, toute meublée, système de chauffage central, peut loger six personnes, parterre fini, haie de cèdre, puits artésien, petit hangar, située à environ 2 milles de Granby. Le tout en excellente condition, aucune offre raisonnable refusée. S'adresser: Raynald Robitaille, chemin West Shefford. ¾ de mille avant l'auto-route. (32931)

A VENDRE BOIS de poêle sec et bois franc. S'adresser: Grégoire Ménard, rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford, tél. 379-5490. (33056)

MARCHANDISES d'hiver réduites de 20 à 50%. Spécial: broadcloth imprimé, 3 vges pour $1., aussi laine polypropylène et autres. S'adresser: Mme J. Simard, 439 Blvd Leclerc, tél.: 378-3084. (33065)

MACHINE COMPTABLE
Modèle 31, National Cash, très bonnes conditions. S'adresser à l'Hôpital St-Joseph, Granby. Tél.: 372-4538. (33079)

DRAPERIES
COUPONS de draperie, 5 verges et plus, Arnel, .89c la verge. COTTON glacé et autres .28c la verge, jusqu'à .69c. TISSUS à recouvrir, $1.50 la verge.
S'adresser à
15 Robinson Nord
Tél. 378-4392
(33062)

99 Prêts

Prêts Hypothécaires
en 1ère et 2e,
sur propriétés :
- Résidentielles
- Commerciales
- Industrielles.

— TAUX COURANTS —
Pour un service adéquat et rapide. Consultez toujours :
IMMEUBLES Inter City
21 Dufferin — Granby
Tél.: 372-5994, ou 378-2970
Michel Champagne, Courtier
(32737)

Demande d'emploi
Désirez-vous faire bâtir, maisons, garages, ou faire réparer votre propriété tout en profitant des bonis d'hiver. Bas prix. Signalez: 372-4012.
(33039)

110b) Femmes, filles demandées

MESDAMES DE LA CAMPAGNE !
Les produits Avon offrent d'excellentes chances de gagner de l'argent tout près de chez vous. Territoires libres à Saxby Corner, Ste-Cécile de Milton, West-Shefford, East Roxton. S'adresser à Mme A. Lebrun, Waterloo, tél.: 539-1049. (32988)

ATELIER de vêtements sports, recherche opératrices d'expérience pour "Car Coats". S'adresser Van Guard Mfg. Ltd, succursale Ste-Cécile de Milton. Attention de Mme Martin, tél.: 378-1121. (32631)

110b) Femmes, filles demandées

ON DEMANDE couturières expérimentées sur machines industrielles. Salaire de base: .75c l'heure, et salaire à la pièce, payable aussitôt que le travail est accompli. Spécialité: pantalons d'enfants. S'adresser à 58 St-Antoine nord, ou téléphoner 378-3434, Granby. (32947)

111 Hommes demandés

DESSINATEURS
ON DEMANDE dessinateur avec expérience, âge 25 ans ou plus, responsable, bonnes conditions de travail. Faire application par écrit à G.M. Plastic Corp. C.P. 548, à l'attention de M. J.M. Brunet. (32887)

111a) Hommes, Femmes demandés

Ouvertures actuelles
Au Canada, Etats-Unis, ainsi qu'en Amérique et en Europe, les plus hauts salaires offerts. Ecrire au Centre d'Informations de Placement, suite C-18, 739 Boylston, St., Boston 16, Mass., U.S.A. (32986)

117 Vendeurs demandés

UNE COMPAGNIE D'HUILE DU TEXAS RECHERCHE HOMME DE 40 ANS ET PLUS POUR LA REGION DE GRANBY
Nous avons besoin d'un homme compétent, 40 ans et plus, bilingue, pouvant faire de courts voyages en auto, d'une durée d'une semaine à l'occasion. Nous sommes prêts à payer les plus hauts salaires.
$12,000.00
Nos bons représentants dans les autres parties du pays, gagnent un salaire exceptionnel, jusqu'à $12,000 par année. Cette ouverture dans la région de Granby, vaut autant à l'homme qu'il nous faut. Ecrire (air mail) malle aérienne à: B. L. Dickerson, prés., Southwestern Petroleum Corp., 534 N. Main st., Fort Worth 1, Texas.
(33075)

121 Garderies d'enfants

DAME avec références garde enfants ou bébés à son domicile, du lundi au vendredi. Prix: $12.00 par semaine. Signalez: 372-6169. (32991)

125a) Autos à vendre

FORD "Custom" 1965, V-8, automatique, radio, 4 portes, sedan, lumières de recul, (un seul propriétaire), 16,000 milles, couleur bleue, $2,400.00. Cause de vente : désire voiture 1966. Signalez: 378-6172. (33014)

141 Animaux

CHIENS A VENDRE
Doberman Pinscher, 2 mois, mâles et femelles, enregistrés, descendants de champion, de couleur noire et rouille ainsi que brun et rouille. Pour informations: S'adresser M. Robert Vaillancourt, 3163 Hays, Mtl 5. Tél. 259-8286. (32971)

A VENDRE : Petits chiens Poméranien, ainsi que 2 petits chiens croisés. S'adresser à la Niche Michaud, Ste-Cécile de Milton, tél. 378-6856. (33085)

142 Maisons à vendre

MAISON de 2 logis de 5 pièces située près de l'église et des écoles, système de chauffage, grand terrain, garage. Prix: $12,500, dont $5,000 comptant et balance $50 par mois, intérêt compris. S'adresser: P. Clermont, courtier, tél.: 372-7866. (32997)

A QUI LA CHANCE ?
VERITABLE AUBAINE !
Magnifique bungalow avec garage, rabais provincial de 3%. Cause de vente: départ, travail à l'extérieur. Signalez: 372-7334. (33006)

A VENDRE: Magnifiques Bungalows, situés paroisse St-Luc, rue Bourassa, avec rabais provincial 3%, ainsi que bonus fédéral de $500.00. Très peu de comptant requis. Balance comme loyer. S'adresser à André Lacoste Construction, 656 Boul. Leclerc. Tél.: 378-3173, Granby. (32559)

MAISON 5½ pièces, briques et pierres, avec garage, située à 345 St-Hubert, Granby. Cause de vente: départ. Accepterais petit comptant. Pour informations: Tél. 378-4568, Granby. (33061)

MAISON à vendre à 95 Alexandra, de 2 logis, système à l'huile, 6 pièces chacun. S'adresser: 36 St-Charles Sud, tél. 378-5138. (32950)

BRIQUES, 8 pièces, quartier résidentiel, chauffage central (eau chaude), sous-sol fini, garage isolé. Pour informations, Tél.: 378-4883. (33081)

BUNGALOW A VENDRE
Situé à 182 Grove, coin Bellevue, 5 pièces, terrasse finie, abri-voiture, système chauffage (air chaud), chambre de bain finie en céramique, facilités d'arrangements. Téléphonez 378-2952 ou s'adresser à 783 Principale.
Accepterais terrains en échange.
(32996)

142a) Maisons à louer

MAISONS 4 grandes pièces, plus salle de bain, tuiles, système de chauffage, garage, libre immédiatement. Téléphonez à 372-7668. (33063)

142b) Maisons à vendre ou à louer

A VENDRE OU A LOUER : bungalow en brique, grand terrain, rue résidentielle, 5½ pièces, installation laveuse et sécheuse, chauffage central, $110.00 par mois. Signalez: 372-4301. (32992)

ACHETERAIS FERME
de 150 acres ou plus avec roulant au complet ou louerais une ferme pour 5 ans en y achetant le roulant que je
PAIERAIS COMPTANT
Aussi je demande à acheter un camion de une ou deux tonnes, de modèle récent. S'adresser: Auguste Rivard, Danville, Comté Richmond. (33049)

143 Demande à acheter

un EXERCYCLE usagé
On demande à acheter
(bicycle d'exercices)
S'adresser 7 Centre, Granby
Tél. 372-4645
(33082)

145 Opératrices demandées

OPERATRICES
Atelier de vêtements sport recherche opératrices d'expérience pour car coat. VANGUARD MFG. LTD., succursale de Ste-Cécile de Milton, tél.: 378-1121 (Mme Martin). (32687)

148 Gardiennes d'enfants

GARDERAIS ENFANTS du lundi au vendredi; de préférence 2 fillettes. — Aussi à vendre, CHIEN Chihuahua de 4 mois. Signalez: 378-7754. (33017)

ATTENTION !
GARDERAIS BEBES à partir de 2 mois jusqu'à ?. Pour renseignements téléphonez à 372-7503. (33051)

DESIRE GARDER 1 ou 2 enfants de 1 à 6 ans, le jour, du lundi au vendredi. Signalez: 378-6746. (33008)

96 A vendre ou à échanger

A VENDRE OU A ECHANGER : moulin à scie, hôtels, maisons, terrains, chalets, fermes, restaurants, épiceries, garages, commerces, etc. ... Aussi golf miniature pouvant servir pour l'intérieur ou l'extérieur. S'adresser :
PAUL-EMILE CHAGNON
(agent d'immeubles)
166 Dieppe, — Cowansville,
Tél.: 263 - 2872
Représentant de
St-Martin Ass. Realstate Inc.
(32765)

98a) A vendre - Divers

ROULOTTE de 6 x 14 pi., idéale pour deux personnes, éclairage au gaz et à l'électricité, un poêle et une chaufferette au gaz, réservoir d'eau, ainsi que tout le mobilier. Signalez: tél. 263-1572, Cowansville, Qué. (32963)

125a) Autos à vendre

A VENDRE ou à échanger Plymouth 1965, Sedan 4 portes, équipé, millage 20,000 milles. Signalez 263-0798, Cowansville. (32982)

ST-HYACINTHE
TEL. PR. 3-2516

98 Divers

ATTENTION !
Tricotez à bon marché avec les nouveaux produits synthétiques POLYON, ORLON, etc. Visitez l'entrepôt de Mme René Tardif, au 2156 rue Laframboise à St-Hyacinthe, face au manège militaire, tél.: 773-0489. (33026)

111 Hommes demandés

MECANICIENS demandés avec expérience pour machines aratoires. Bon salaire, vacance payée. Pour renseignements Ecrire à C.P. 22, St-Hyacinthe. (32966)

111a) Hommes, Femmes demandés

GAGNEZ $500.00
ou plus, devenez détaillant de votre localité rurale, pas de placements de capital, auto ou camion requis. Ecrivez ou téléphonez immédiatement à M. Jean-Marie Pelletier, inspt. Watkins, 1035 rue Després, St-Hyacinthe, tél. 773-1210. (32916)

SAINT-JEAN
TEL. FI. 7-7596

98a) A vendre - Divers

A VENDRE: Poêle de cuisine gaz et bois; poêle à patates frites au gaz; fournaises dont une au gaz et l'autre à l'huile; ventilateur air conditionné. Restaurant équipé à vendre ou à louer; aussi 4 chiens Chihuahua. S'adresser: 393 St-Jacques, St-Jean. (32867)

109 Emplois demandés

JEUNE HOMME sérieux (25 ans) demande emploi comme chauffeur privé pour automobile. Ecrire à: Ernest Lepage, 207 Champlain, St-Jean ou téléphonez 346-6855. (33043)

141 Animaux

A VENDRE Caniches Toy enregistrés, à partir de $50.00; poméraniens à partir de $40. S'adresser: Hervé Senécal, 680, 3e Rue, Iberville, tél. 347-1792. (32821)

RECOUVREZ votre VITALITE
BUVEZ AQUA VITA
Eau naturelle vitalisante
(32779)

COWANSVILLE
TEL. 263-2988

23 Logements à louer

6 logis neufs
de 4 pièces, installation laveuse-sécheuse, etc. Pour plus amples informations, s'adresser à Armand Martel, Ste-Brigide, Tél.: 263-3588 COWANSVILLE ou 293-4827 FARNHAM. (32990)

LOGIS neuf de 5 pièces à louer, dans un bas, tuile à la grandeur, installation laveuse et sécheuse, système de chauffage, libre immédiatement. Signalez: 263-0941 Cowansville. (33055)

2 LOGIS à louer, neufs, situés rue Québec à Cowansville, un haut et un bas. Cuisine avec aérateur (fan) et évier double en bas. Signalez: 263-3304. (33050)

148 Gardiennes d'enfants

GARDERAIS ENFANTS, à la journée, à la semaine et même à temps partiel. Signalez: 263-1477 (33072)

FARNHAM
TEL. 293-5453

64a) Robes de mariées

A VENDRE : Robe de mariée, blanche, ligne A, grandeur 10/11 ans, très bonne condition. Signalez: 293-5655, Farnham. (33073)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE foin de première et deuxième qualité. S'adresser tél.: 293-5490. (32983)

118 Services de bonnes

ON DEMANDE FILLE ou femme pour travail dans maisons privées à l'année, au village de l'Ange-Gardien. S'adresser tél. 293-6289 après 7:00 p.m. (33064)

142 Maisons à vendre

A VENDRE : Maison 7 pièces avec atelier à l'arrière de 40 x 50. Pour détails, s'adresser à 127 Yamaska, Farnham. (33074)

WATERLOO

98a) A vendre - Divers

PARCOURS de PAIN établi, avec ou sans camion, dans Waterloo et alentours. Cause de vente: maladie. S'adresser par écrit à casier postal 441, Waterloo. (33059)

BREVETS D'INVENTION
MARQUES DE COMMERCE
EN TOUS PAYS
Marion, Marion, Robic & Bastien
2400 rue Drummond, Montréal
Téléphone AV. 8-2152

AVIS DE CESSION GENERALE
Avis est par les présentes donné que le contrat de vente en date du 12 janvier 1966 à LA BANQUE TORONTO - DOMINION de toutes dettes, présentes ou futures, payables à **L.M.L. Electrique Ltée** a été enregistré au bureau d'enregistrement de la division d'enregistrement de Saint-Jean, P.Q. le 12e jour de janvier 1966, sous le numéro 92671.
Ce 13e jour de janvier 1966.
La Banque Toronto-Dominion
(33068)

ENCAN
POUR
M. WILLIAM CODDINGTON
Situé 1½ miles de Richmond R.R. 39 de Waterloo sur la Route St-Mary — Approximativement 9 milles de Richmond.
Jeudi le 20 janvier 1966
à 10.30 a.m.

Seront vendus, 46 têtes de boeuf de première classe, dont le troupeau comprend :
1 taureau Hereford classé en tête, 3½ ans, pur sang; 5 vaches Hereford pur sang; 1 génisse pur sang, Hereford, 1 an; 4 veaux Hereford, pur-sang; 2 vaches très bonnes, Aberdeen; 9 taureaux d'un an; balance du troupeau de vaches de choix, génisses et quelques bons veaux, deux 8 mois; 1 couple de poulains, marrons, très beaux, 2½ ans, bien entrainés, 1450 lbs chacun; 1 jument, 1500 lbs; 32 très bons moutons dont 20 sont pur-sang; North Country Cheviots; 18 cochons de 2½ mois; 3 truies, mettront bas en février.
MACHINERIE
2 tracteurs, Farmall, Super C; 2 sets de chaines pour tracteur; 1 charrue hydraulique H.C.; 1 remorque, type charrue, Cockshutt; la me pour tracteur, pour la neige; herses; roulettes pour herses; 3 chargeurs à foin; 3 ratelliers à foin; 1 ratelier de côté Cockshutt; 4 paires de traineaux; 4 voitures de ferme chaussées de caoutchouc; 4 ratelliers de foin; 2 remorques de ferme avec roues tamdem; amas de bois de 4 pieds; grosse quantité de pôteaux de cèdre; Auto Mercury 1954; 1 set de harnais double, bonne condition; 1 trayeuse à lait avec deux chaudières; 15 contenants de 8 gallons pour le lait; étendeur d'engrais; 50 tonnes de haute qualité de foin en tas, coupe hâtive; 200 sacs d'avoine; scie circulaire, encadrement d'acier; tracteur International, faucheuse; 3 boites de voiture; traineaux; hacheur de roches; foreuse à semence; set, balance 1 tonne; set balance 500 lbs; attelages; Scie McCulloch (à chaines); grosse quantité de fer (scrap).
Toutes sortes d'outils (petits) pour ferme; bon chien pour les vaches.
Tout doit être vendu sans réserve, la ferme de 237 acres est à vendre avec les bâtiments qui sont dessus.
S.V.P. remarquez que ce troupeau de boeufs est en très bonne condition et de très bonne qualité et ceci est une grosse Vente d'Encan. Venez tôt et soyez certain de ne rien manquer, car tout doit être vendu car M. Coddington et sa famille déménagent en Ontario.
Termes : Comptant
ART BENNETT
ENCANTEUR LICENCIE
Sawyerville, Qué.
Tél.: 889-2272
(33002)

CARTES D'AFFAIRES

GARAGE RENE FAUSSE
- PEINTURE ET DEBOSSAGE
- MECANICIEN DIPLOME

490 ST-JACQUES — TEL.: 378-7733
- Att.: Graissage gratuit avec tout changement d'huile

(32219)

GABRIEL LUSSIER "Marine"
- Ski-Doo "Bombardier" — Souffleuse "Arien"
- REMORQUES POUR SKI-DOO
- Pièces — Services — Réparation

715 Boul. Leclerc, Tél.: 378-4678 Granby
Montréal : 861-2960
(32439)

Forand & Frère Automobile Enr.
Chars neufs et usagés
R.R. 4, GRANBY
CHEMIN ST-PAUL
Bureau Tél. 378-7747
Tél. Rés.
GAETAN: 378-4119
GILLES: 378-3287
(32758)

HOPITAL DES MACHINES A COUDRE
— Réparations générales — Ouvrage garanti
— Estimés gratuits — Tarifs réduits.
ROBERT SIMARD
199 Boul. Boivin Granby
Tél. 372-7378
(33036)

Garage GEMME & ALIX
VOLKSWAGEN — VENTE ET SERVICE
PEINTURE ET DEBOSSAGE
385 DUFFERIN — GRANBY — TEL.: 372-4763
ou WEST-BROME — TEL.: 263-1466
★ VENEZ CHOISIR VOTRE VOLKS ! . . .
- Grand choix d'usagés reconditionnés avec 100% de garantie

(32329)

VENEZ
Au Nid Condor
Chemin Abbotsford
Granby
Rénovation de la salle à dîner
Plancher de danse
Musique à la disposition des convives.
(32926)

INSCRIPTION A LA HUITIEME CLASSIQUE
SEMINAIRE DU VERBE DIVIN
POUR ETUDIANTS INTERESSES A DEVENIR PRETRES MISSIONNAIRES
S'adresser : PERE MARCEL BARSALOU, s.v.d.
C.P. 518, Granby, tél. 378-7732
(33070)

MINISTERE de L'AGRICULTURE du CANADA
DIRECTION DE LA RECHERCHE
SOUMISSIONS

DES SOUMISSIONS SCELLEES, en double exemplaire, adressées au soussigné, marquées "**SOUMISSION pour l'éclairage de la serre No. 2A, Station de Recherches, Saint-Jean, Québec**" seront reçues au bureau dont l'adresse apparaît ci-dessous jusqu'à 2 heures de l'après-midi, le 31 janvier 1966, pour l'éclairage à lampes fluorescentes, comprenant matériaux et travaux, d'une serre de 21'6" de largeur et 78'2" de longueur.

Les entrepreneurs généraux peuvent obtenir les plans et devis, les formules de soumission et copie de la documentation ordinaire en matière de contrat de la Station de Recherches, 90 Lajeunesse, C.P. 457, Saint-Jean, Québec, en déposant un chèque certifié de dix ($10.00) dollars à l'ordre du Receveur général du Canada; le dépôt peut être réclamé en rendant les plans et devis en bon état dans les 60 jours qui suivent la date de clôture mentionnée ci-dessus; les dépôts non réclamés dans le délai prescrit seront encaissés par le Receveur général.

Les sous-traitants peuvent examiner les plans et devis à la Station de Recherches, 90 Lajeunesse, Saint-Jean.

Les soumissions ne seront prises en considération que si elles sont faites sur ou selon les formules prescrites et en conformité des termes et conditions énoncés ci-contre. Le montant et la forme de caution sont décrits dans la formule de soumission.

Ce contrat devra être terminé le ou avant le 31 mars 1966.

Saint-Jean, Québec, le 11 janvier 1966.

A.A. Beaulieu, Directeur,
Station de Recherches,
Direction de la Recherche,
Ministère de l'Agriculture du Canada,
C.P. 457, Saint-Jean, Québec.
(33071)

— QU'AVEZ-VOUS À OFFRIR SUR CE MARCHÉ? —

CARRIERES ET PROFESSIONS

COMPAGNIE NOUVELLEMENT ETABLIE A GRANBY

recherche des représentants pour la région

- Rémunération au-dessus de la moyenne
- Base de salaire plus commission
- Transport fourni.

Pour informations appelez: 378-8495 et demandez M. Laroche ou se présenter à 331 Principale, Granby, Qué.

(33077)

ON DEMANDE

3 OPERATEURS DE BOUILLOIRES 4e Classe

—Bon salaire,
—Bonnes conditions de travail.

S'adresser à M. Savoie

Peeters Textile

170 Frontenac Granby Tél. 378-8414

(32972)

COMPTABLE VERIFICATEUR

AVEC EXPERIENCE DEMANDE

Communiquez avec :
L. PHILIPPE LAFONTAINE
ou PIERRE LACAILLE
1677 rue Girouard — St-Hyacinthe
Téléphone : 774 - 5381

(33027)

COMPTABLE AGREE DEMANDE

POUR PRENDRE CHARGE DU SERVICE DE COMPTABILITE PAR UNE ENTREPRISE DE FABRICATION

Le candidat sera responsable de l'efficacité des techniques comptables de l'entreprise (contrôle interne).

Le candidat devra demeurer dans la région de Granby et devra être bilingue.

Bon salaire, bénéfices sociaux.

Votre demande d'emploi sera traitée confidentiellement.

Pour de plus amples informations, écrivez à :

Victor Reisler Gold & Co.
1010 rue Ste-Catherine ouest
Chambre 540, Montréal

(33018)

BUANDERIE AUTOMATIQUE A VENDRE

SITUEE COIN PHOENIX ET PRINCIPALE, GRANBY.

Clientèle établie, "occasion exceptionnelle".

PRIX: $30,000. (toute offre raisonnable sera considérée.)

CAUSE DE VENTE : MALADIE.

Ecrire à : **Quick-O-Wash Inc.**

81 Beaubien Est, Montréal ou téléphoner : 389-1827.

(33001)

EDDY MON TAILLEUR INC.

Epargnez temps et argent

EDDY, votre tailleur, vous apporte un service incomparable : Prise des mesures de votre habit, chez-vous ou à votre bureau, par un

TAILLEUR PROFESSIONNEL
(27 ans d'expérience)

- Ouvrage de qualité supérieure
- Coupe impeccable
- Vaste choix d'échantillons : Tissus Anglais, Importés ou de grande renommée.

La préférence des connaisseurs aimant épargner temps et argent, SANS SE DEPLACER.

- Service rapide de 7 jours
- Prix imbattables
- Ouvrage garanti

Pour appointement :
177A Principale
Granby
Tél. **372 - 4321**

(33087)

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

SAMEDI	DIMANCHE	LUNDI
8.30 Musique	8.30 Musique	10.30 Musique
9.15 Cours universitaires	9.15 Cours universitaires	11.30 Long métrage "Brahmia, taureau sauvage"
10.00 Cours universitaires	10.00 Cours universitaires	1.00 Téléjournal
10.45 Cours universitaires	10.45 Cours universitaires	1.05 Long métrage "Conduite à gauche"
11.30 Tour de terre	11.30 Le Jour du Seigneur	3.00 Femme d'aujourd'hui
12.00 La Souris verte	12.30 Lectures pour tous	4.00 Bobino
12.30 Pépinot	1.15 Panorama	4.30 La Boîte à Surprise
1.00 Golf et tennis	1.30 Les Travaux et les jours	5.00 Les Enquêtes Jobidon
2.00 Elles		5.30 Atome et galaxies
3.00 L'Enfant du cirque	2.00 Grand prix	6.00 Jeunesse oblige
3.30 100 millions de jeunes	2.30 Magazine international des jeunes	6.30 Téléjournal
4.00 Sir Winston Churchill	3.00 L'Univers des sports	6.50 Nouvelles du sport
4.30 Images en tête "Douze hommes en colère"	4.00 Le Grand Méliès	7.00 Aujourd'hui
	4.30 Trois étoiles	8.00 Les Belles Histoires des pays d'en haut
6.30 Téléjournal	5.00 Signes du temps	8.30 Face à la musique
6.45 Langue vivante	5.30 L'Heure des quilles	9.00 Bras dessus, bras dessous
7.00 Jeunesse oblige		9.30 Entre ciel et terre
8.00 La Poule aux oeufs d'or	6.30 Expo 67	10 30 Caméra 66
8.30 La Soirée du hockey	7.00 Walt Disney présente	11.00 Téléjournal
10.15 Votre choix	8.00 Music-hall	11.20 Supplément régional
10.45 C'est écrit dans le ciel	9.00 Le Théâtre	11.25 Nouvelles du sport
11.00 Téléjournal	10.40 Le Professeur Guillemin	11.30 Cinéma "Angelito amiral"
11.15 Nouvelles du sport	11.10 Téléjournal	
11.30 Cinéma "Les Adolescentes"	11.25 Sports-Dimanche	
	11.40 D'hier à demain	

CFTM CANAL 10

SAMEDI	DIMANCHE	LUNDI
9.30 Mire Musique	9.30 Mire Musique	8.15 Bien L'Bonjour
10.00 Bien L'Bonjour	10.30 Cours télévisés	9.00 36-24-36
11.00 Dessins animés	11.15 Bien L'Bonjour	9,15 Télé bonbon
12.00 Ciné samedi "On demande un assassin"	12.00 La création du monde	9,30 Toast et café
	12.30 Journal des jeunes	10,30 Ciné Matin
2.00 Sur le matelas	1,00 Coin du disque	12.00 Première édition
3.00 Cinémale "Le Puritain"	1,30 Ciné dimanche "Giuliano, bandit d'honneur"	12.15 Ciné Midi
		2,00 Super Bingo
4.30 Détective international	3.30 Le Siffleur	3,00 Bon après midi
5.00 La Rampe sportive	4,00 Sur demande	4,00 Dessins animés
5.30 C'est arrivé cette semaine	4.30 Télé Quilles	4,30 Zoo du capitaine bonhomme
	5.30 Les Petits bon'hommes	5,30 Les hommes volants
6.00 Intrigues à Hawaii	6.30 Les jeunes talents catelli	6,00 Télé métro
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui	7.00 Ciné Spectacle "La maison sur la colline"	6,50 Sport images
8.00 Commentpourquoi?		7,00 Dernière heure
8.30 Les Grands spectacles "Le docteur et son toubib"		7,15 Ciné roman
		7,30 Hong Kong
10.45 Dernière heure et météo	8.30 La Belle époque	8.30 Ma sorcière bien aimée
11.00 La ronde des sports	9.00 Perry Mason	9,00 Le Grand prix musical B.A.
11.10 Cinéma "Les beaux jours du Roi Murat"	10,00 Bon voyage	9,30 Alors raconte
	10,30 Le Québec en marche	10,00 Relevez les manchettes
12.40 Dernière édition	10.45 Dernière heure et météo	10,30 Tirez sur l'invitée
12.45 Fermeture	11,00 La ronde des sports	10.45 En première page et météo
	11.10 Face à face	11,00 La ronde des sports
	12.10 Dernière édition	11,10 Cinéma "Le bout de la route"
	12.15 Fermeture	12.40 Dernière édition

CHLT CANAL 7

SAMEDI	DIMANCHE	LUNDI
8.15 Cours universitaires	9.15 Cours universitaires	8.00 Mire et musique
10.00 Cours universitaires	10.00 Cours universitaires	8.30 Pipe de platre
10.45 Cours universitaires	10.45 Cours universitaires	9.00 Cinéma du matin
11.30 Tour de terre	11.30 Jour du Seigneur	10.30 Télévision scolaire
	12.30 Lecture pour tous	11.00 Au café des artistes
12.00 Souris verte	1,00 Magazine religieux	11.30 Kiki
12.30 Pépinot	1.30 Les travaux et les jours	12 00 La Belle époque
1.00 Golf et tennis	2.00 Grand prix	12,30 Première édition
2,00 Elles		1.00 Place pour tous
3.00 A communiquer	2 30 Magazine international des jeunes	2.00 Premier appel
		2 30 Coeur circuit
	3.00 L'univers des sports	2.45 Propos féminins
3.30 100 millions de jeunes	4.00 Cinéma 66	3 00 Femmes d'aujourd'hui
4.00 Sir Winston Churchill	4.30 Trois étoiles	4 00 Bobino
4.30 Les 4 justiciers	5.00 Signes du temps	4 30 Boîte à surprise
5.00 Intrigues à Hawaï	5.30 Heure des quilles	5.00 Un coin du paradis
6.00 Jeunes talents Catelli	6.30 La famille Stone	5 30 Aventures d'outre Mer
		6.00 Amusons nous
6.30 Télébulletin	7.00 Walt Disney	6.30 Télébulletin
6.45 Nouvelles sportives	8.00 Music Hall	6 45 Météo
7.00 Soirée canadienne	9.00 Télé-théâtre	6.50 Nouvelles sportives
8.00 La poule	10.45 Québec en marche	7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.30 Soirée du hockey	11.00 Téléjournal	8.00 Les Belles histoires
	11.15 Nouvelles sportives	8.30 Face à la musique
10.00 Votre choix	11.30 Star Time on 7	9.00 Bras dessus
10.30 C'est écrit dans le ciel		9.30 La centième été
11.00 Téléjournal		10.30 Caméra 66
11.30 Cinéma 7		11 00 Téléjournal
		11.15 Nouvelles sportives
		11 30 Les Incorruptibles

CBMT CANAL 6

SAMEDI	DIMANCHE	LUNDI
8.54 Today on CBMT	9.24 Today on CBMT	9.00 Test Pattern and Music
9 00 Extension	9.30 University	9.39 Today on CBMT
9.30 Follow the Leader	10.00 Time for Sunday School	9.45 Quebec School Telecast
10.00 The Alvin Show	10.30 The Bible Answers	10.30 Friendly Giant
10.30 Steve's Corner	11.00 Church Service	10.45 Cuez Hélène
11.00 Deputy Dawg	12.00 Sports Magazine	11.00 Butternut Square
	12.30 Tennessee Tuxedo	11.20 Across Canada
11.30 Jack in the Box		11.50 CBC TV News
12.00 King Leonardo and Tennessee Tuxedo	1.00 French for Love	12.00 Calendar
1.00 Three-Star Bowling	1.30 Country Calendar	12.30 Search for Tomorrow
2.00 CBC Sports Presents	2.00 Through the Eyes of Tomorrow	12.45 The Guiding Light
3.00 CBC Sports Presents	3.00 Some of Those Days	1.00 Calendar
	3.30 Heritage	1.30 As the World Turns
4.00 The Sports Shop	3.57 CBC TV News	2.00 Password
4.15 Expo Today		2.30 Girl Talk
4.30 Cuisine	4.00 Wonderful World of Golf	3.00 To Tell the Truth
5.00 Forest Rangers	5.00 The Nature of Things	3.25 Happenings
5.30 Bugs Bunny	5.30 Hymn Sing	3.30 Take Thirty
6.01 This Land of Ours	6.00 Perry Mason	4.00 The Bonnie Prudden Show
	7.00 Hank	4.30 Razzle Dazzle
6.30 The Hole	7 30 Flashback	5 00 Passport to Adventure
6.45 CBC TV news	8.00 Ed Sullivan	5.30 Music Hop
7.00 Beverly Hillbillies		6.00 The Addams Family
7.30 Danger Man	9.00 Bonanza	6.30 Across Canada
8.30 NHL Hockey Night	10.01 Seven Days	7.01 CBC Evening News
10.15 Juliette	11.00 CBC TV News	7.25 Sports with Doug Smith
	11.09 Weekend Report	7.30 Don Messer's Jubilee
10.45 The Outdoorsman	11.14 Final Edition	8.00 The Fugitive
11.00 CBC TV News	11.19 Weekend in Sports	9.00 Show of the Week
11.10 Final Edition	11 25 Shoestring Theatre	10.01 The Sixties
11.17 Weekend in Sports	11.55 The Sullivan Brothers	10.30 Metroscope
11.23 Film Favourites "This sporting Life"		11.00 CBC TV News
		11.14 Viewpoint
		11.30 Sports Final
		11.37 Science Fiction Theatre
		1.00 Sign off Edition

LES PRODUITS AVON

Avez-vous déjà pensé à vendre les produits AVON ?

Celà ne coûte rien de vous renseigner.

Ecrivez à C.P. 112, Outremont 8, P.Q.

(33015)

Achetons

BOIS DE TREMBLE

"COUPE EN 2 PIEDS"

Contrat offert immédiatement à bon prix.

S'adresser à Pierre Despars, Acheteur

MOULIN YAMASKA MILLS INC.

ST-PIE, Co. BAGOT — TEL. 772-2442 ou GRANBY — TEL. 379-5357

(32969)

TRADUCTEURS

ANGLAIS AU FRANÇAIS

BUREAU DES TRADUCTEURS

GOUVERNEMENT FEDERAL

OTTAWA

Le gouvernement du Canada cherche un bon nombre de traducteurs pour travailler à Ottawa au niveau de Stagiaire ($4742), Traducteur 1 ($5054-$6302) et Traducteur 2 ($6489-$7687).

Des promotions peuvent s'obtenir jusqu'à un salaire maximum de $14,628.

QUALITES REQUISES — Diplôme universitaire (au moins B.A.) **OU** bonne instruction combinée avec trois années d'expérience en traduction ou l'équivalent dans un domaine connexe.

Faire parvenir votre demande à la Commission du service civil, Ottawa 4, en rappelant le numéro de concours 65-700. (33069)

LOI ELECTORALE DU CANADA

District électoral de Shefford

SOMMAIRE DU RAPPORT DES DEPENSES D'ELECTION

Est énoncé ci-dessous, selon les prescriptions de l'article 63 (5) de la Loi électorale du Canada, un sommaire, signé par l'agent officiel, du rapport des dépenses d'élection fait à moi par lui au nom de Paul O. Trépanier, l'un des candidats à la dernière élection d'un député à la Chambre des Communes du Canada tenue dans le district électoral susmentionné, rapport qui est déposé à mon bureau et qui peut, moyennant paiement d'un honoraire de vingt cents, y être inspecté, et des extraits peuvent en être pris, en tout temps raisonnable, dans les six mois qui suivent le 13e jour de janvier 1966, jour auquel ledit relevé m'a été fourni.

Daté à Granby, ce 13e jour de janvier 1966.

Paul Langlois
Officier rapporteur

Sommaire du rapport des dépenses d'élection de Paul-O. Trépanier

RECETTES	SOMMES	Nombre de personnes de qui reçues
Recettes, contributions, etc.	$19,185.00	
Contributions promises et non versées, etc.		
Total	$19,185.00	22

PAIEMENTS	SOMMES	Nombre de personnes payées
Dépenses personnelles du candidat		
Frais de port		
Télégrammes		
Menues dépenses		
Location de locaux	415.50	10
Services	10,236.00	12
Frais de voyage et louage de voitures	20.00	1
Articles fournis	1,633.44	6
Publicité	6,742.41	5
Total	$19,047.35	

Daté à Granby, ce 13e jour de janvier 1966.

Dorilas Lessard, Mtre El.
Agent officiel

(33080)

SUITE DE
L'ANNÉE

ques domaines où la science, intimement liée aux moyens techniques, a poussé des pointes spectaculaires en 1965. Dans celui de l'énergie nucléaire, on a vu le premier réacteur fonctionner dans l'espace, ainsi qu'un autre à plusieurs milliers de mètres sous les mers. La technique des centrales nucléaires a pris un tel essor qu'il n'est plus question de savoir si elles sont compétitives avec les centrales classiques, mais quelles sont parmi les filières nucléaires celles qui sont les plus économiques. Là encore, comme pour les satellites de télécommunications, par exemple, la science a abouti, en 1965, aux applications pratiques.

Sous les mers

Si, en 1965, l'homme a pénétré très loin dans l'espace, il a appris également à vivre de plus en plus longtemps au fond des mers, à vivre et à y travailler. C'est la leçon des expériences américaine avec Sealab, française avec Precontinent III. Un champ d'action immense s'ouvre, sous l'eau, comme dans l'espace, au génie humain.

Ayant désormais entrepris la conquête verticale de la planète et de l'espace, alors qu'avec l'exploration de l'Antartique il a pour ainsi dire achevé sa conquête horizontale, l'homme cherche a remonter dans le passé profond de son histoire et de ses origines. C'est ainsi, qu'en 1965, des archéologues ont découvert dans l'Arctique canadien, l'animal fossile le plus ancien trouvé jusqu'à présent sur terre. Il s'agit, d'un brachiopode, sorte de mollusque qui vivait il y a 720 millions d'années. Cette découverte est jugée par les paléonthologues aussi importante que la découverte de l'homme de Néanderthal.

Le passé, le présent, le futur, l'infiniment grand, l'infiniment petit, la matière inerte et la matière vivante: l'offensive des savants, en 1965, a été menée sur tous ces fronts avec succès.

Grande vitesse

Alexander Graham Bell a construit en 1919 un hydravion qui, lors d'essais à Baddeck Bay, en Nouvelle-Ecosse, a atteint une vitesse de 71 milles à l'heure.

SUITE DE
L'OUVRIER

firme que, grâce à elle, la Chine est maintenant l'égale des pays les plus avancés sur le plan technologique.

La publicité faite autour de Wang — homme de fer, du soldat Wang Chieh et autres héros du même type est destinée surtout, estiment les observateurs, à convaincre les ouvriers chinois d'accepter encore pendant de nombreuses années au niveau de vie très bas permettant au pays d'accélérer son industrialisation.

SUITE DE
L'OPINION DES

qu'il quitte l'école à la fin de la journée, il se retrouve dans une ambiance où sa langue maternelle prime et où il perdra son temps en s'évertuant à mettre en pratique la langue seconde qu'il a apprise en classe. Le même principe s'applique dans le cas de l'élève québecois qui suit quotidiennement des cours d'anglais; lorsqu'il retourne à la maison, il a de nouveau recours à sa langue maternelle. La réalité crue est que dans un cas comme dans l'autre, les enfants n'ont à peu près pas l'occasion de converser dans la langue seconde en dehors de l'école et ce n'est que dans des cas exceptionnels que ces leçons apprises à l'école seront mise en pratique plus tard dans la vie. . .

SUITE DE
LES TIGRES

ties. Toutefois, une victoire du Granby réduirait la marque des meneurs à six points seulement. ..soit une affaire de trois joutes.

Les Tigres ont été humiliés mardi soir à Iberville, encaissant un revers de 9 à 4, Inutile de dire que les jeunes joueurs de Normand Fausse attendent avec une très grande impatience la visite des Renards, demain. On veut venger cette défaite, et la faire oublier aux partisans.

Les deux équipes auront beaucoup à faire. Iberville devra surveiller de près Michel Saurette qui compte des buts presqu'à volonté depuis quelques semaines. D'un autre coté, Gérald Roy et Jean Noel Audette sont autant de problèmes que Granby devra résoudre lors de cette partie.

LE FANTOME

Par LEE FALK

LE CHEVALIER MASQUE

Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON

CAPITAINE BONVENT

PILOTE TEMPETE

Le Jardin des étoiles, un édifice permanent à multiples usages, sera érigé dans la Ronde

MONTREAL -- La Compagnie canadienne de l'Exposition universelle de 1967 a dévoilé aujourd'hui, à Montréal, la maquette du Jardin des Etoiles, un édifice permanent à multiples usages qui sera érigé dans la Ronde, le parc d'attractions de l'Expo, au coût de $1,100,000.

Le Jardin des étoiles, un édifice triangulaire d'une architecture nouvelle sera construit à proximité du Lac des Dauphins, dans la Ronde, le parc d'attractions de 110 acres, qui forme l'extrémité sud de l'Ile Sainte-Hélène, l'une des deux îles qui constituent avec la jetée Mackay l'emplacement de l'Expo 67.

Le Jardin des étoiles servira à quatre usages différents. Le matin, il servira de salle de réunion à des groupes de visiteurs de la Ronde; en fin d'avant-midi jusqu'au milieu de l'après midi, on y présentera quatre spectacles pour enfants d'une durée d'une demi-heure; en fin d'après-midi jusqu'au début de la soirée, le Jardin des étoiles deviendra le rendez-vous des adolescents. Une discothèque à go-go si la danse à go-go est encore à la mode en 1967, pourra se transformer à compter de 9 heures du soir en un cabaret international.

Les directeurs de l'exposition décrivent le Jardin des étoiles comme un édifice d'une conception entièrement nouvelle. Il est constitué d'une scène triangulaire entourée de trois rangées de tables et de trois sections de sièges de théâtre. La capacité totale du Jardin des étoiles est de 1,500 places.

Trois plates-formes hydrauliques, deux de 8 pieds de diamètre et l'une de 20 pieds, seront aménagées sur le plancher de danse. La plate-forme de 20 pieds de diamètre peut être élevée mais aussi abaissée sous le plancher afin de servir de fosse d'orchestre. Une quatrième plate-forme, installée sous celle de 20 pieds, pourra également être utilisée. Trois bars seront aménagés au niveau du plancher de danse aux angles de celui-ci.

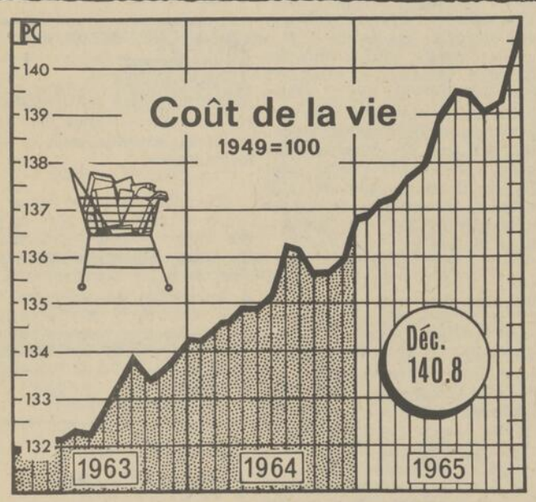
Un casse-croute à l'entrée de la salle sera ouvert toute la journée On ne vendra de l'alcool qu'à compter de l'ouverture du cabaret, le soir. Le cabaret qui sera ouvert sept soirs par semaine jusqu'à 2h30 du matin, offrira un programme continu de musique de danse et de spectacles. Trois artistes de réputation internationale, y donneront des spectacles chaque soir. Plusieurs de ces vedettes en seront à leur première venue en Amérique du Nord. Aucun artiste ne sera engagé pour moins d'une semaine et plus de trois.

Les directeurs de l'Exposition ont voulu appliquer dans le Jardin des étoiles, la règle qui régit tous les spectacles présentés dans l'enceinte de l'Exposition, soit celle de présenter des spectacles ne dépassant pas une demi-heure, pour ne pas immobiliser le visiteur trop longtemps. Les frais de couvert seront minimes. L'atmosphère du Jardin des étoiles et l'agencement des spectacles seront tels que les clients pourront entrer et sortir quand bon leur semblera.

Le plancher de danse aura une superficie de 1,750 pieds carrés et pourra accomonder 300 couples. Les plates-formes hydrauliques pourront être élevés jusqu'à une hauteur maximum de quatre pieds et six pouces.

Le Jardin des étoiles est un projet conçu par l'architecte montréalais, Max Roth et c'est un expert dans l'éclairage de théâtre, Abe Feder, de New Yord, qui a mis au point le système d'éclairage.

Les bureaux, la cuisine, les loges des artistes, les salles pour l'entreposage des décors, et la garde des animaux seront tous situés sous les trois sections de sièges de théâtre.



LE COUT DES ALIMENTS A FAIT GRIMPER L'INDICE-- L'indice des prix aux consommateurs a atteint un sommet record de 140.8 en décembre. Le Bureau fédéral de la statistique attribue cette hausse du coût de la vie à une majoration des prix des aliments. L'indice a grimpé de .6 de novembre à décembre. Depuis un an, l'indice a progressé de 2.9. Ce barème est basé sur les prix en vigueur en 1949 valant 100. (Graphique PC)

Chibougamau, ville d'avenir

CHIBOUGAMAU Qué. (PC)— Cette ville champignon est un important centre minier où les promesses d'avenir sont plus nombreuses que les femmes.

Chibougamau, qui est située à 500 milles au nord de Montréal, doit son existence à d'importants gisements de cuivre et d'or. En dépit de son isolement, la communauté est à la hauteur de son nom qui vient de la langue Cree et qui signifie "endroit de rencontre". En effet, c'est le terminus septentrionnal du chemin de fer Canadien National, de deux lignes d'autobus. En outre Chibougamau reliée avec le sud par une compagnie aérienne.

C'est aussi un centre minier débordant d'activité et d'emplois créés par les mines qui l'entourent. La ville est située non loin du lac Doré dans une région connue sous le nom de la vallée du cuivre. C'est là que sont installées les compagnies Merrill Island Mining, Patino Mining Corporation, la société Jaculent ainsi que Québec-Chibougamau qui exploite une mine d'or. On retrouve également dans la région immédiate Campbell-Chibougamau avec ses mines Cedar Bay et Henderson ainsi que Norbeau Québec, un autre producteur d'or au nord de la ville.

Travail ininterrompu

Tous les principaux producteurs de cuivre travaillent 24 heures par jour, sept jours par semaine, extrayant chacun plus de 2,000 tonnes de minerai quotidiennement. Plus de 500 hommes soit trois équipes se relayant toutes les huit heures.

Manque de femmes

Il va sans dire que, dans les circonstances, le chômage est chose inconnue à Chibougamau. Aussi, tous ceux qui désirent travailler son acceuillis à bras ouvert. Un manoeuvre qui n'a aucune expérience du travail minier est embauché au salaire de $2.15 l'heure. S'il manifeste une certaine habilité, la compagnie minière pour qui il travaille lui fera suivre un cours d'entraînement pour le familiariser avec toutes les phases des opérations minières. Son entraînement terminé, ce nouveau venu touchera $2.30 l'heure sans compter des bonis d'encouragement qui si l'ouvrier se montre habile, pourront doubler presque le salaire de base.

Il y a cependant deux côtés à la médaille.

L'autre côté est celui-ci: les femmes sont moins nombreuses que les promesses d'avenir à Chibougamau. Ainsi que l'explique le surintendant du groupe de mines Patino, M. Harry Pyke, il y a une surabondance d'hommes célibataires dans cette région isolée. "Pour je ne sais quelle raison, les jeunes filles du sud qui possèdent un cours commercial ne songent pas à notre région pour obtenir de l'avancement. Il est probable qu'elles n'en ont jamais entendu parler", de dire M. Pyke.

"Mais nous embauchons tout le personnel qui possède une formation dans le domaine des affaires, commis de bureau, sténographes, comptables, préposées aux calculatrices électriques, etc. La meilleure façon pour les jeunes filles de s'établir chez nous serait de former un groupe de quatre amies qui en arrivant partageraient le même appartement. Elles ne tarderaient pas à trouver du travail dans le domaine de leur compétence."

Ville progressive

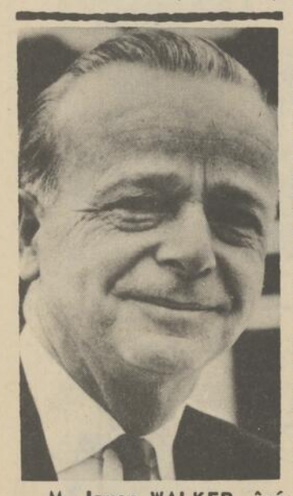
En dépit de ses aspects de ville de pionniers, la ville de Chibougamau, à l'instar des produits miniers, subit un rafinement. Un hotel-de-ville moderne ainsi qu'un centre municipal d'une valeur de $250,000 viennent d'être inaugurés. M. Germain M. Julien, le gérant et secrétaire-trésorier de la ville prédit que la population qui s'établit à l'heure actuelle à 9,000 âmes, atteindra 20,000 d'ici une dizaine d'années.

Les plus anciens de Chibougamau rappellent qu'il y a une quinzaine d'années, cette région n'était qu'un vaste pâturage pour orignaux. Il est difficile de s'en douter aujourd'hui. Les larges avenues pavées sont bordées de magnifiques maisons. Cette ville moderne possède ses églises, ses écoles, son hôpital général, ses terrains de jeux, sa bibliothèque, etc.

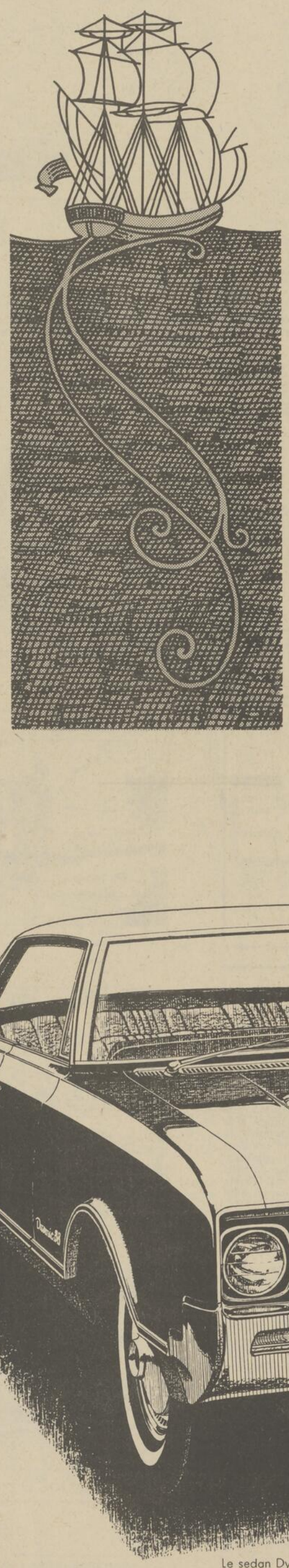
Mais Chibougamau ne se repose pas sur ses lauriers. Une nouvelle mine à ciel ouvert exploitée par Albanel Minerals Ltd, vient de commencer l'exploitation d'un gisement de fer évalué à 42,000,000 de tonnes.

"Nous aurons besoins d'un grand nombre de travailleurs aider", a fait remarquer le gérant municipal M. Julien.

L'HOMME FORT DU KREMLIN- Le poste de commande au Kremlin ne comporte plus l'autorité absolue d'un Staline ni l'autorité d'un Khrouchtchev, mais le premier secrétaire du parti communiste de l'URSS' M. Leonid Ilyich Brejnev, un exmétallurgiste âgé de 59 ans, semble consolider sa poigne et il est incontestablement devenu l'homme fort du parti. (Photo PC)



M. James WALKER, âgé de 54 ans, député libéral de la circonscription de York Centre, est devenu le secrétaire parlementaire du ministre du Revenu, M. Edgar Benson. Agent d'assurance de Downsview, Ontario, M. Walker a été élu pour la première fois aux Communes en 1962.



La Turbo Hydra-Matic Oldsmobile?... Imaginez que vous êtes poussé par une bonne brise, sur une mer d'huile.

Appuyez sur l'accélérateur: le dossier vous donne une poussée douce mais irrésistible. Relâchez l'accélérateur: le siège atténue sa poussée, toujours sans heurt, sans à-coup, avec une continuité sans faille. Nous pourrions vous donner des détails techniques, mais nous pensons que cela ne vous préoccupe pas. Ce que vous éprouvez, c'est une sensation grisante. Oui, grisante, toute l'Oldsmobile est décrite par ce mot. Essayez-la!

Le sedan Dynamic 88 Holiday

L'Oldsmobile

mil neuf cent soixante-six

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Concessionnaire Autorisé Oldsmobile à Granby :

O-2668F

ALAIN AUTOMOBILE ENR.

595, BOUL. BOIVIN GRANBY Tél. FR 8-3961

Ne manquez pas de regarder "Cinéma International" tous les vendredis soir à 8h.30 et "Cinéma de Paris" tous les jeudis soir à 8h. sur le réseau complet de Radio-Canada.